



LUCKY LUKE

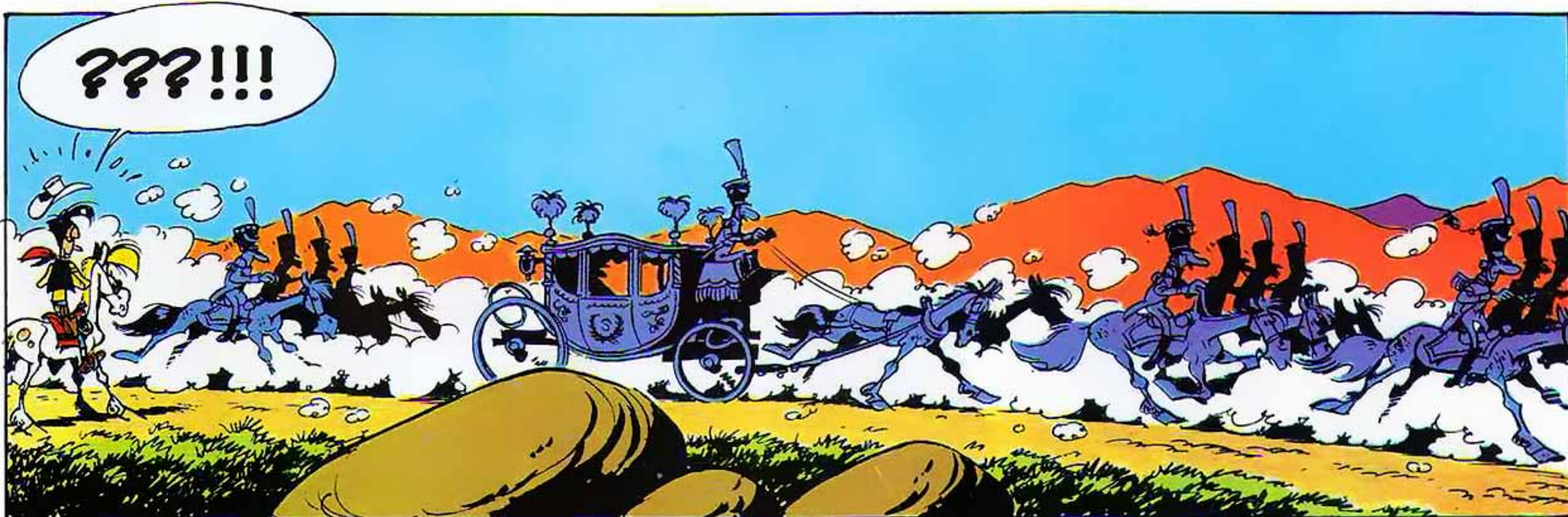
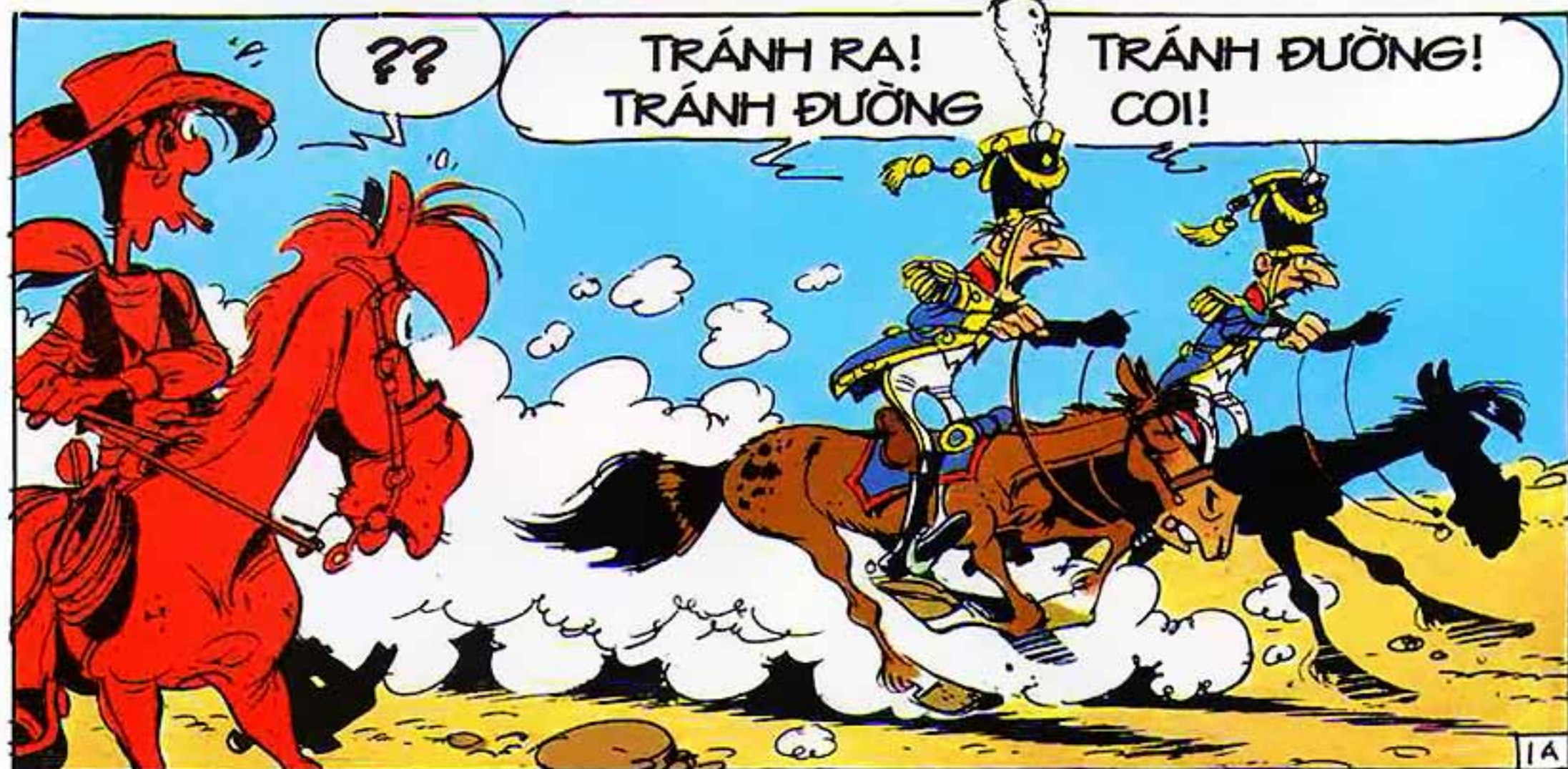
33

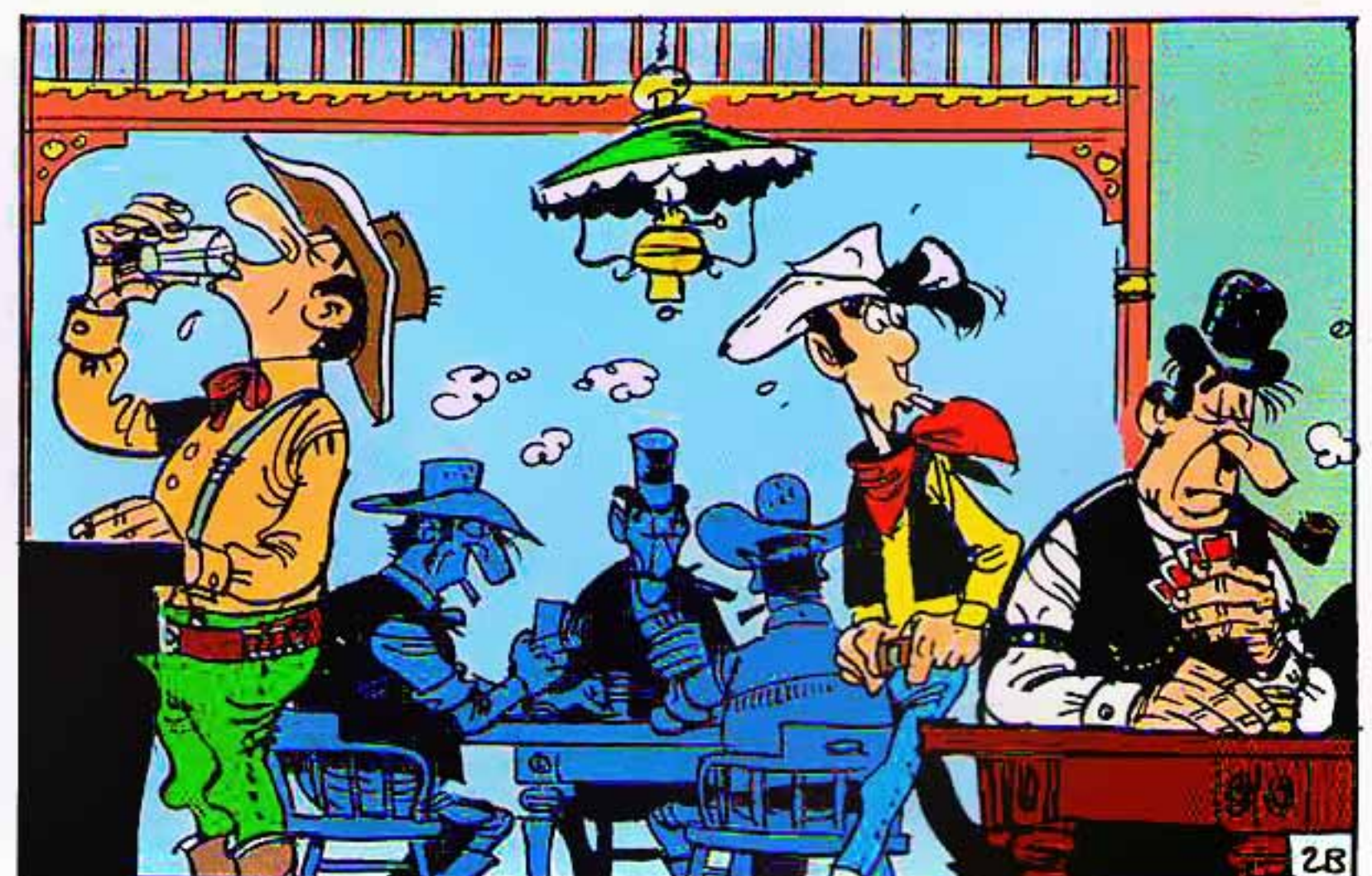
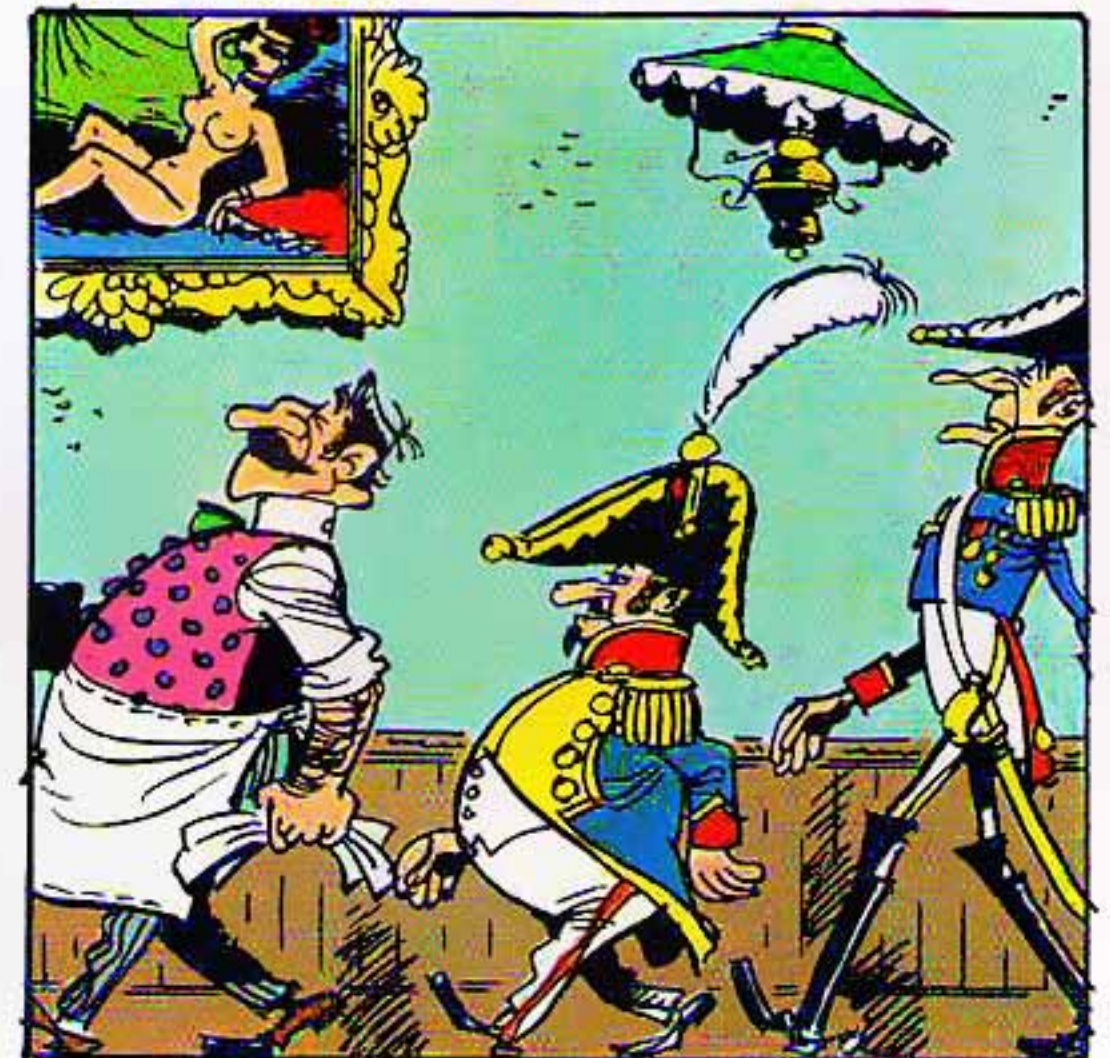
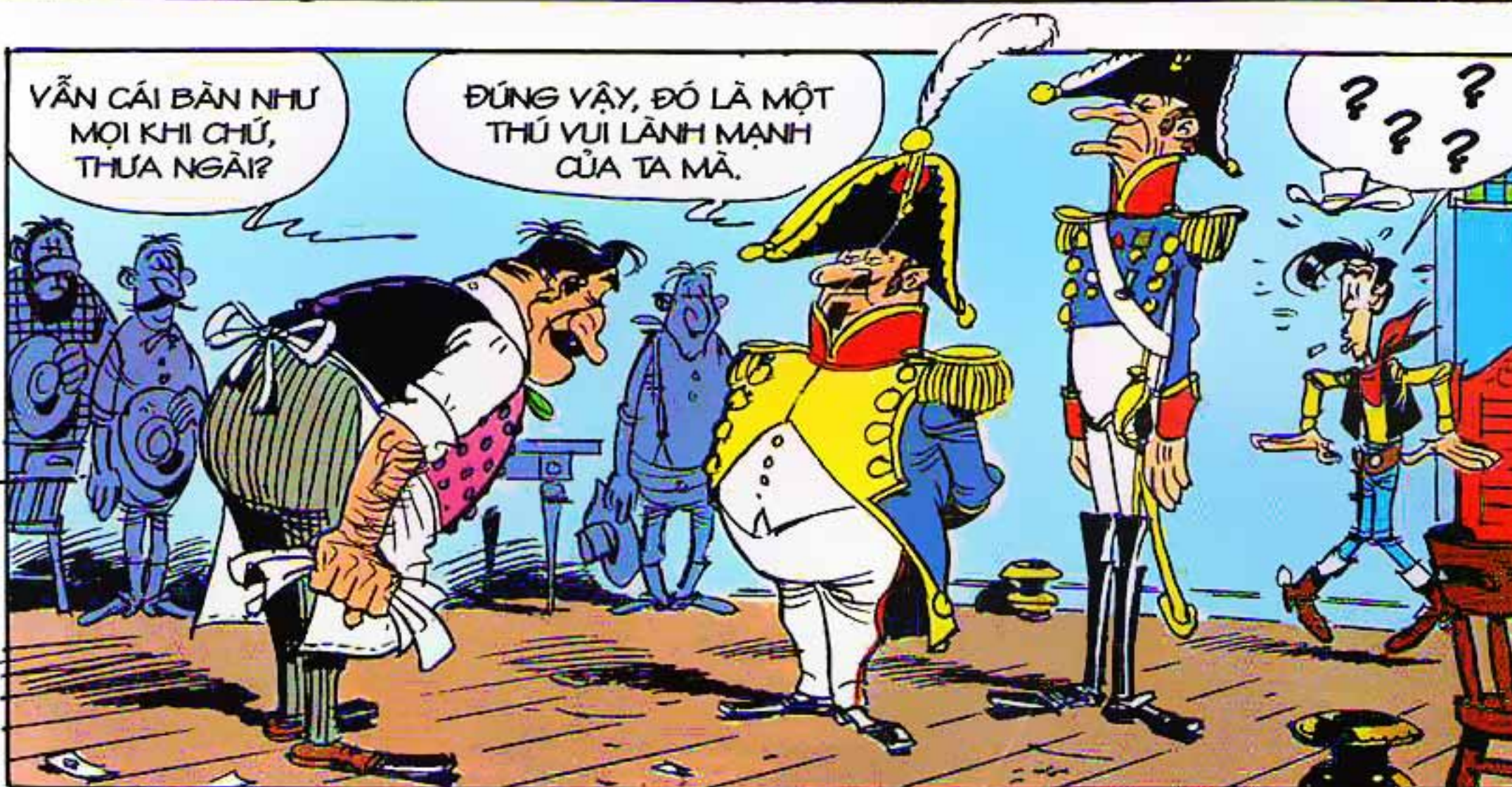
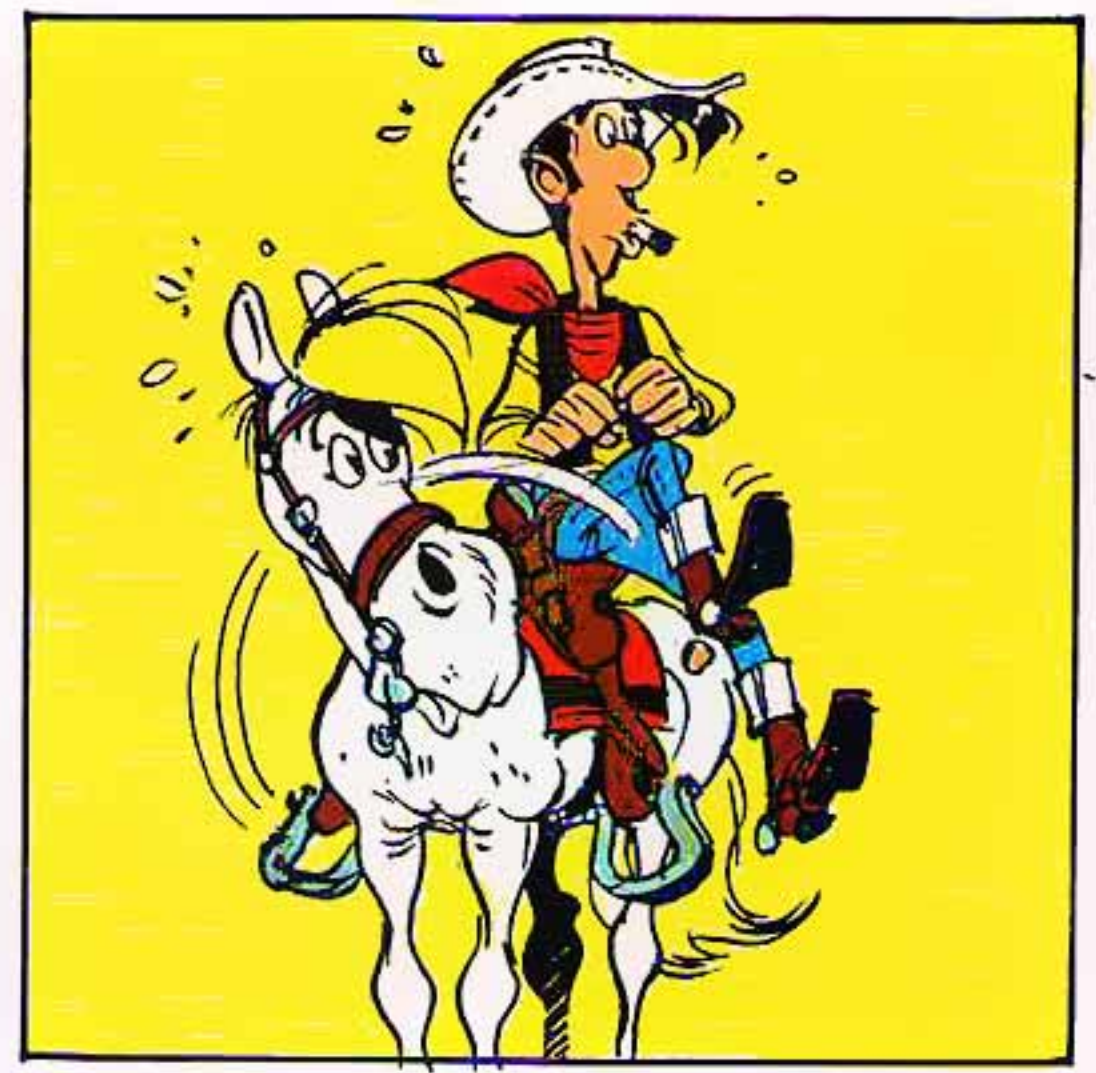
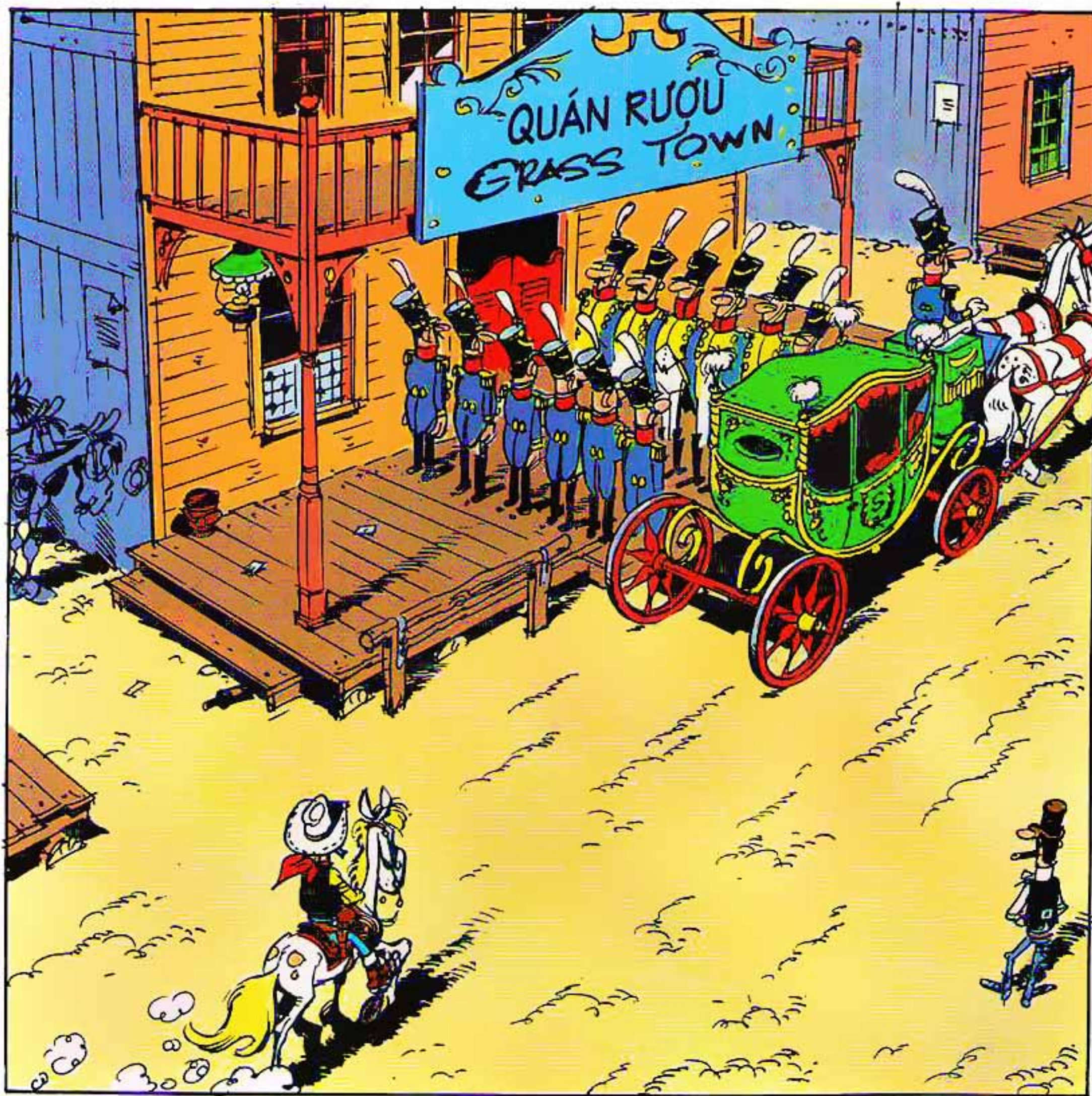
HOÀNG ĐẾ SMITH

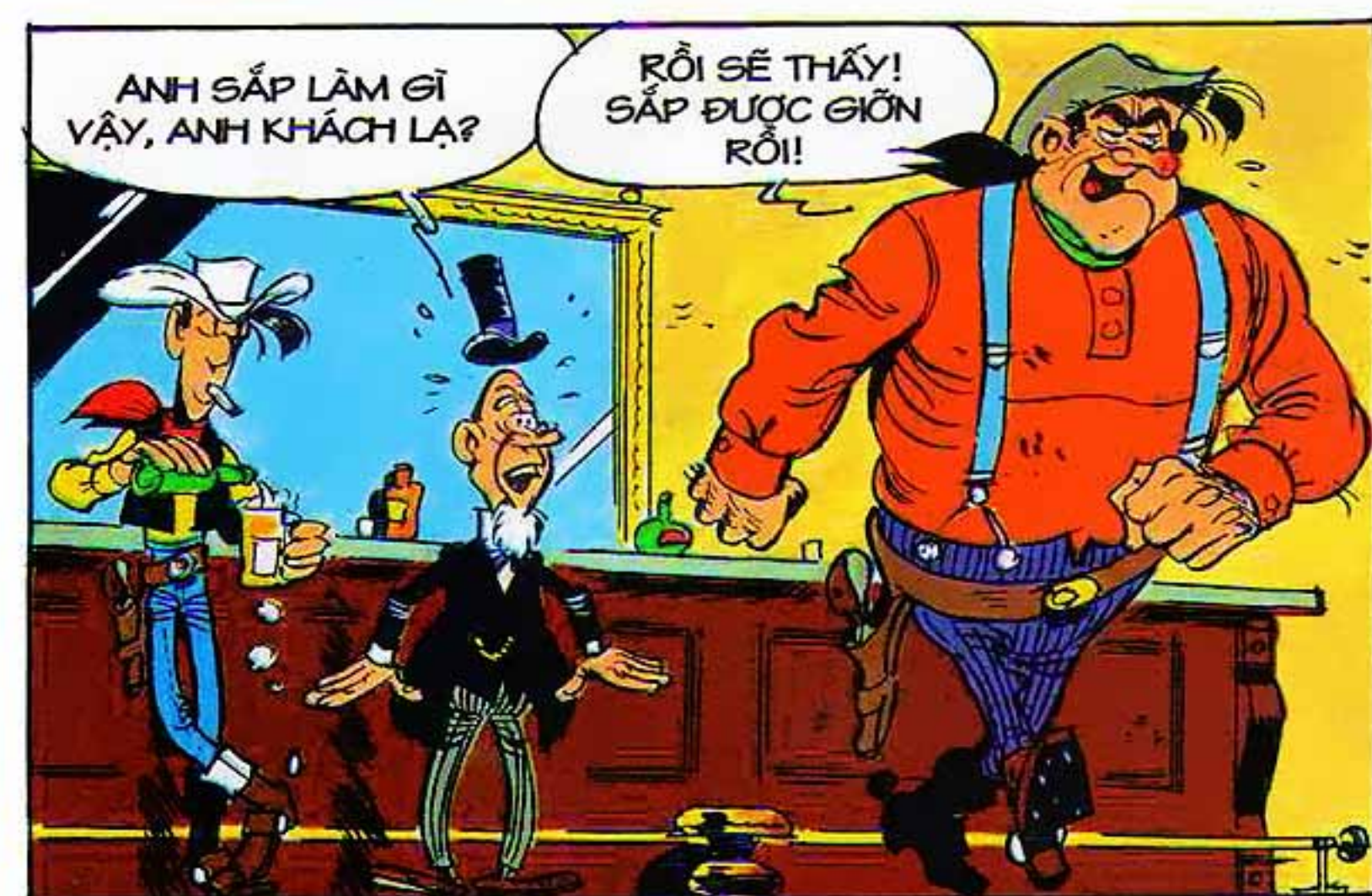
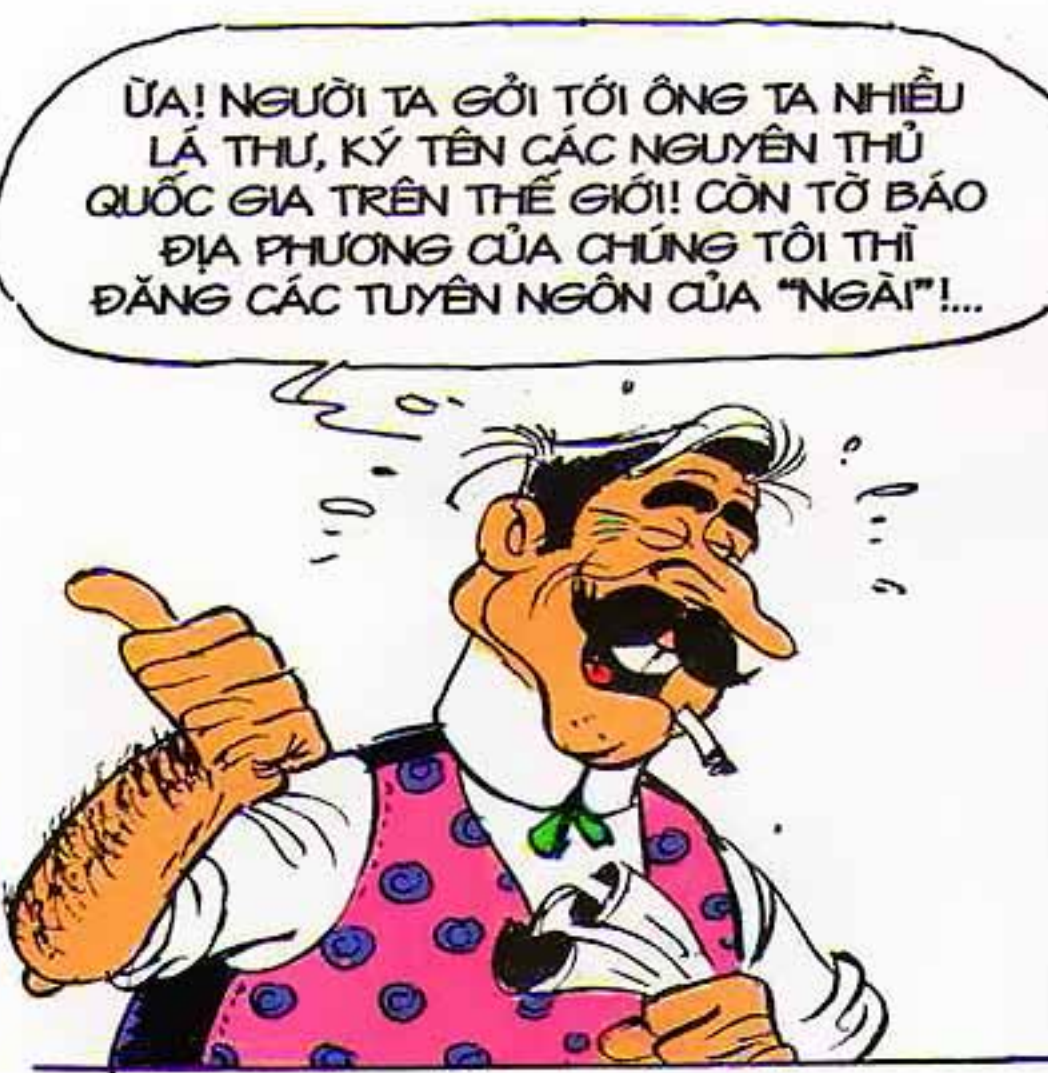
MORRIS &
GOSCINNY

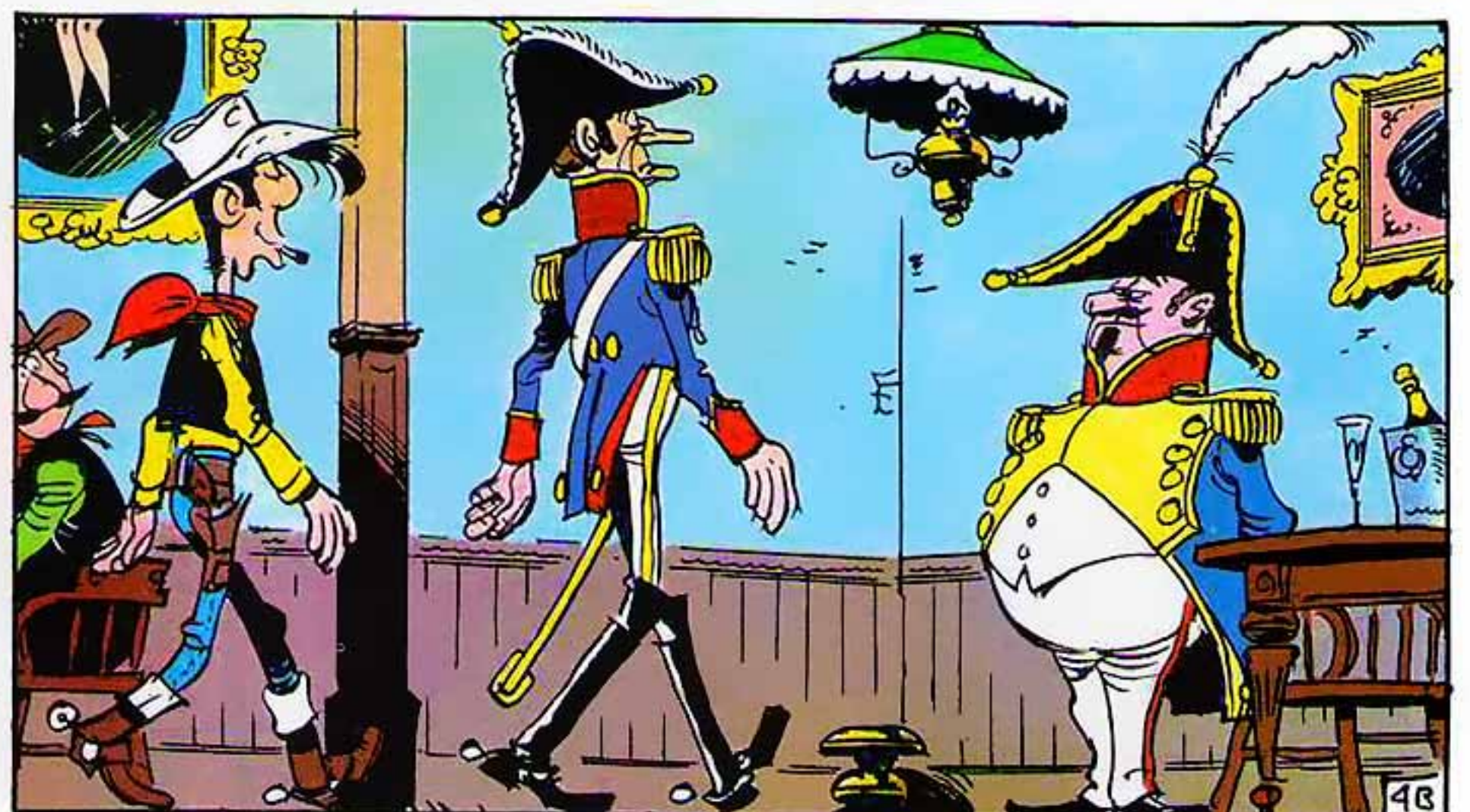
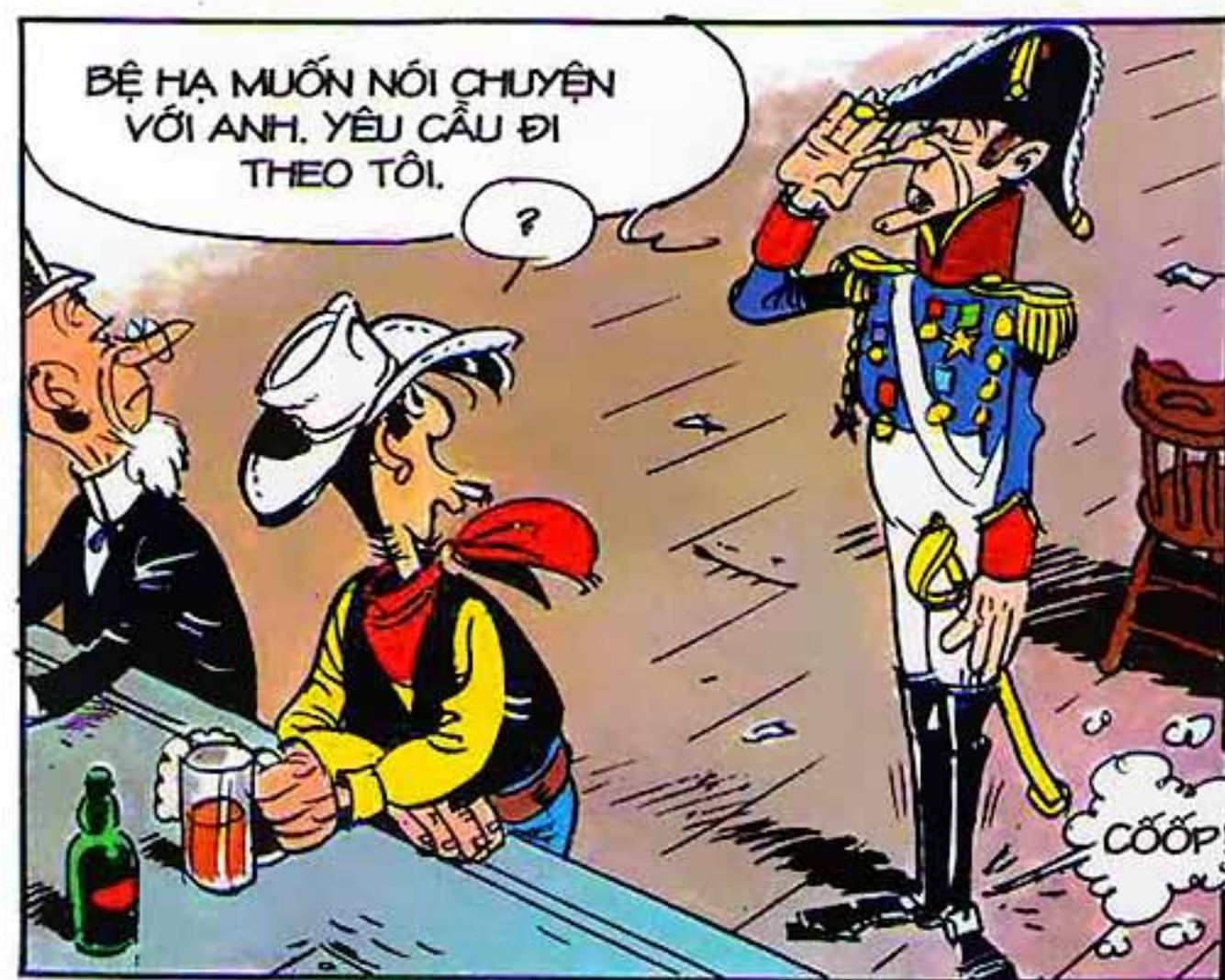
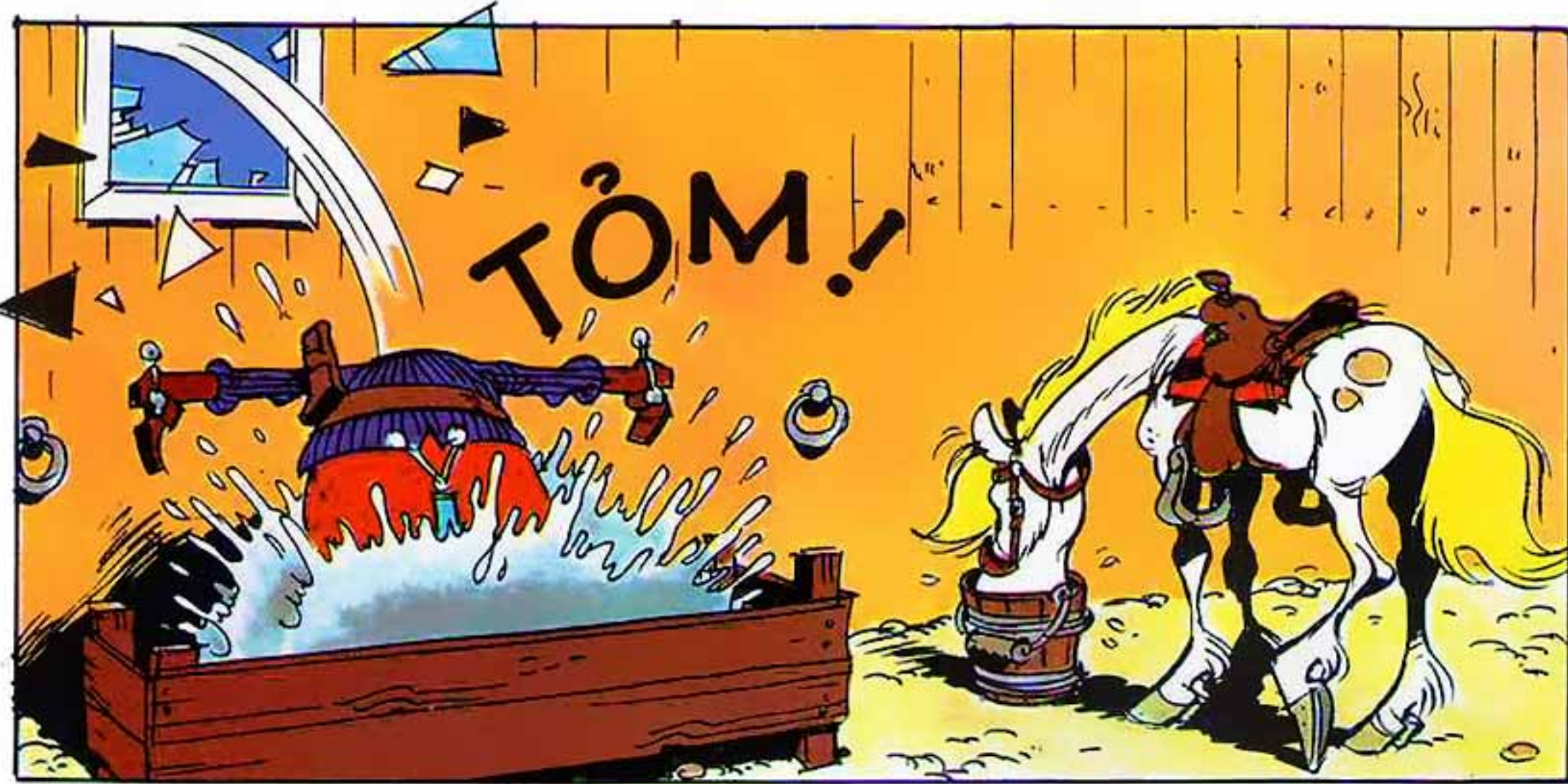
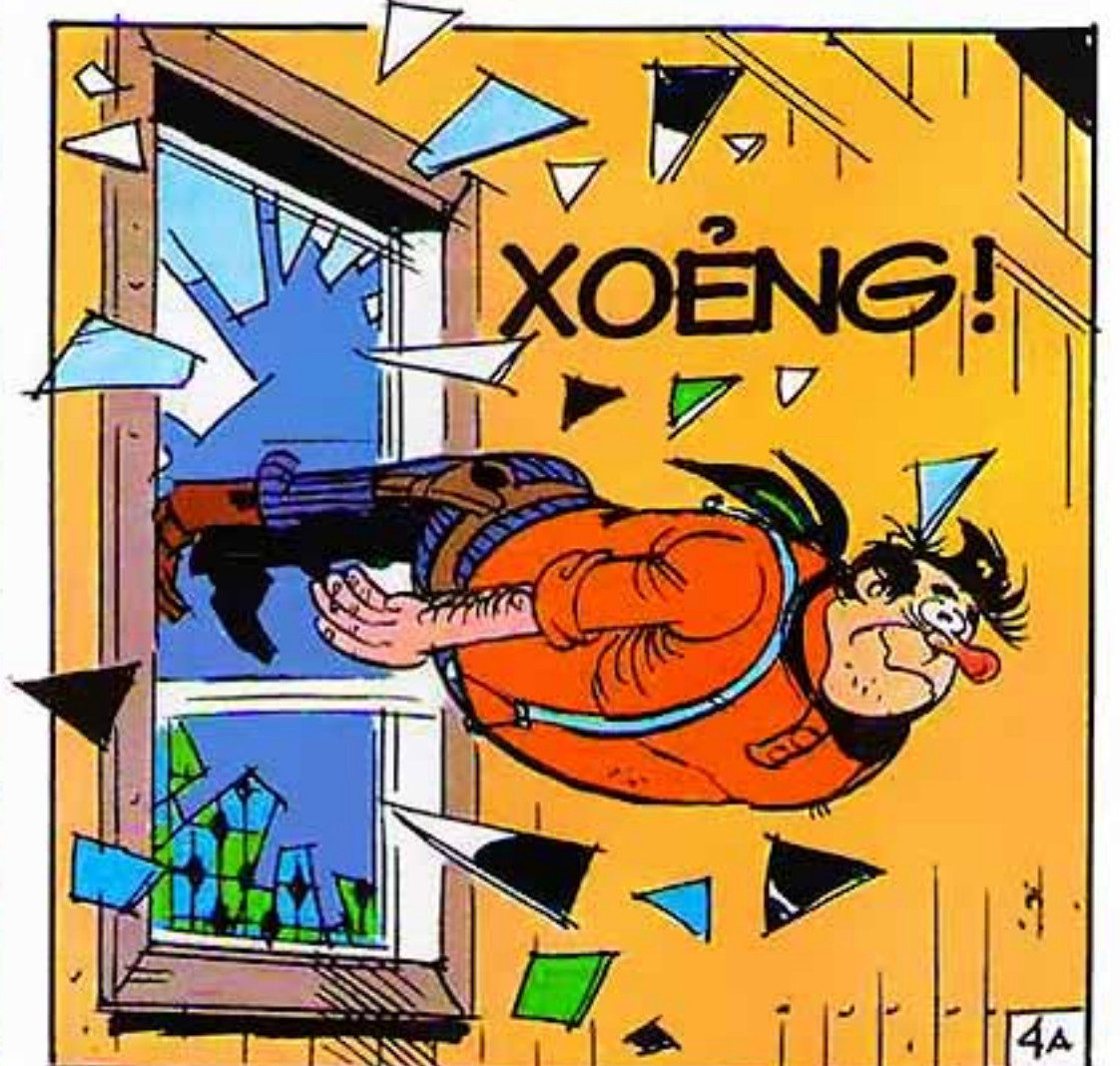
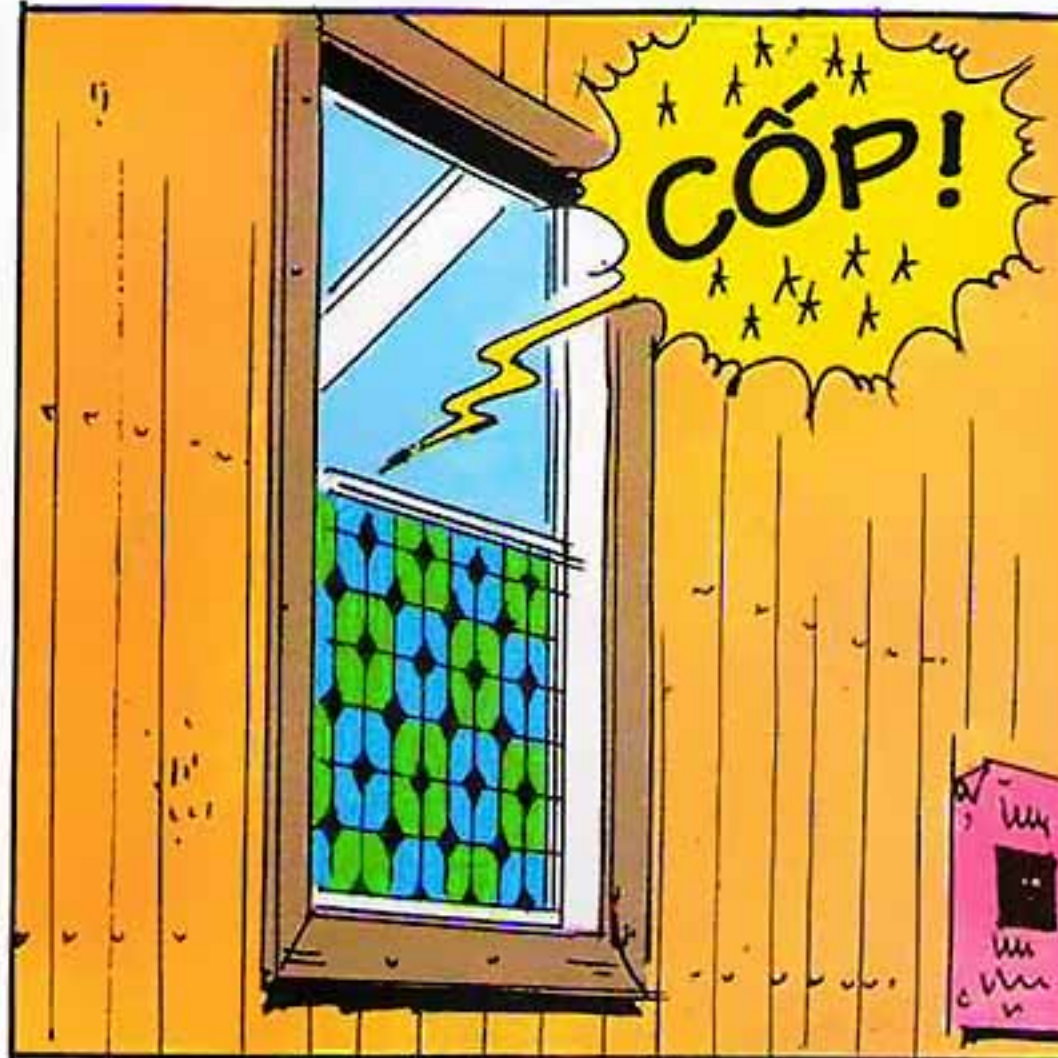


Hàng đế Smith

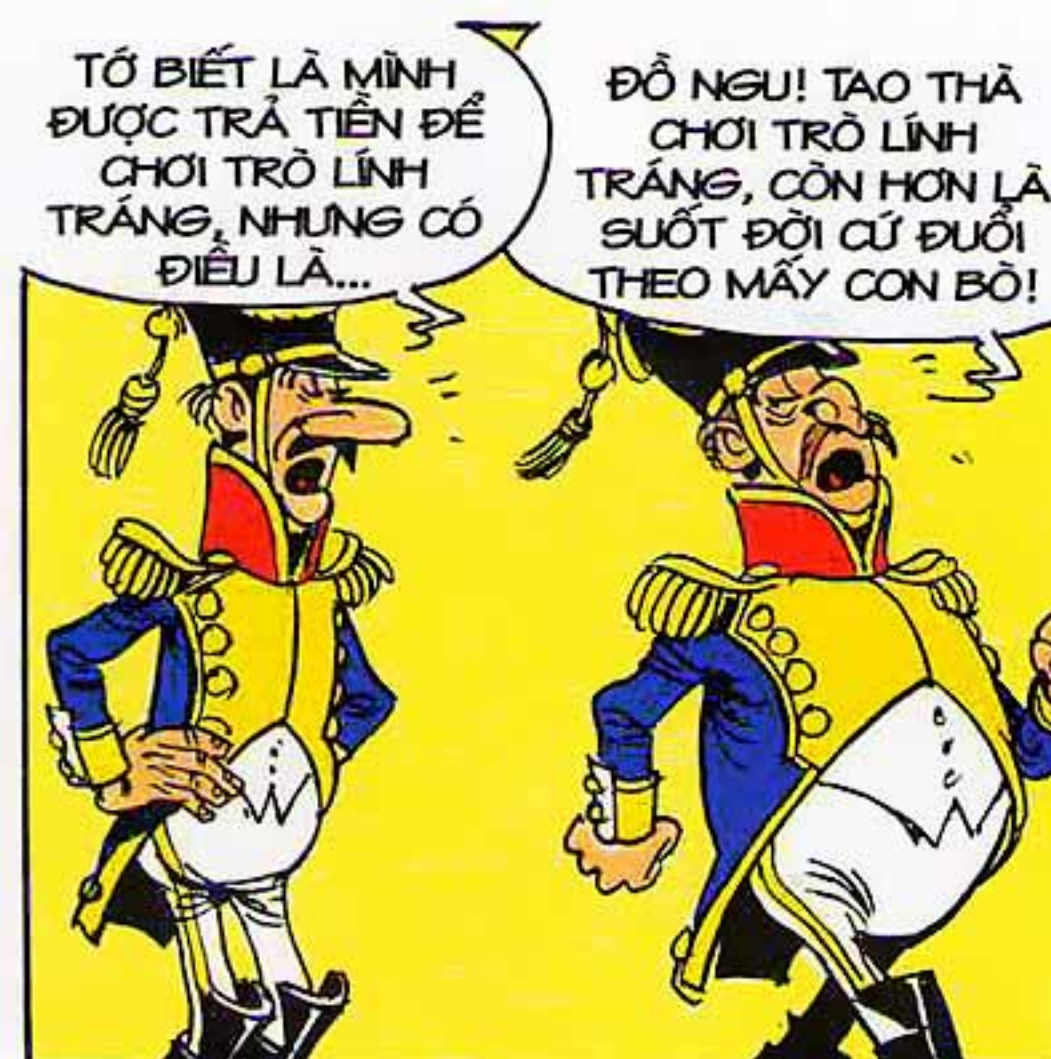
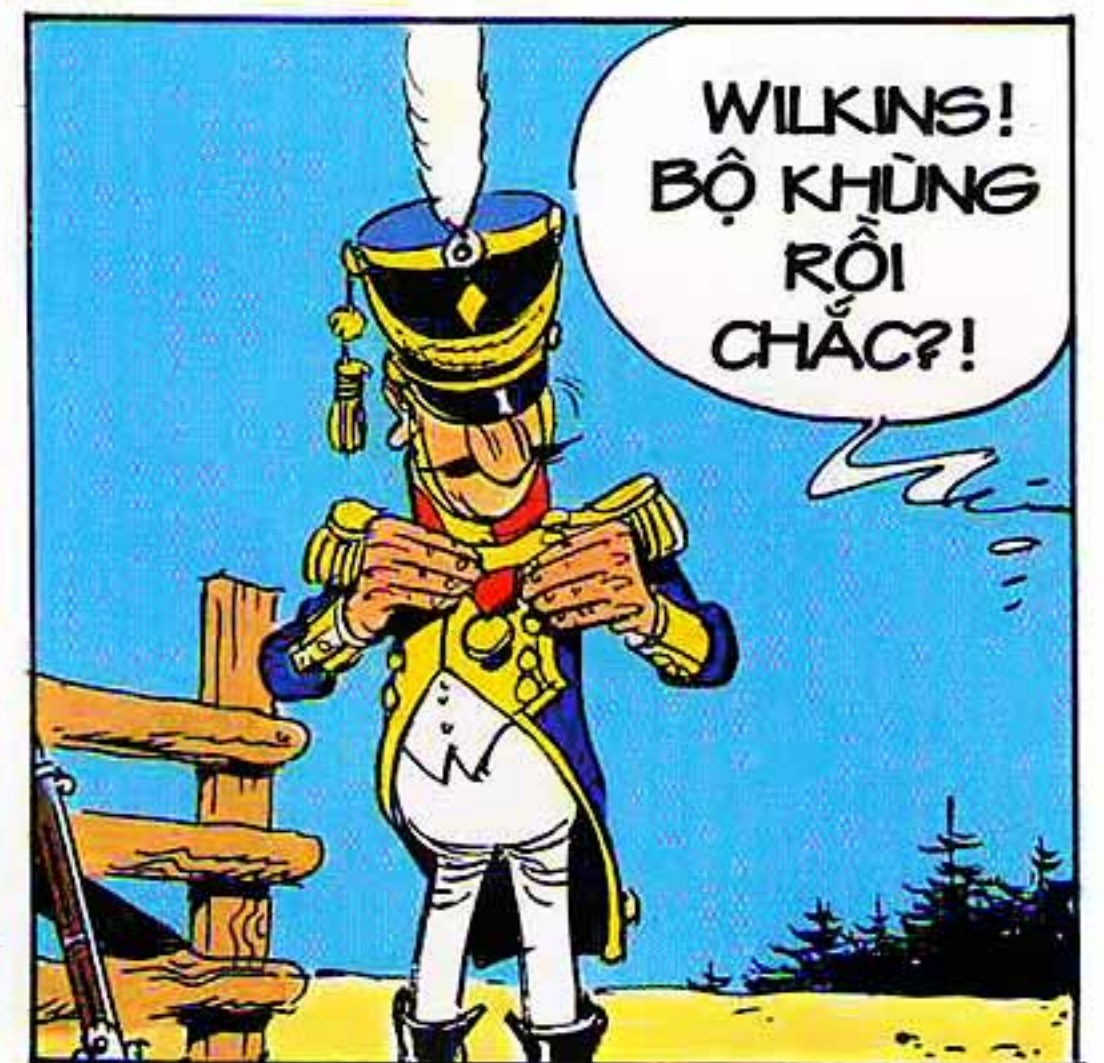
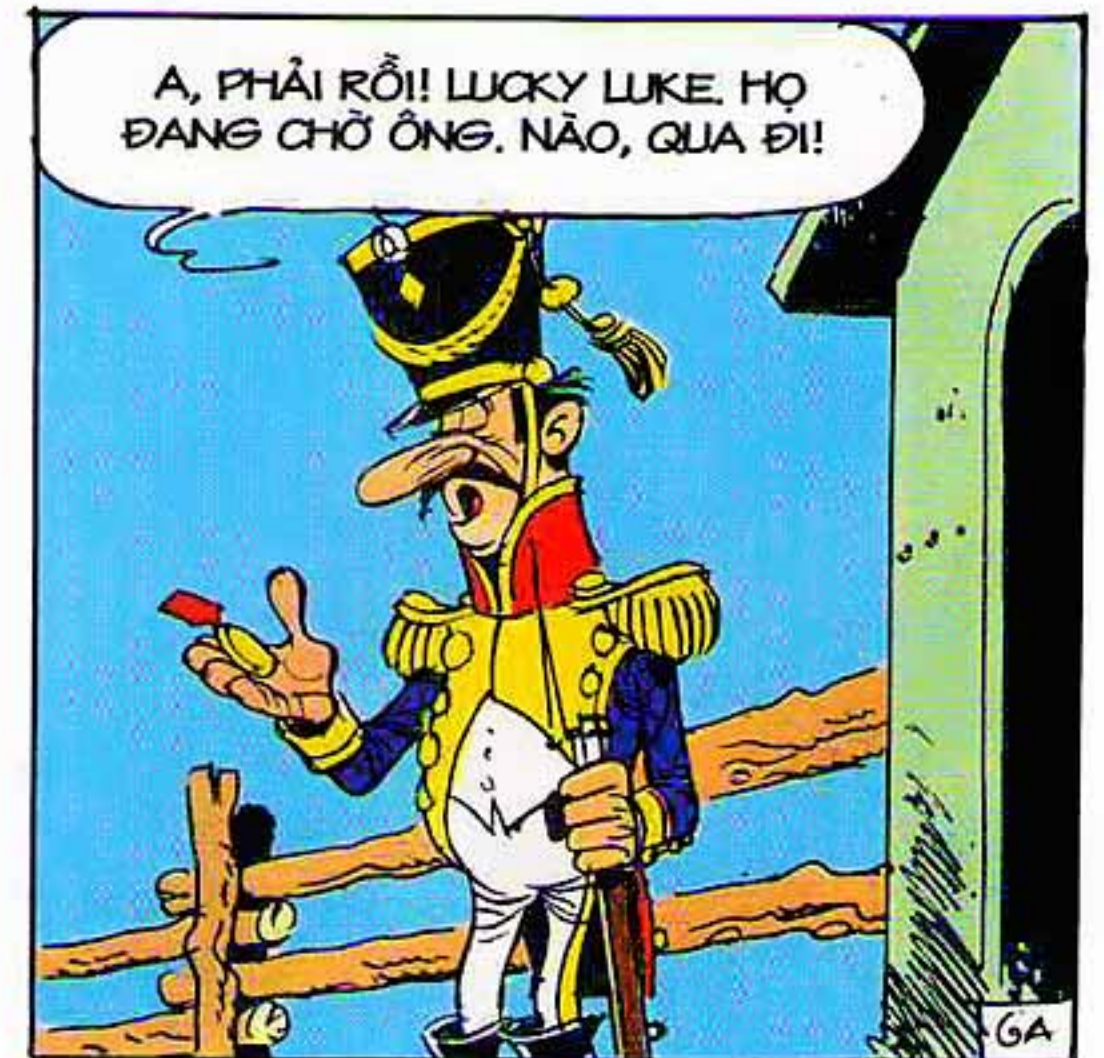
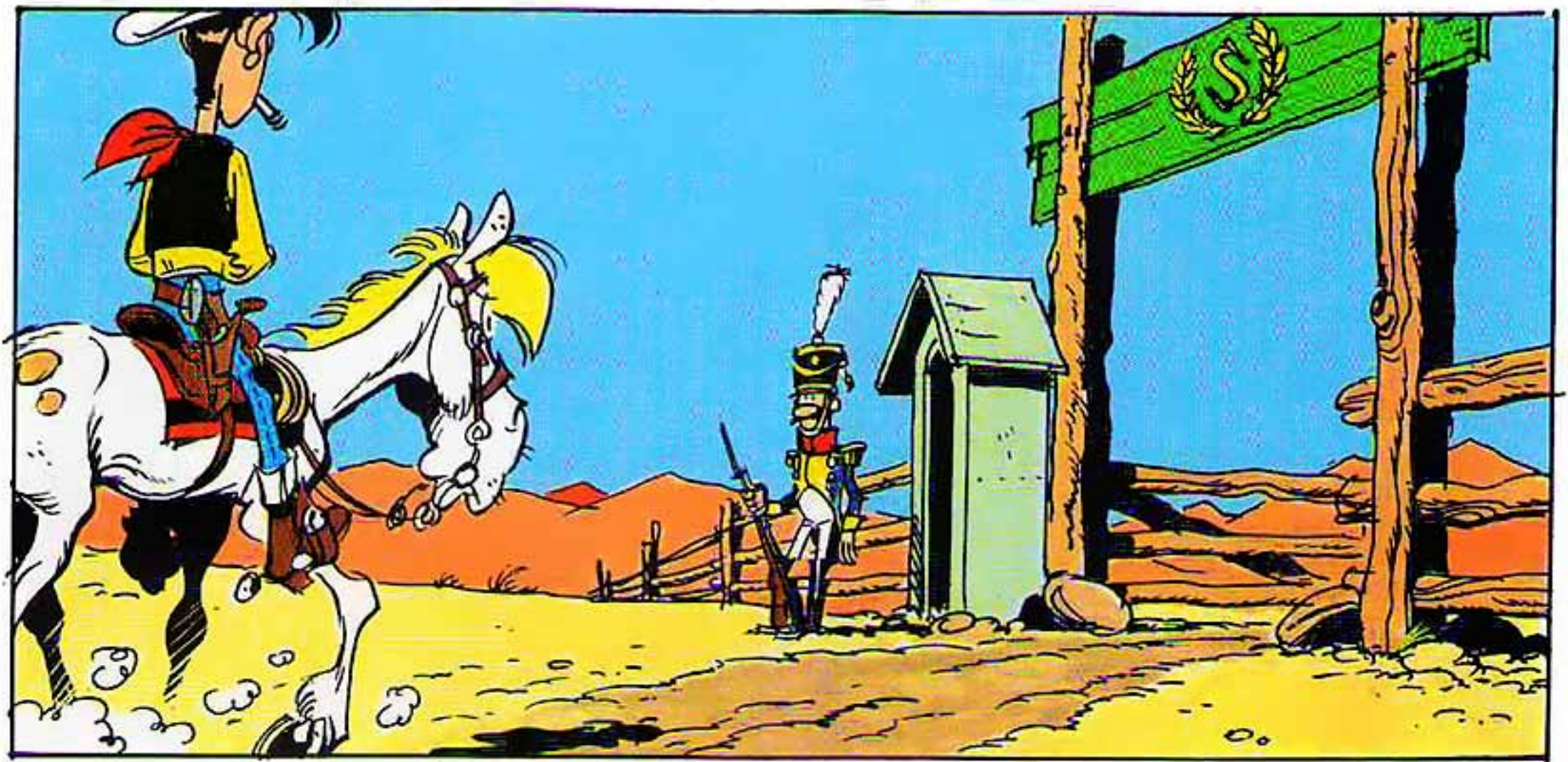
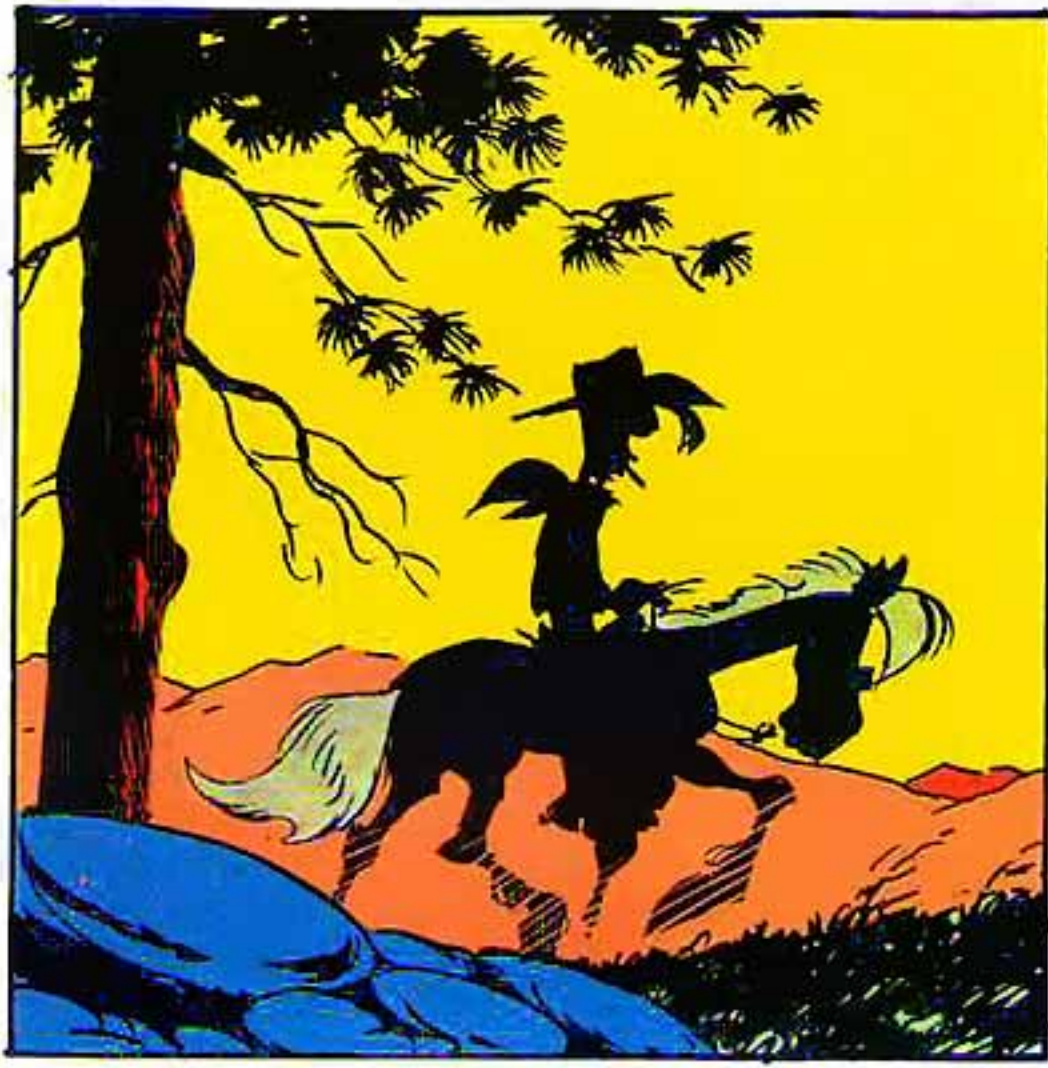


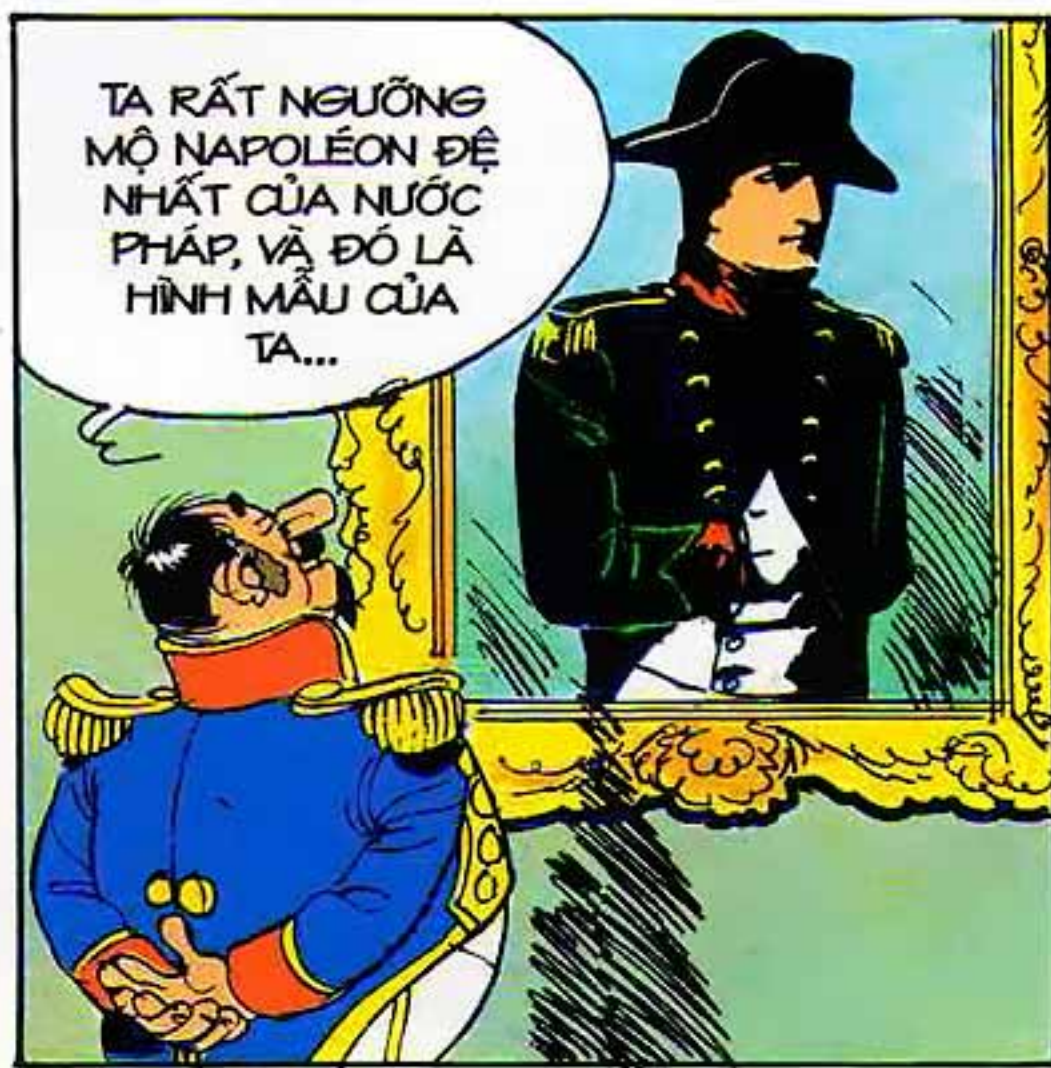
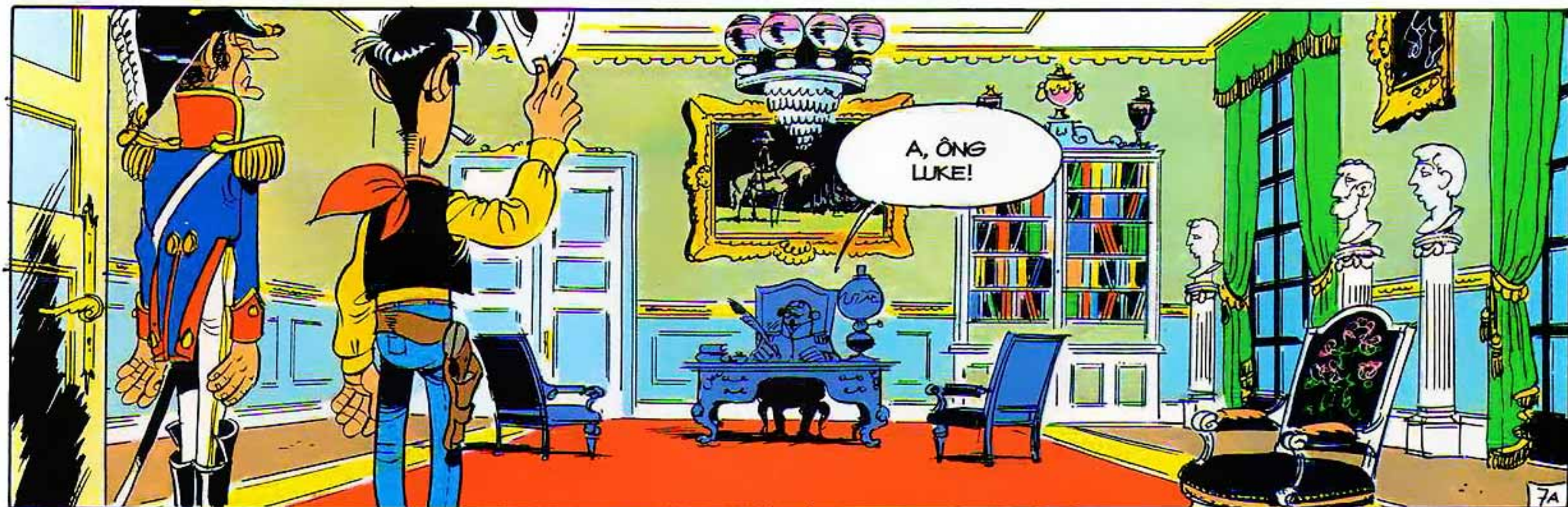
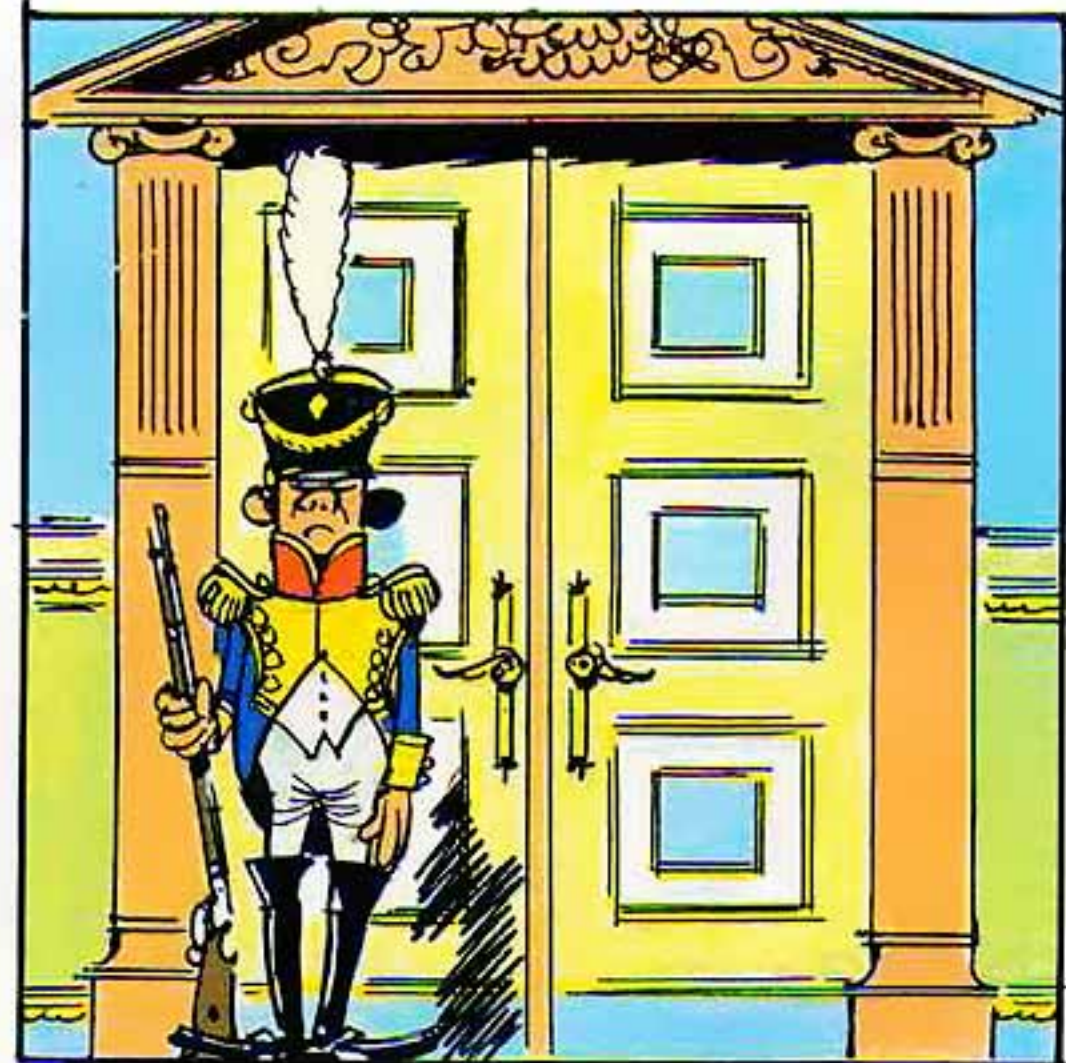
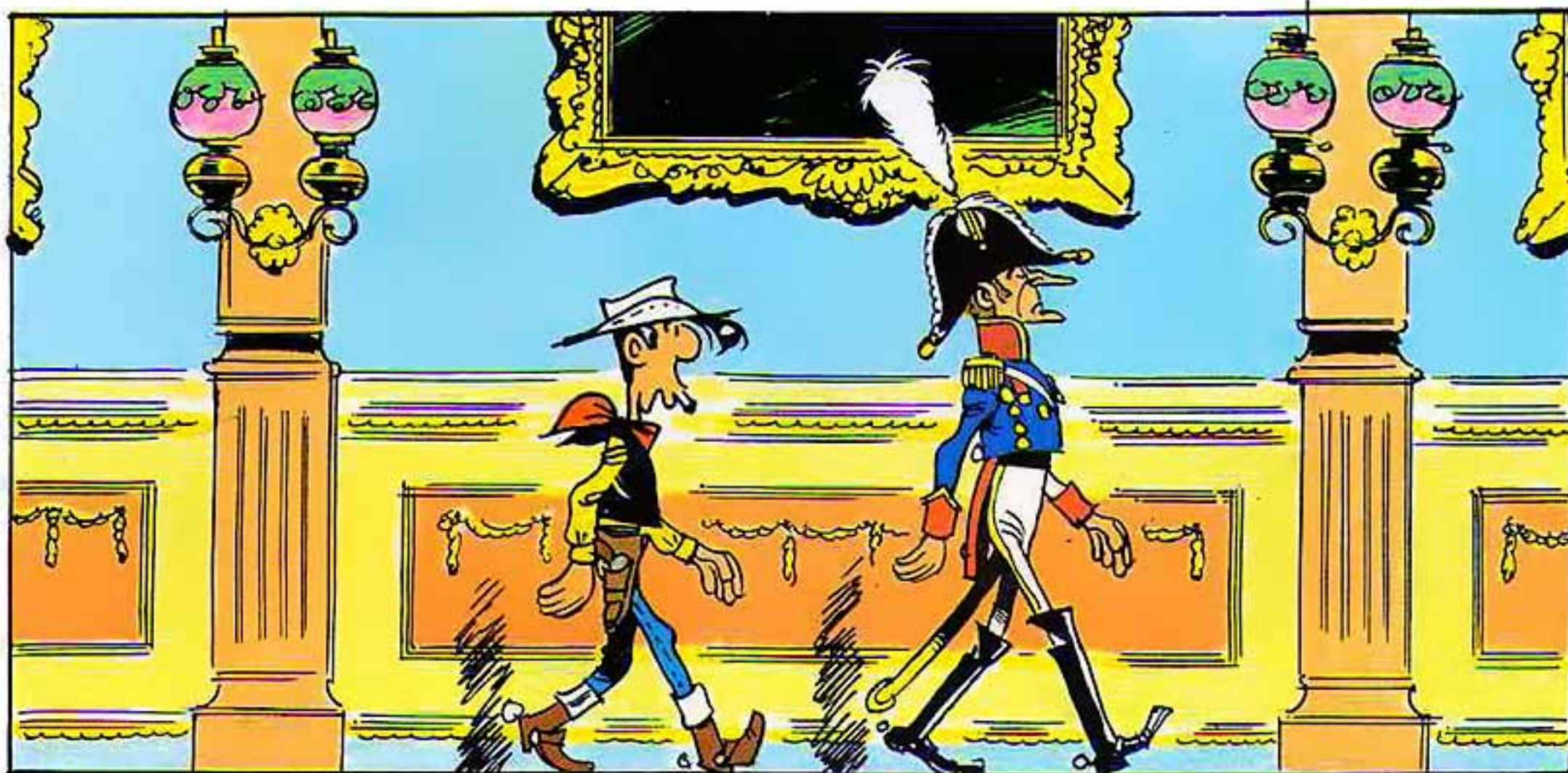














HOÀNG ĐẾ MUÔN NĂM!

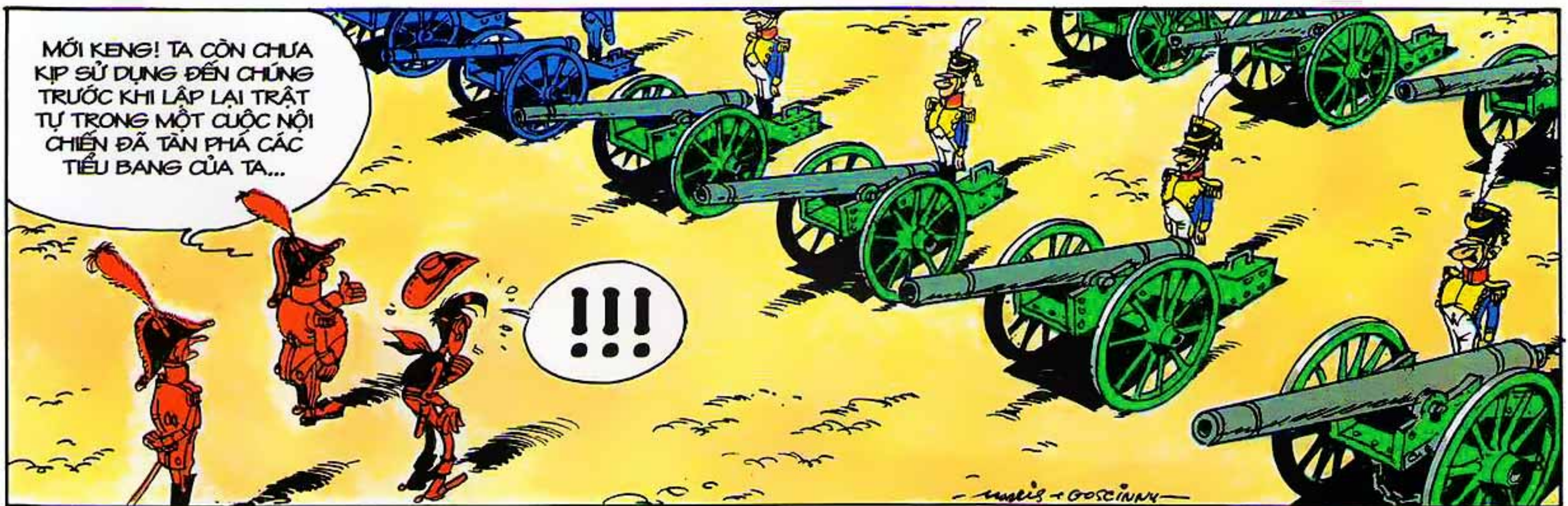


ĐỘI CẬN VỆ CỦA TA... NÓI CÁCH KHÁC, CÁC GROGNARDS(*) CỦA TA...



MẤY KHẨU SÚNG NÀY THUỘC ĐỜI MỚI VÀ CÒN ĐANG XÀI RẤT TỐT!

Dĩ nhiên. Ta đã cho mua chúng bên Mexico, nơi ta là người bảo hộ. Nhưng hãy lại đây xem pháo binh của ta...



MỚI KENG! TA CÒN CHƯA KỊP SỬ DỤNG ĐẾN CHÚNG TRƯỚC KHI LẬP LẠI TRẬT TỰ TRONG MỘT CUỘC NỘI CHIẾN ĐÃ TÀN PHÁ CÁC TIỂU BANG CỦA TA...

!!!



NHƯNG THUA BỆ HẠ!

PHẨM CHẤT CHIẾN ĐẤU CỦA ÔNG ĐÃ GÂY ẦM TƯỢNG VỚI TA. ÔNG CÓ MUỐN LÀM CHỈ HUY TRƯỞNG ĐỘI CẬN VỆ CỦA TA KHÔNG?



BÌNH TĨNH ĐI, ĐẠI TÁ. TÔI KHÔNG THỂ NHẬN LỖI ĐỀ NGHỊ ẤY MÀ.

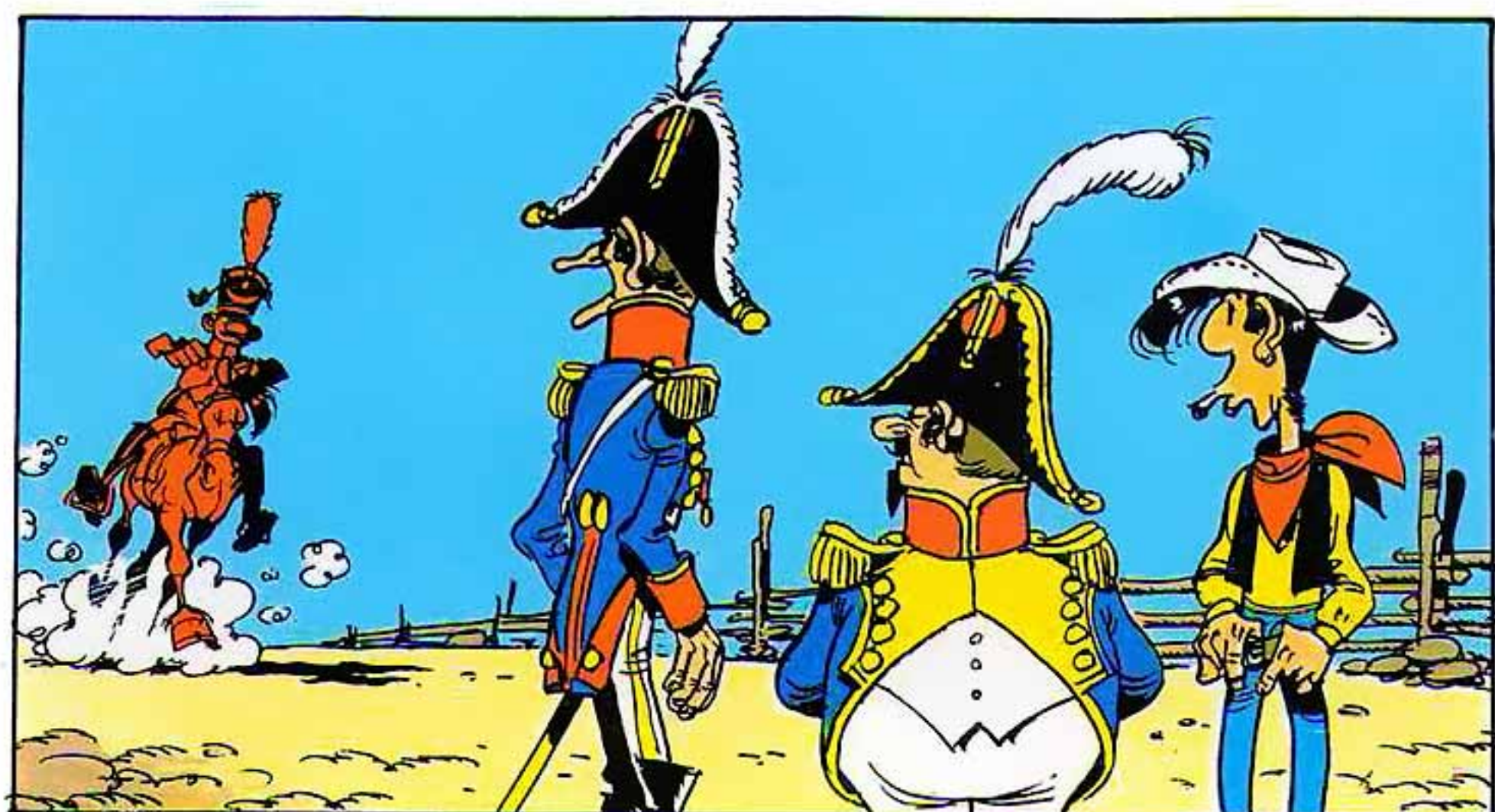
TA SẼ CHO ÔNG 5.000 ĐÔ MỖI THÁNG, CÙNG TRIỂN VỌNG SẼ TRỞ THÀNH THỐNG CHẾ CỦA ĐẾ QUỐC, HOÀNG THẦN XỨ RIO GRANDE VÀ CÔNG TƯỚC XỨ HOUSTON.

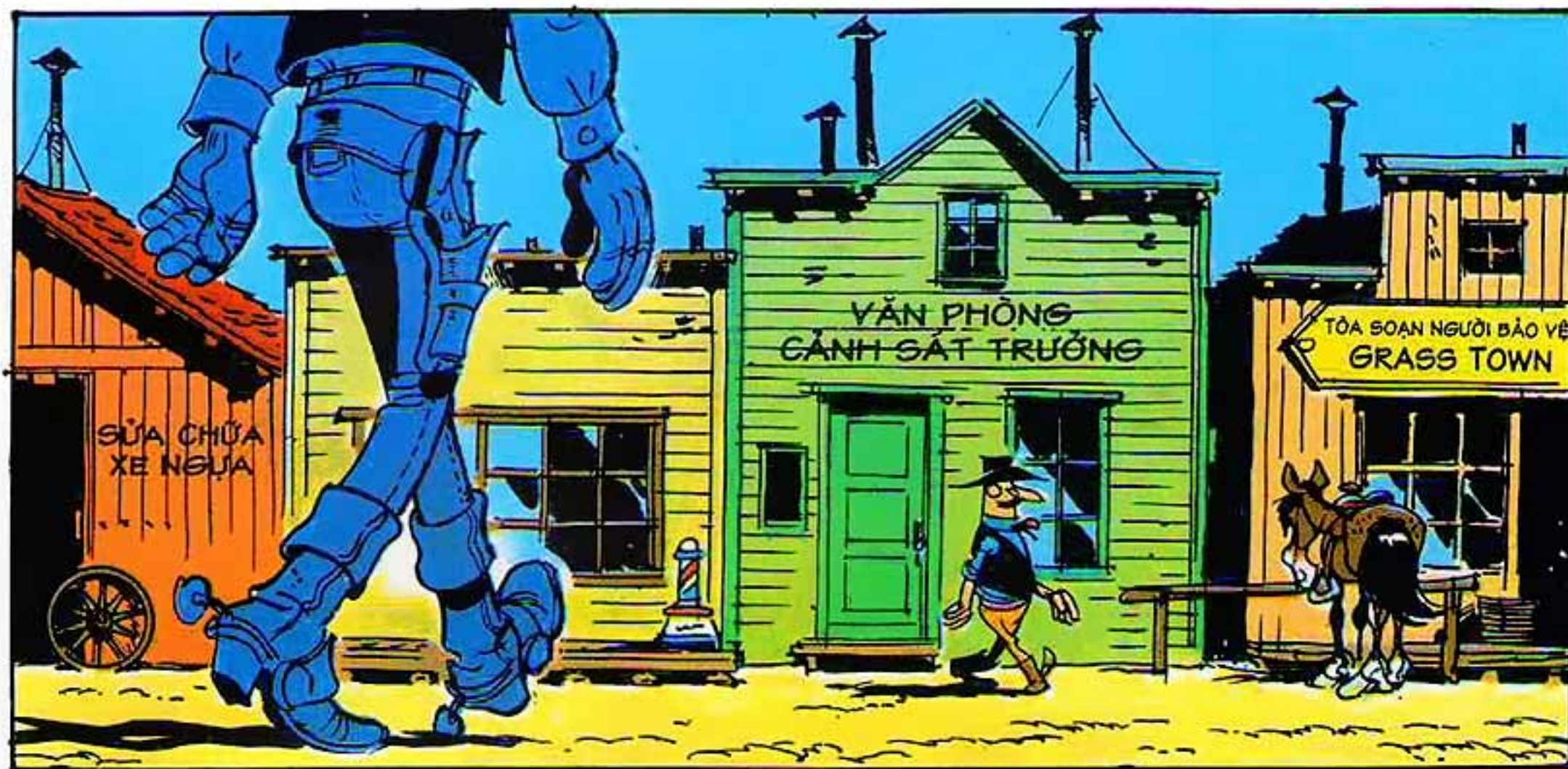


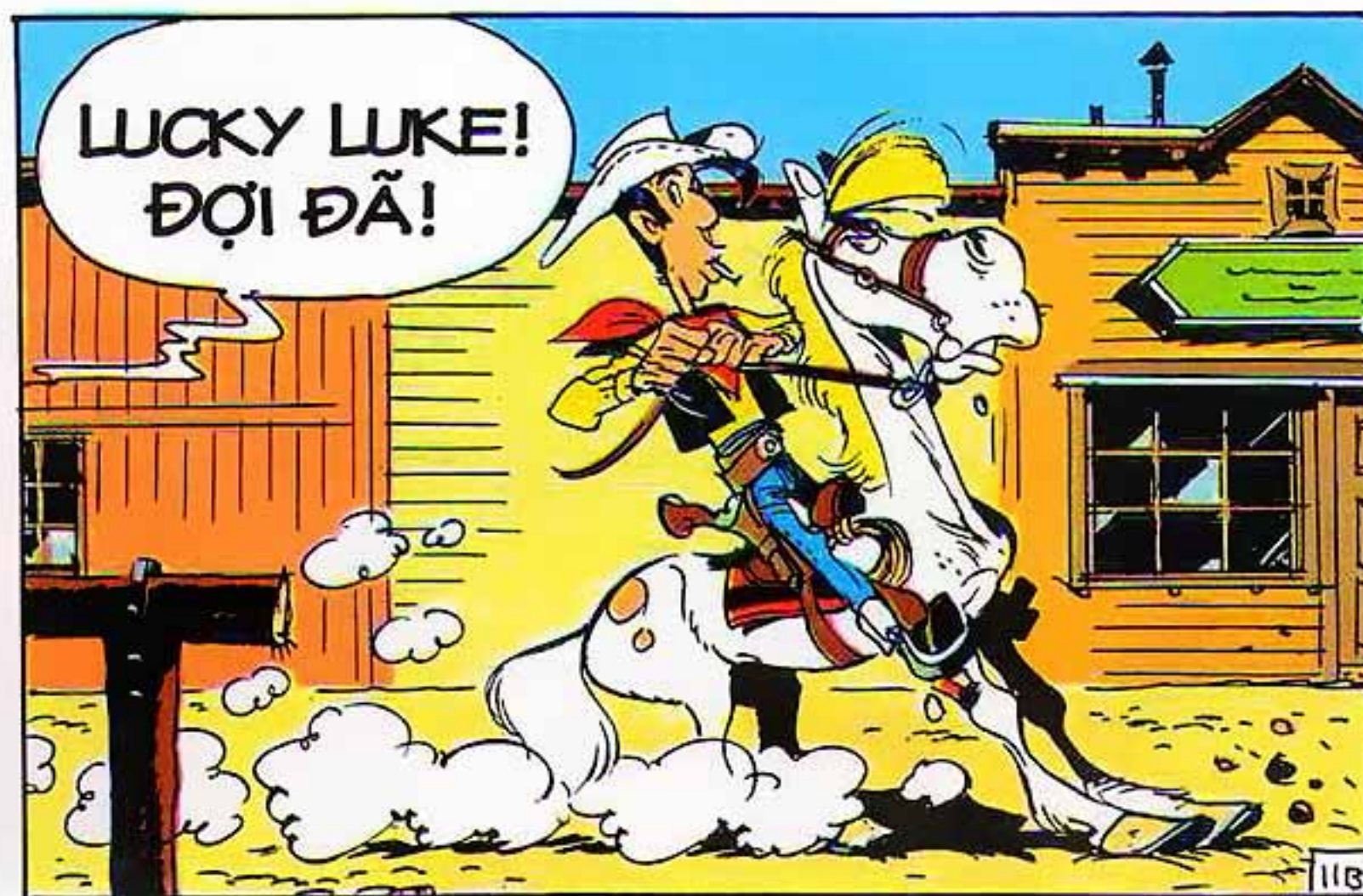
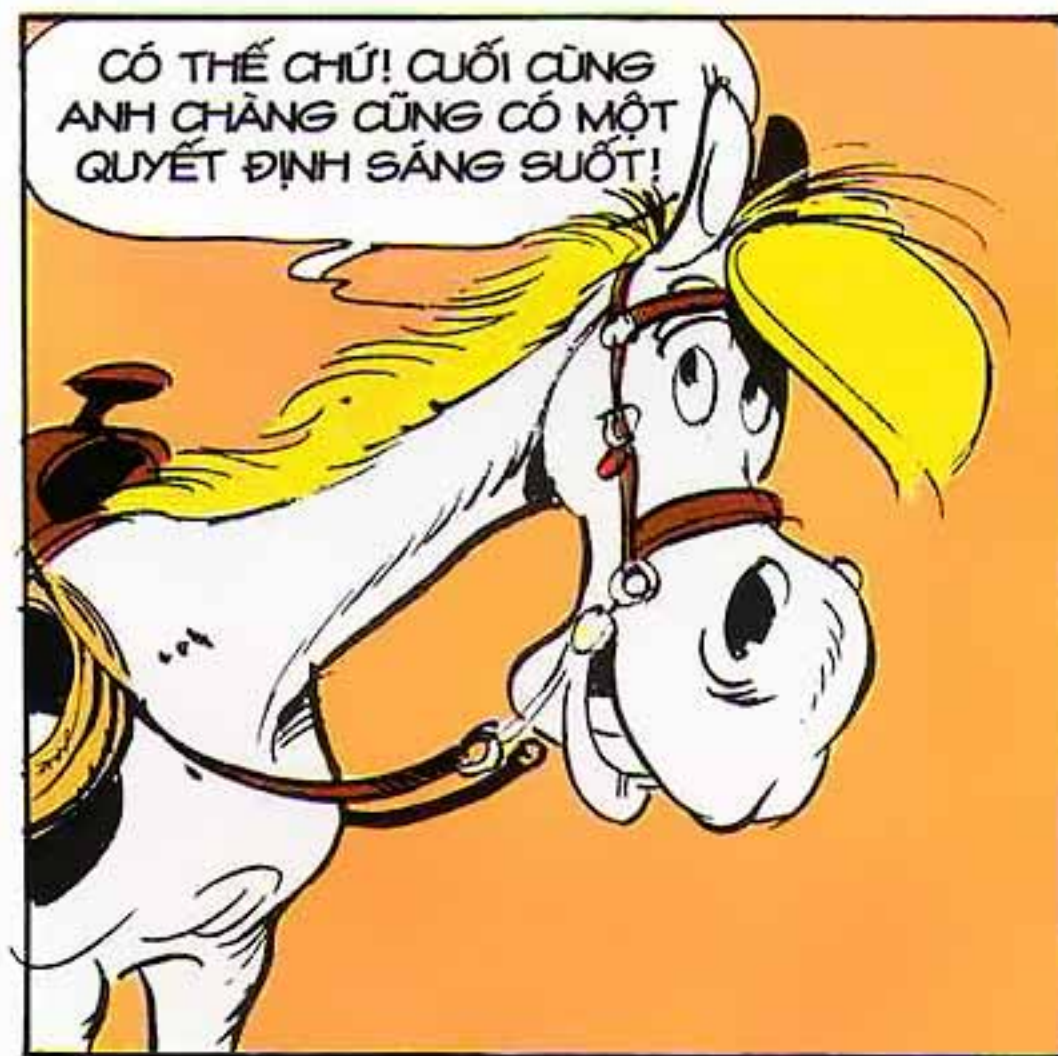
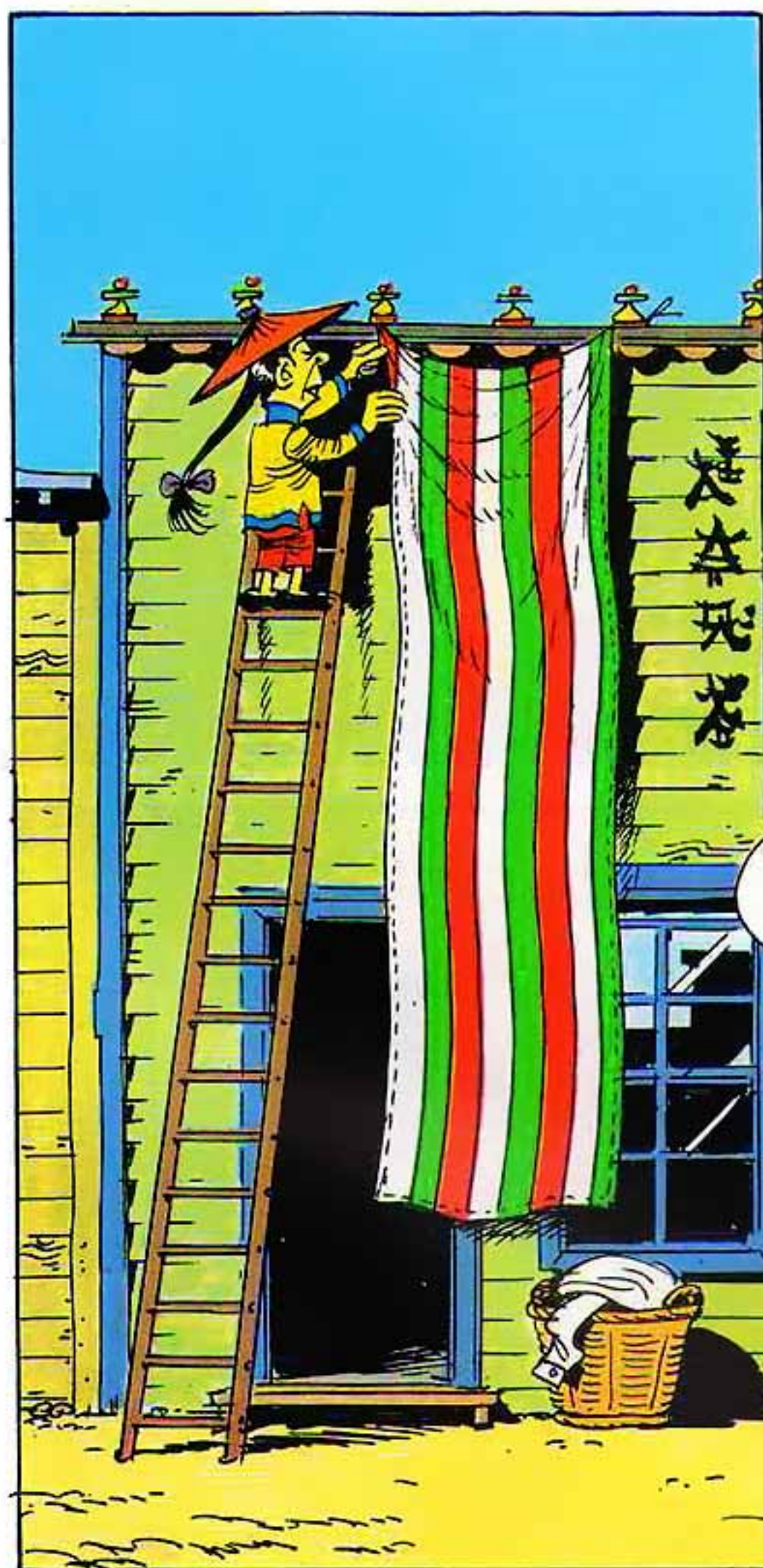
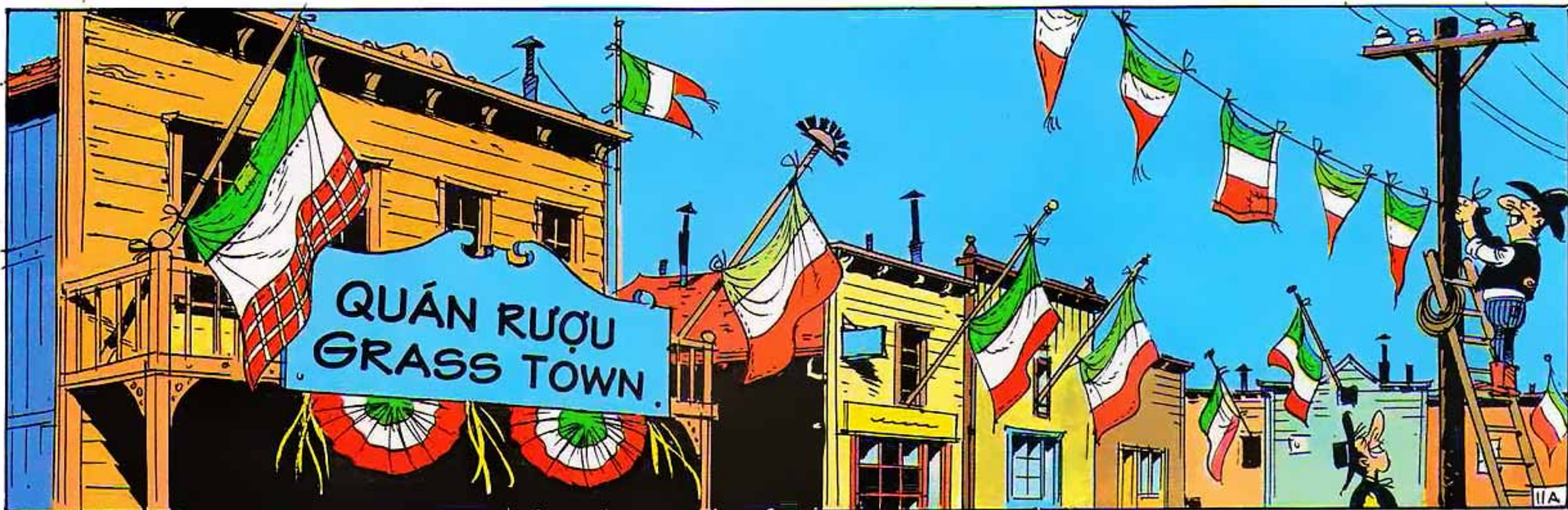
THẦN ĐÂY LÀ CÔNG TƯỚC XỨ HOUSTON RỒI MÀ!

Ồ... ĐÚNG HẠ! VẬY THÌ CÔNG TƯỚC XỨ DALLAS VẬY!

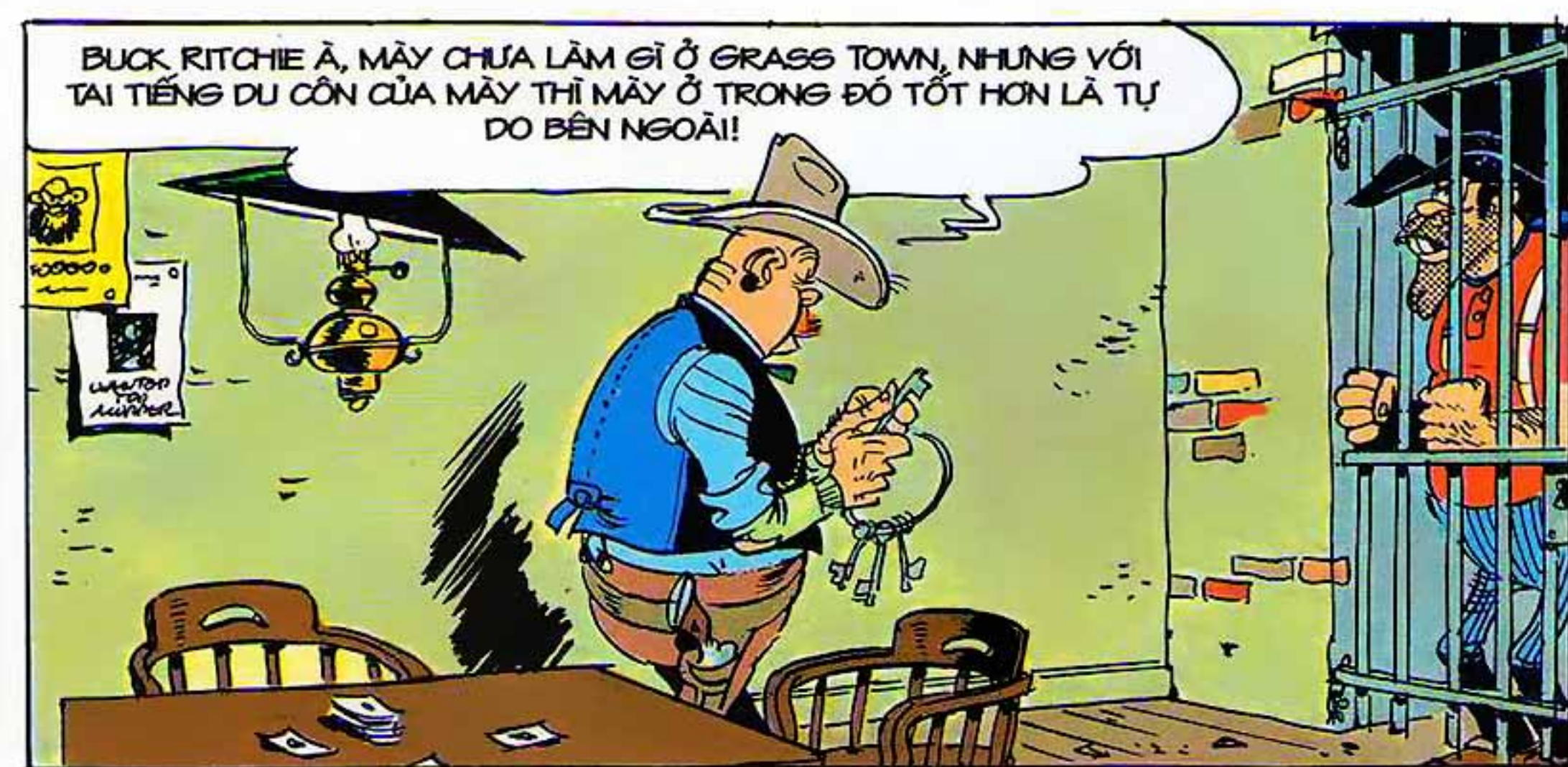
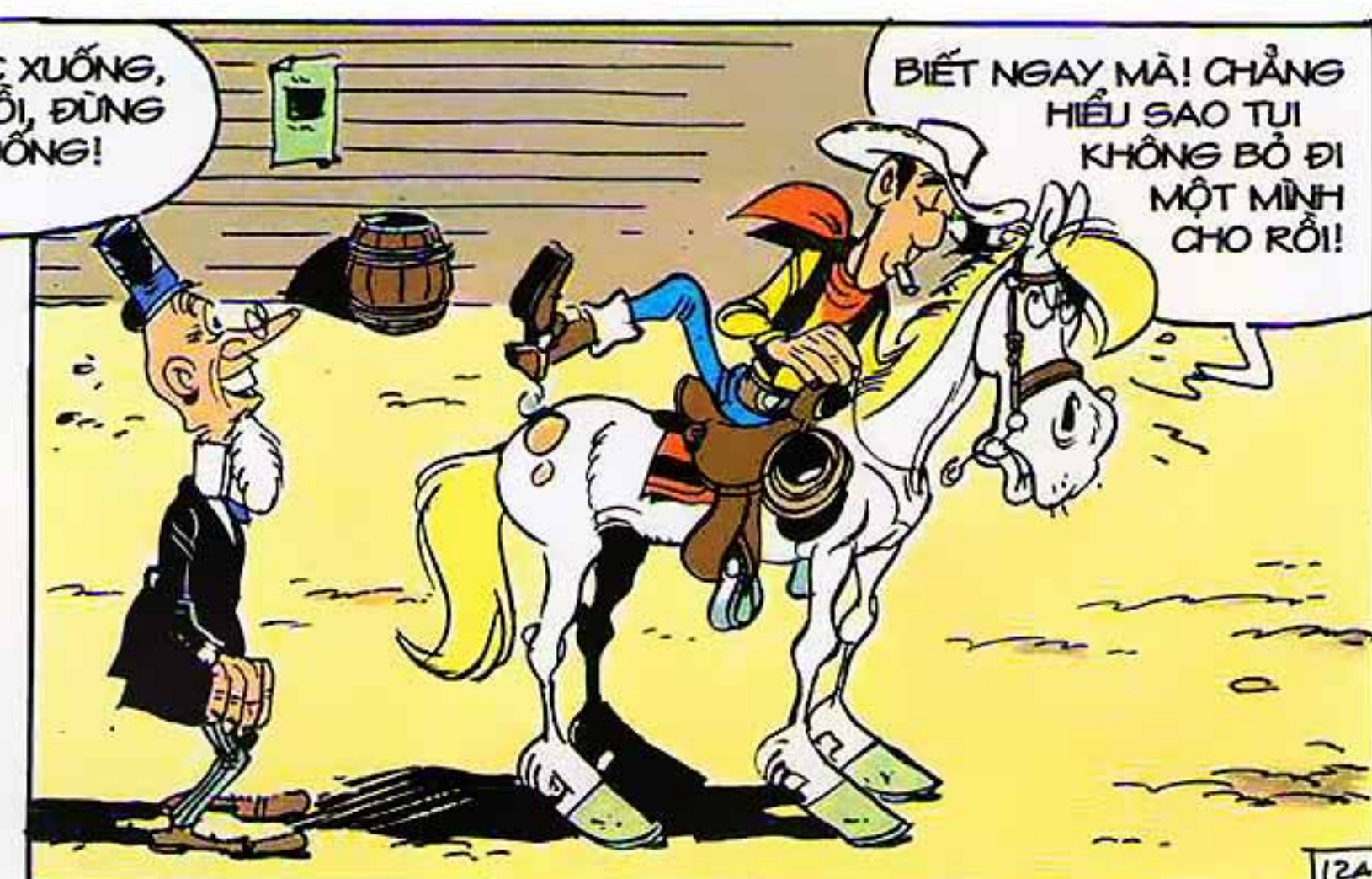
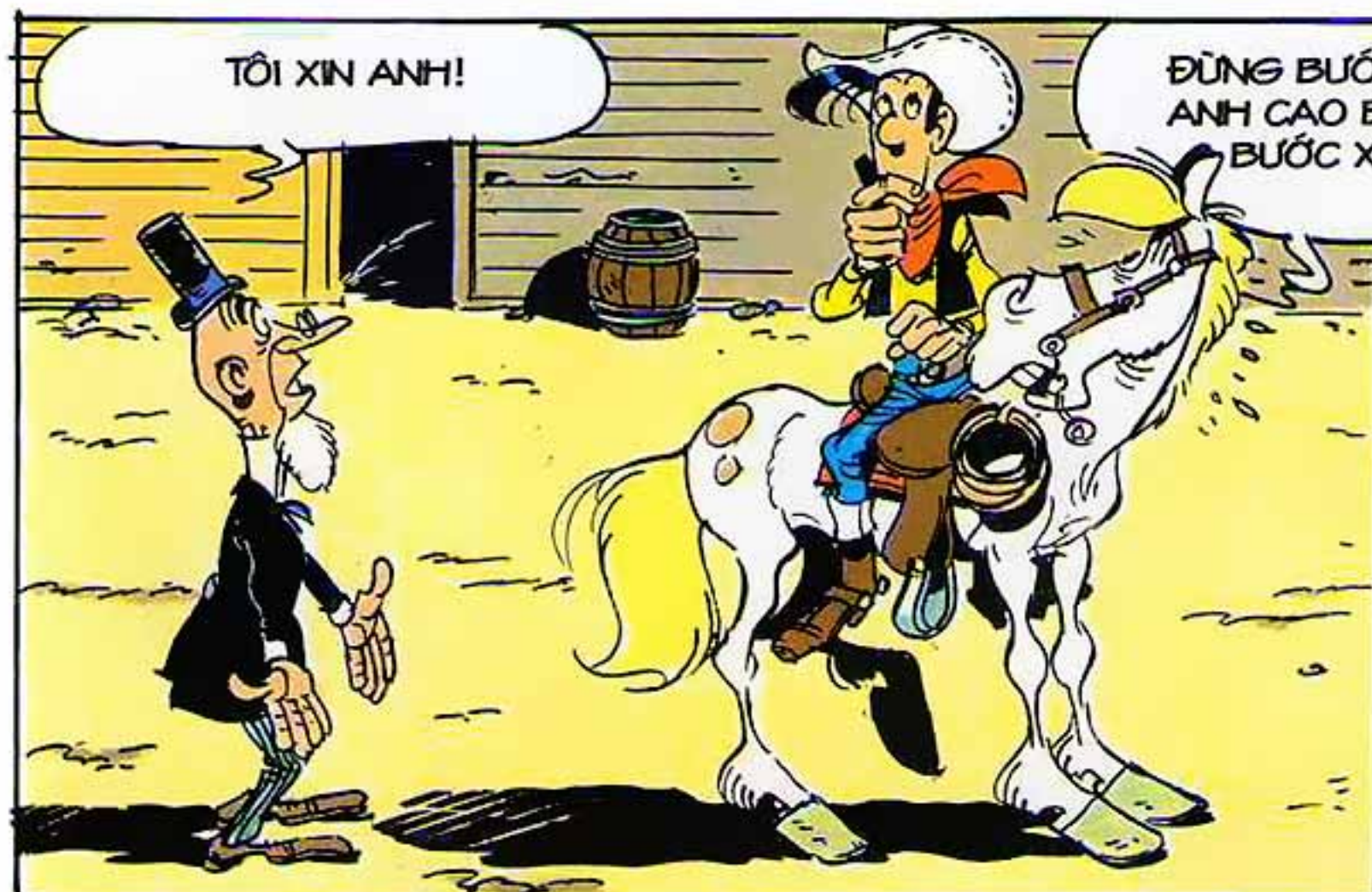
(*) Grognard: Cận vệ của Hoàng đế Napoléon đệ nhất.

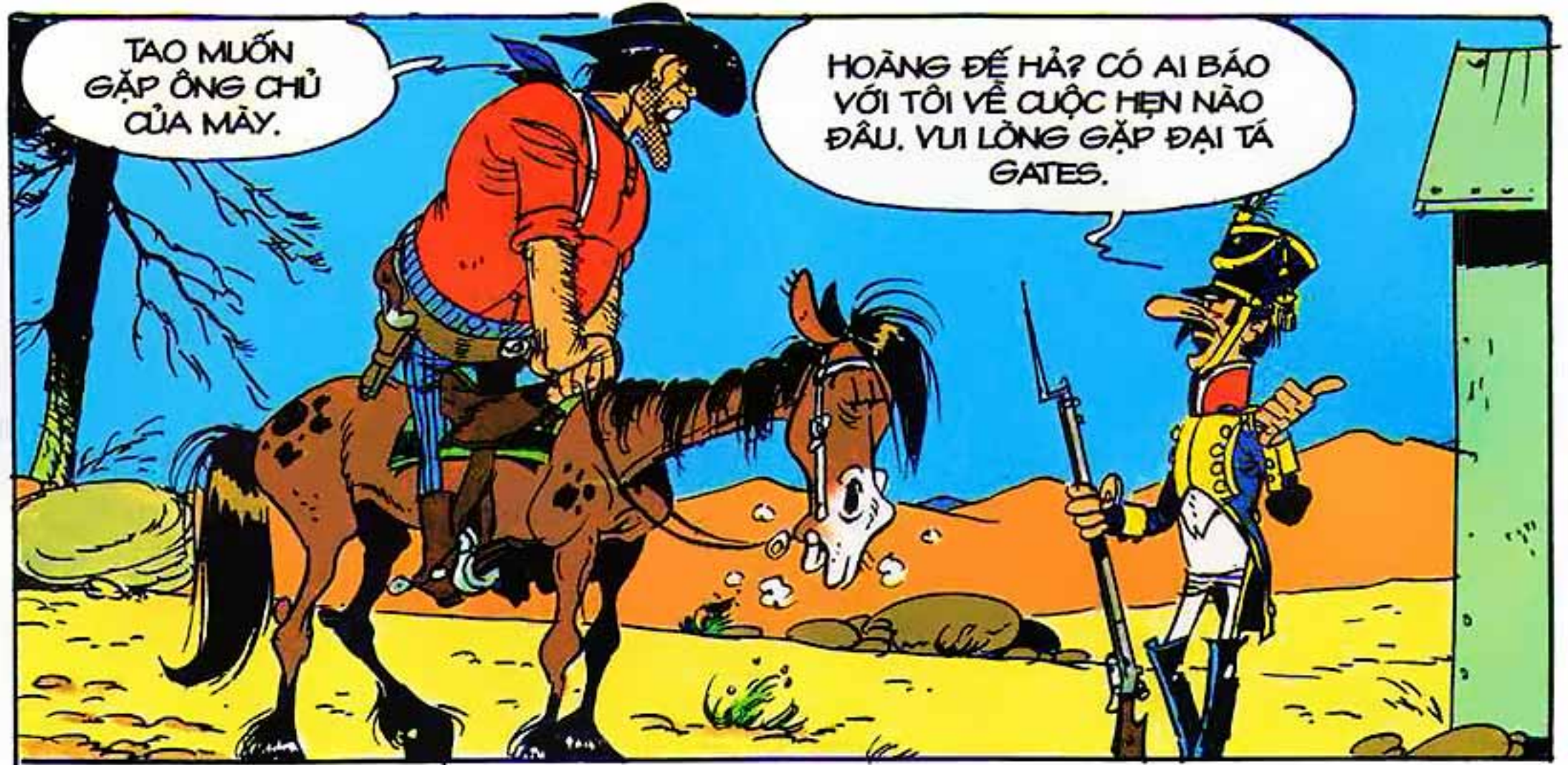


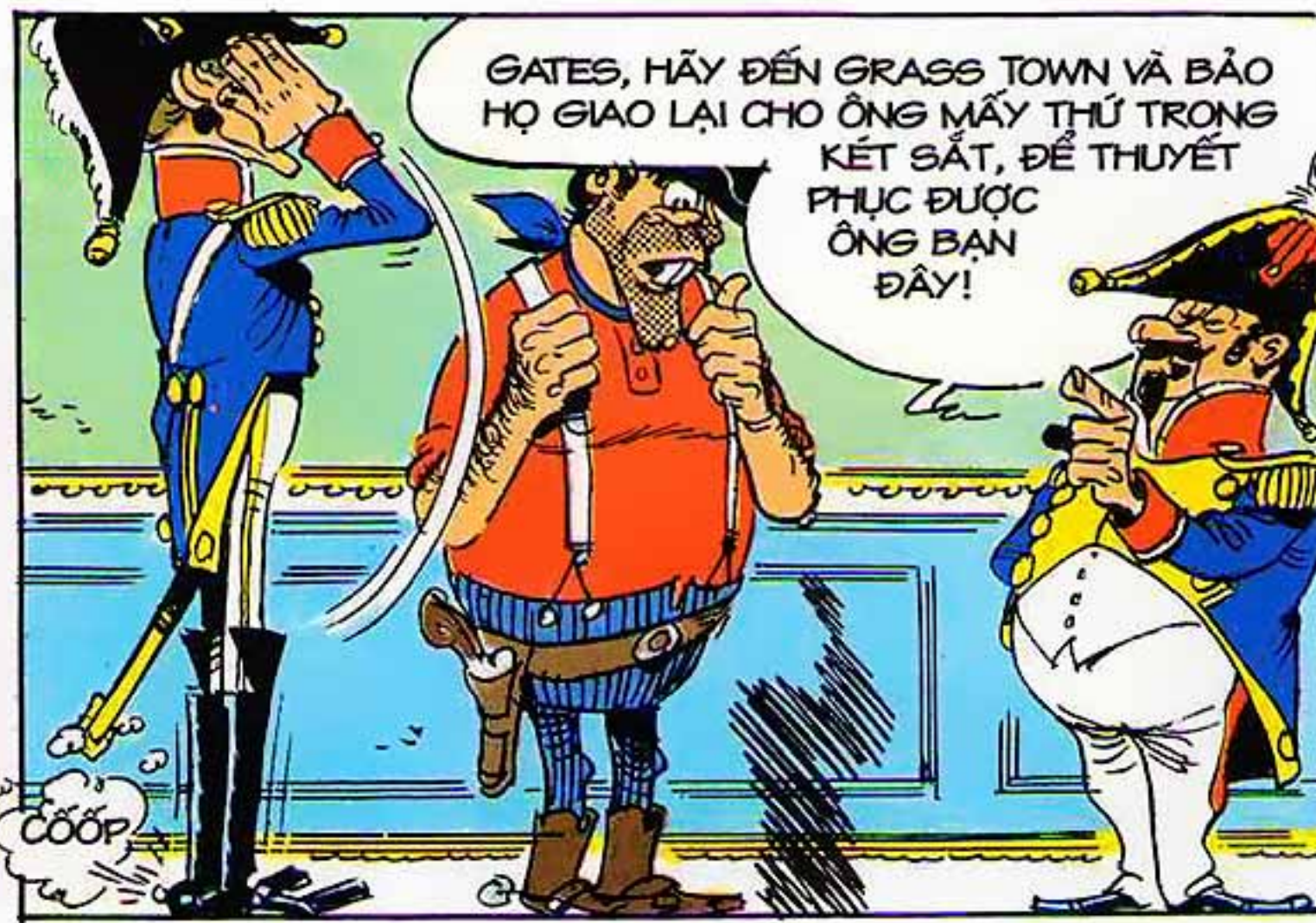


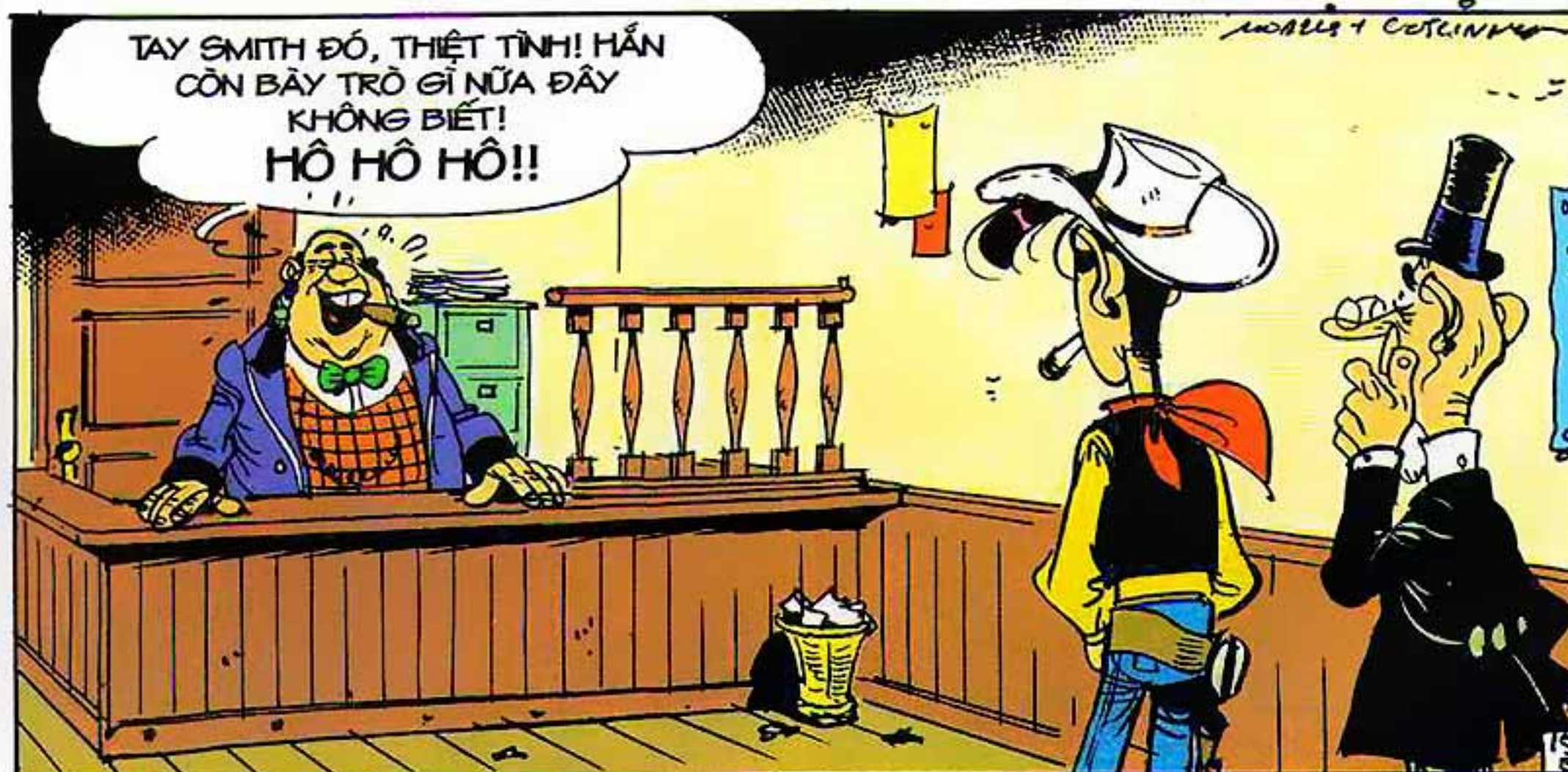
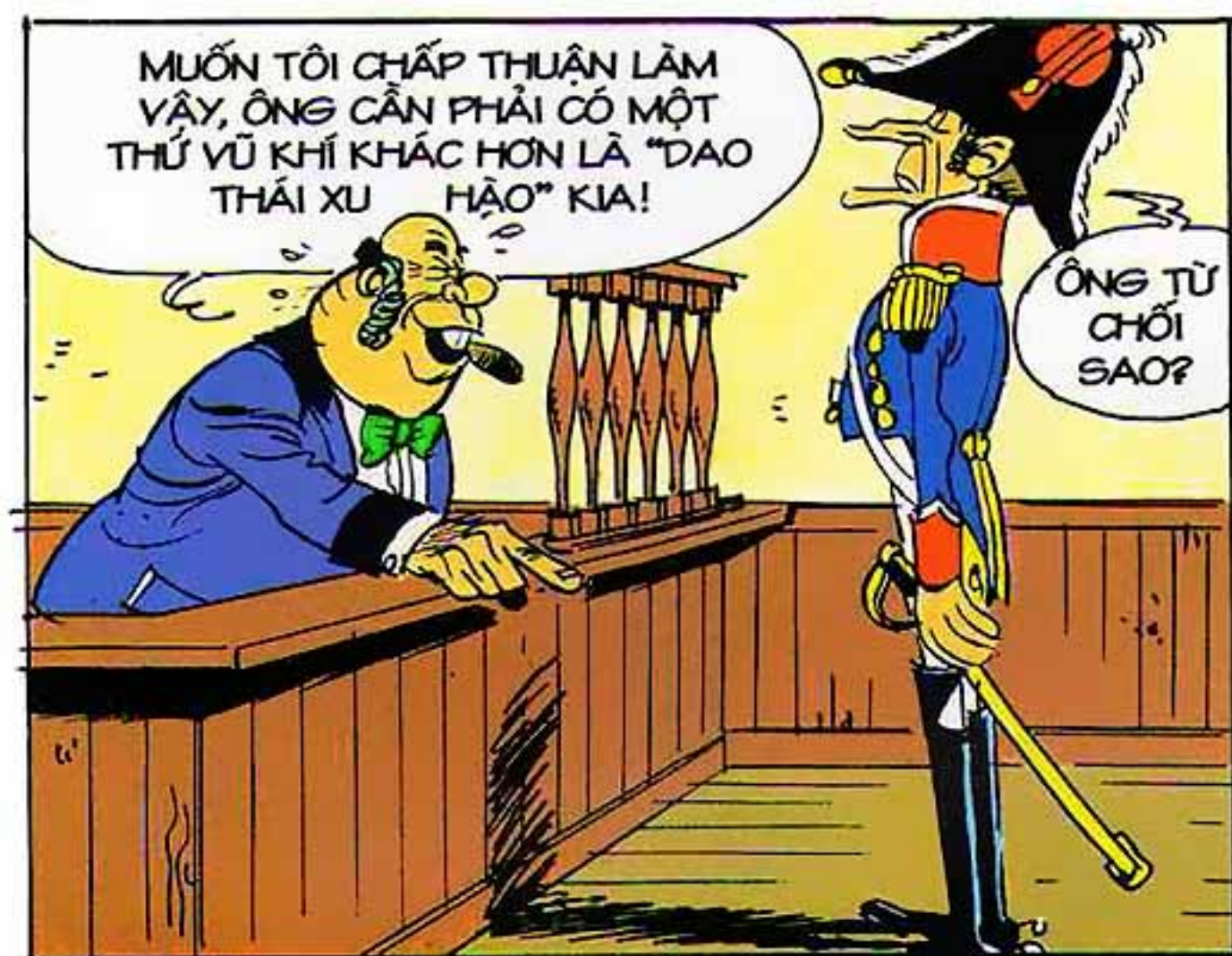
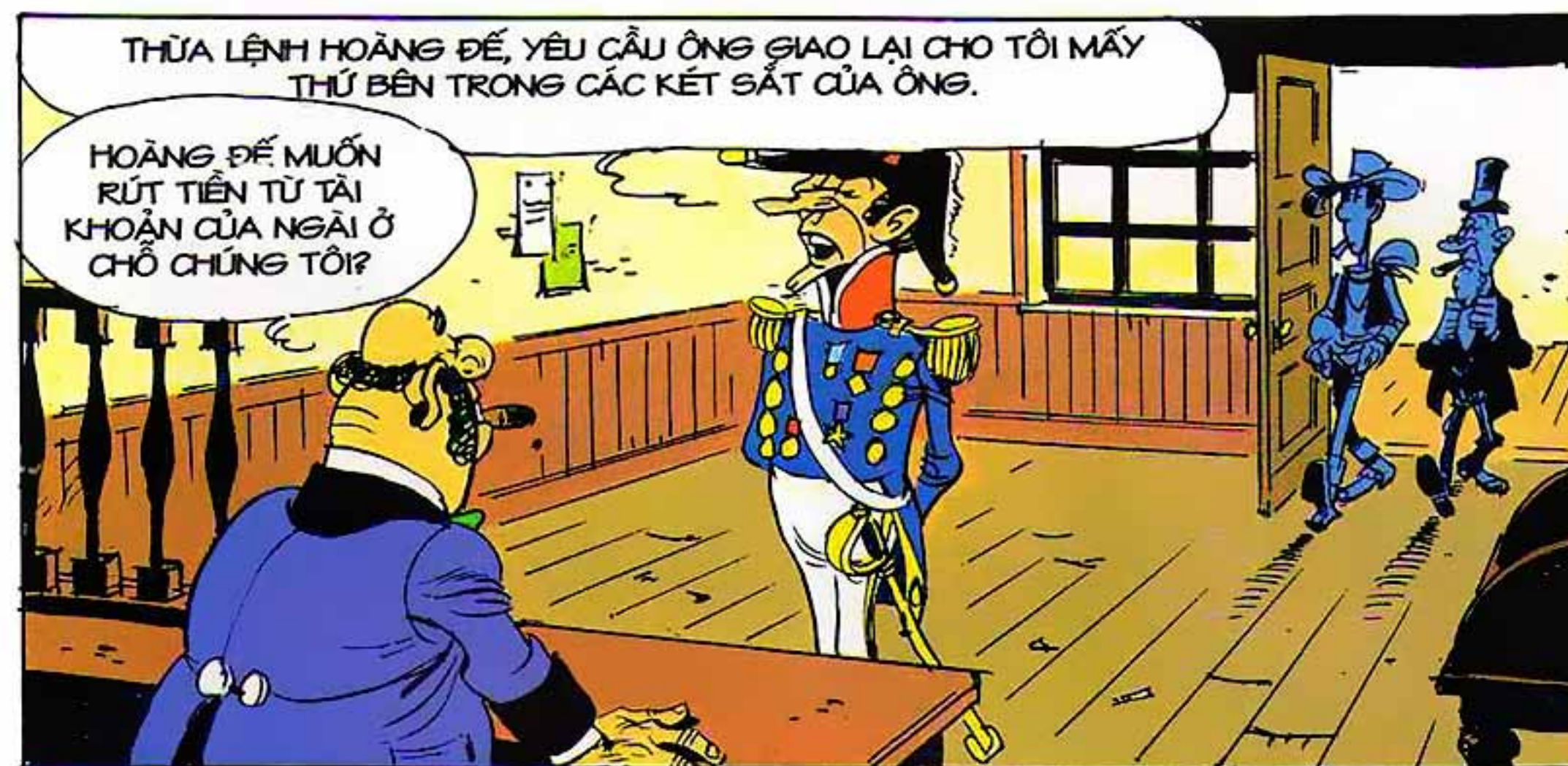
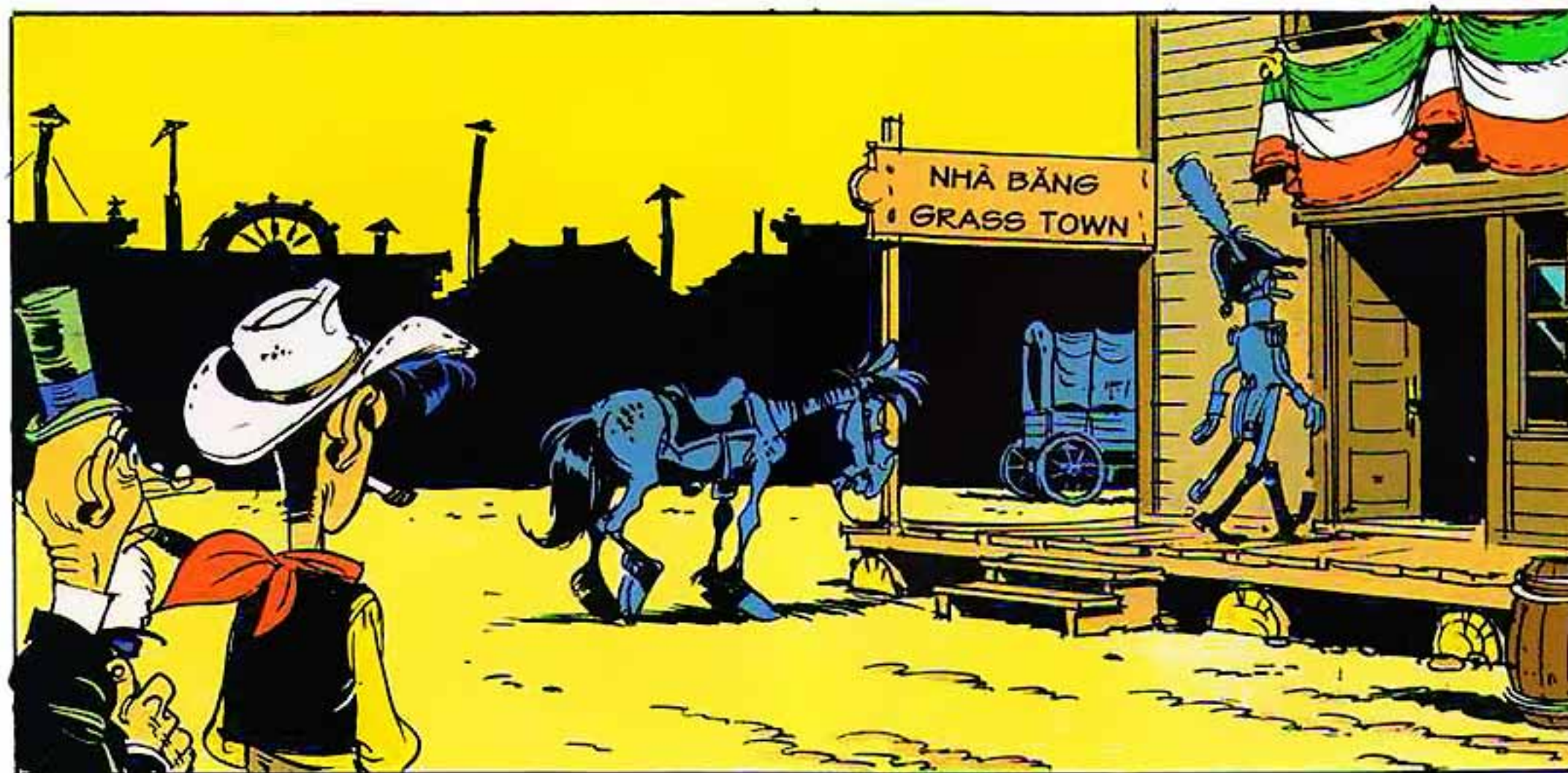


(*) Signor (đọc là si-nho): Tiếng Ý, nghĩa là ngài.









SAU ĐÓ...



NGƯỜI NÀY NÓI ĐÚNG! GRASS TOWN ĐANG CÔNG KHAI CHỐNG LẠI UY QUYỀN CỦA BỆ HẠ!



THẦN BIẾT ĐIỀU NÀY NGHE CÓ VẺ KHỔ TIN, NHƯNG BỌN NHÀ BẮNG ĐÃ CHẾ NHẠO THÂN!



?



!?!

TA RẤT HÀI LÒNG VỀ ÔNG.



ÔNG ĐƯỢC PHONG HOÀNG THÂN XỨ PHOENIX, CÔNG TƯỚC XỨ TUCSON, VỚI CHỨC VỤ BỘ TRƯỞNG BỘ NGOẠI GIAO!



ĐỒNG Ý, ĐỒNG Ý! SAO, TA TẮN CÔNG NHÀ BẮNG CÙNG VỚI CÁI LỬ... VỚI BINH SĨ CỦA NGÀI CHỜ?

ĐẠI TÁ! HÃY TRAO CHO ÔNG BỘ TRƯỞNG BỘ Y PHỤC XÚNG VỚI ĐỊA VỊ CỦA ÔNG ẤY. SAU ĐÓ, QUAY LẠI ĐÂY, TA CÙNG HỌP BÀN...

Vâng, thưa BỆ HẠ.



ĐÂY LÀ TẤT CẢ NHỮNG GÌ ÔNG ẤY CHỊU MẮC... VÀ CÒN TỪ CHỐI THAY KHẨU SÚNG CỦA MÌNH BẰNG MỘT THANH Gươm.



KHÔNG SAO! ĐÂY LÀ GIỜ KHẮC CỦA NHỮNG PHỤC TRANG TRẦN MẠC! ÔNG BỘ TRƯỞNG, HÃY SOẠN MỘT TỐI HẬU THƯ CHO GRASS TOWN!

MỘT... CÁI GÌ?

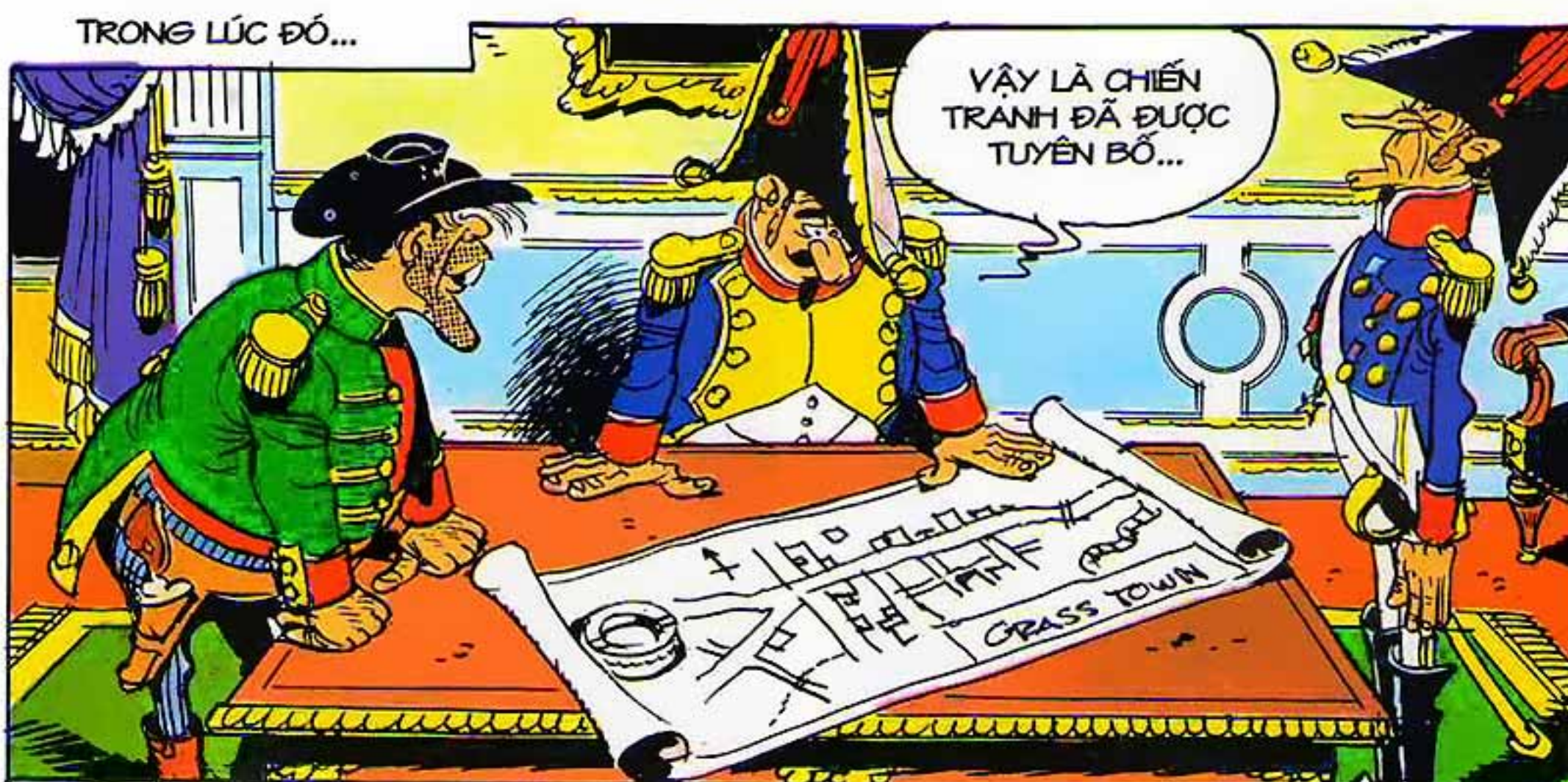


TA CHỈ VIỆC LÊN ĐƯỜNG, CÙNG VỚI BỌN DU THỦ DU TH... Ờ... VỚI BINH SĨ VÀ ĐẠI BÁC CỦA NGÀI, VÀ...

TA KHÔNG UY CÁC MỆNH LỆNH CỦA MÌNH BỊ ĐEM RA BÀN CẢI! HÃY ĐẾN GẤP CÁC CHÚC SẮC TRONG THỊ TRẤN THÂN YÊU CỦA TA!

HOÀNG ĐẾ MUÔN NĂM!



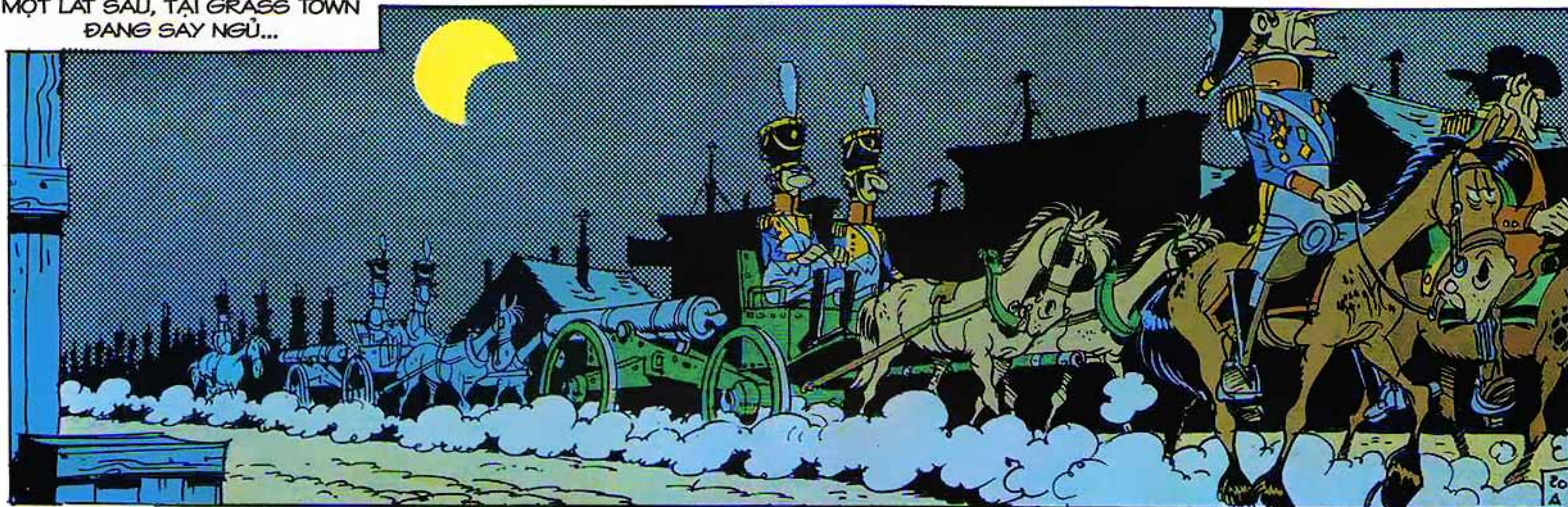




(*) Waterloo: Là trận đánh cuối cùng do Hoàng đế Napoléon đệ nhất chỉ huy, diễn ra vào ngày 18/6/1815, tại một địa điểm gần Waterloo, thuộc Bỉ ngày nay. Tại đây, quân Pháp đã thảm bại trước liên quân Anh và Phổ.



MỘT LÁT SAU, TẠI GRASS TOWN
ĐANG SAY NGỦ...



GIỜ NÀY KHÔNG PHẢI LÀ LÚC ĐÙA GIỖ ĐẦU NGHE!



... XÉO NGAY! NẾU KHÔNG, TAO SẼ DỘI XÔ NƯỚC XUỐNG ĐẦU BÂY GIỜ!

BẮN!



MỘT ĐỢT NỬA CHỮ, THƯA HOÀNG THÂN?

THÔI, CHẮC ĐỦ RỒI.

?!?!?!?



SAO, CÓ CHỊU GIAO LẠI MẤY THỨ TRONG CÁC KẾT SẮT CỦA MÀY KHÔNG? HẢ??

Ờ? KẾT SẮT CỦA TÔI? ... Ờ, Ờ... CÓ CHỐ!

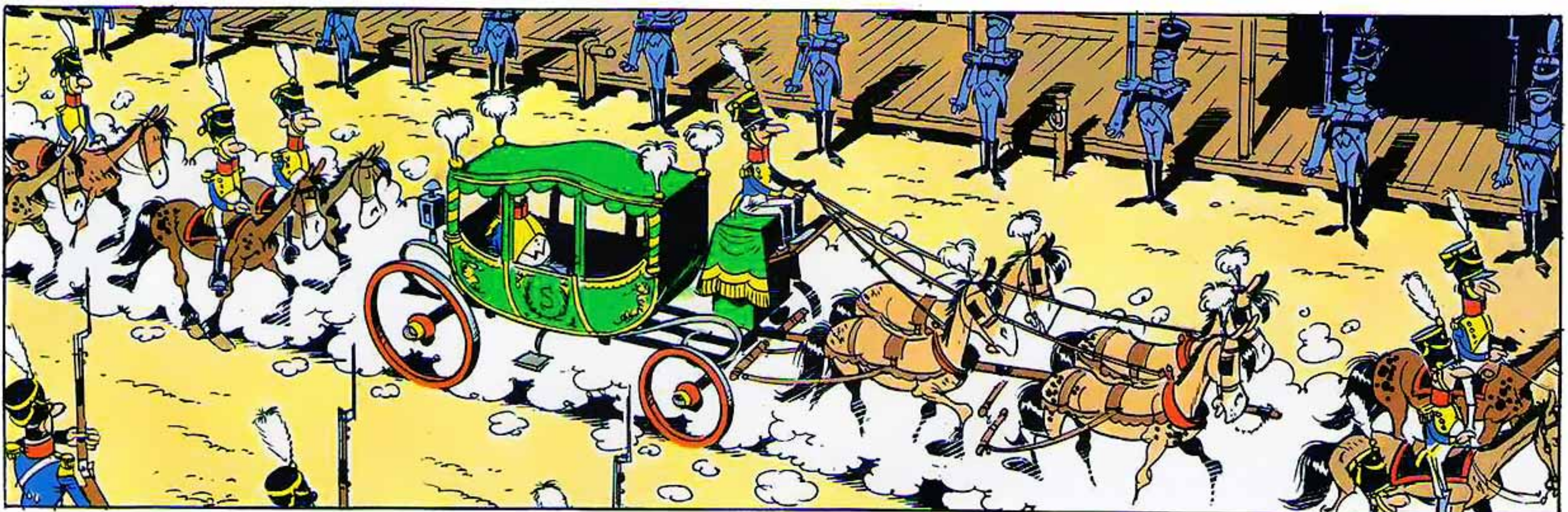
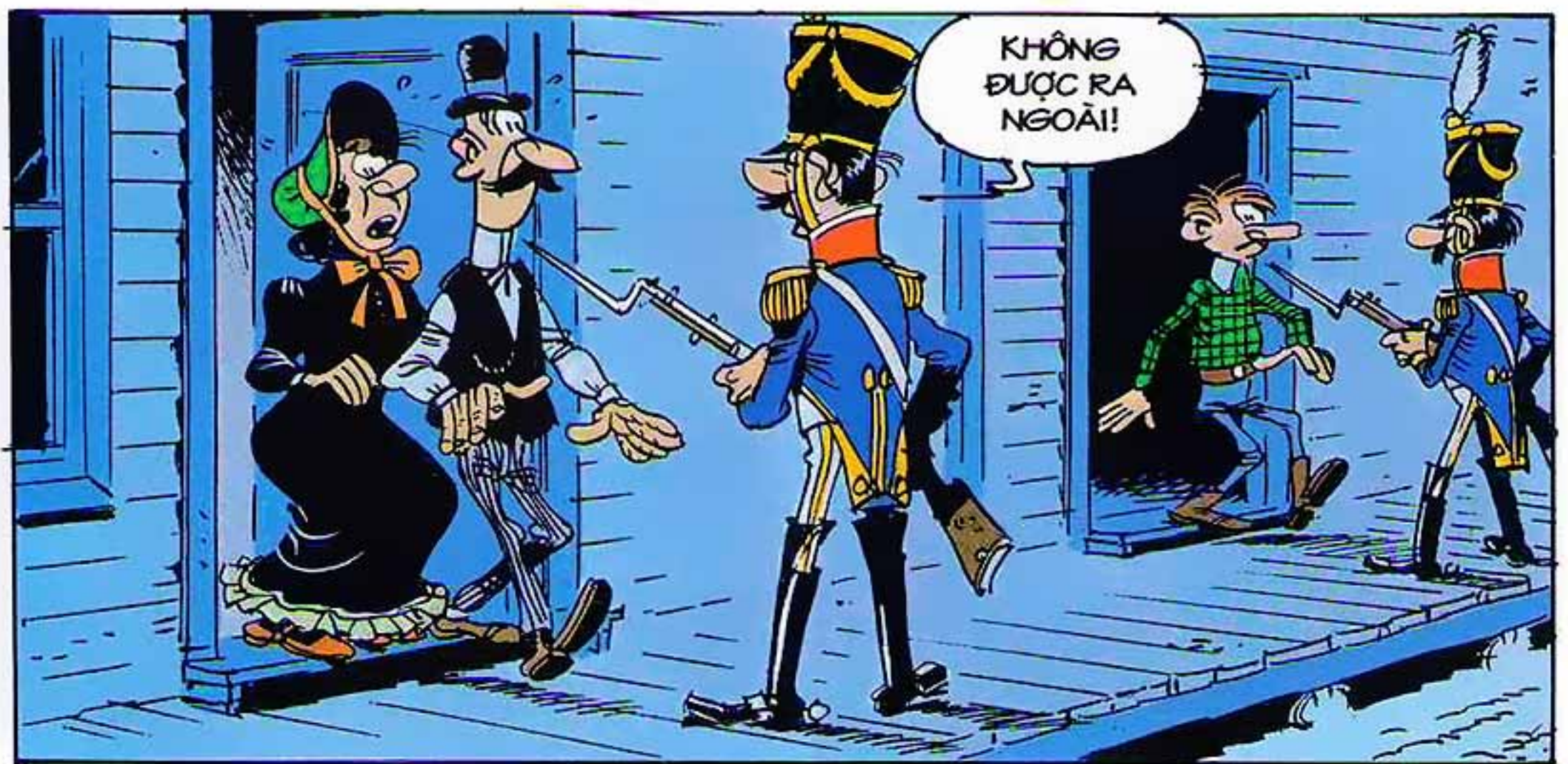


CHÌA KHÓA TRÊN PHÒNG TÔI ĐÓ Ở TẦNG MỘT, NGĂN KÉO THỨ HAI CỦA BÀN VIẾT NHỎ, TRÊN ĐÓ CÓ MỘT LỌ CẨM HOA BẰNG THỦY TINH.

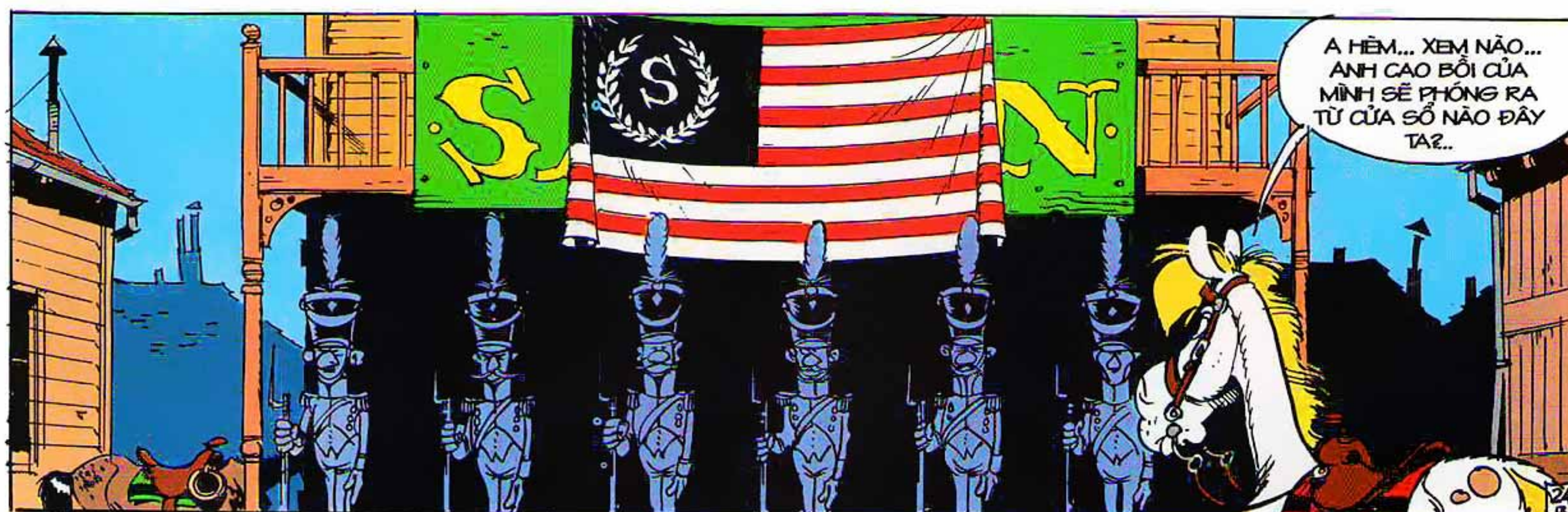


KHỎI CẦN MẤY CÁI CHÌA KHÓA CỦA MÀY, BỌN TAO CÓ THỨ ĐỂ MỞ CON HEO ĐẤT CỦA MÀY MÀ! NÈ, TỤI BÂY TÔNG THẮNG NÀY VÔ PHÒNG TAO CỎI!

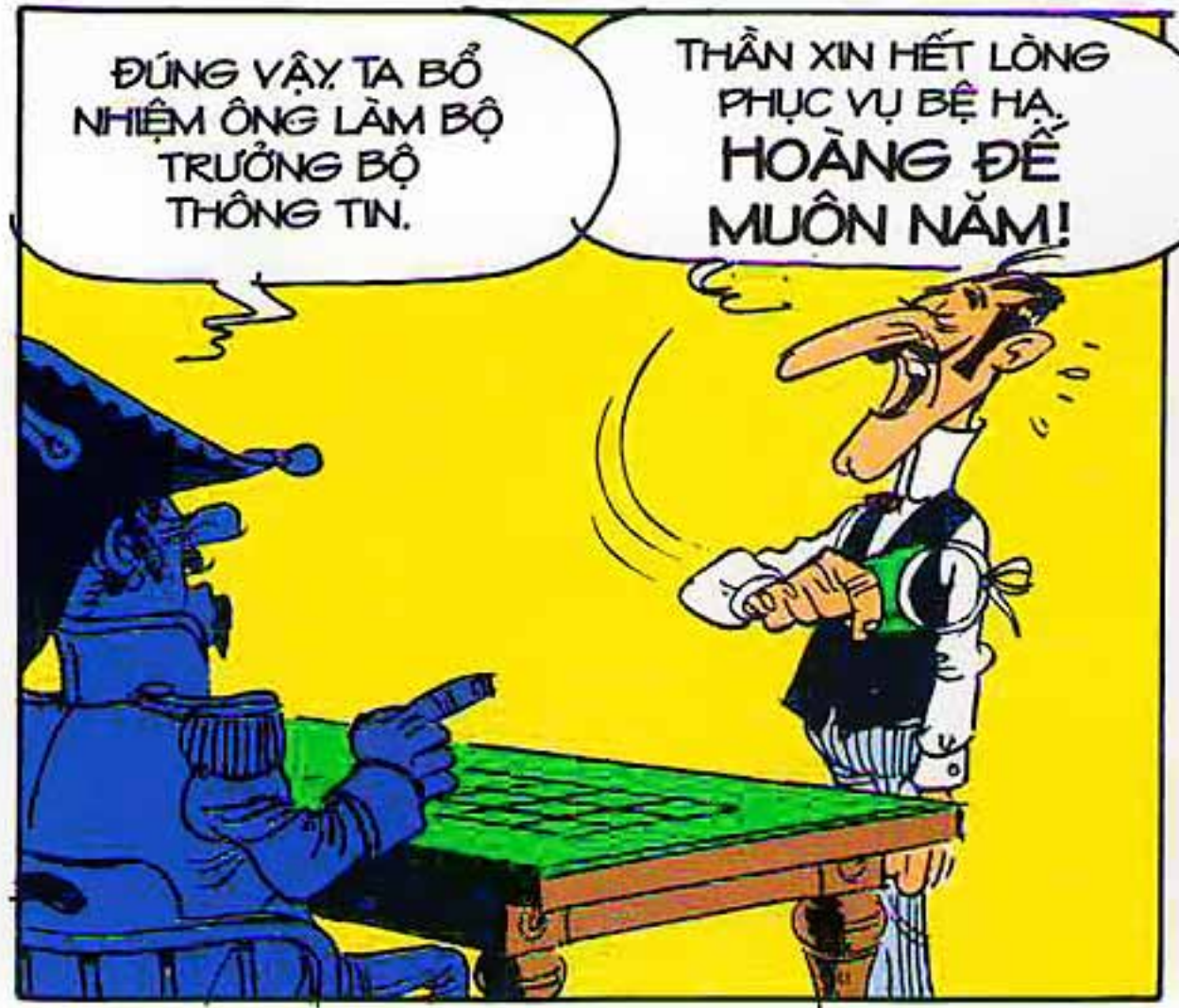


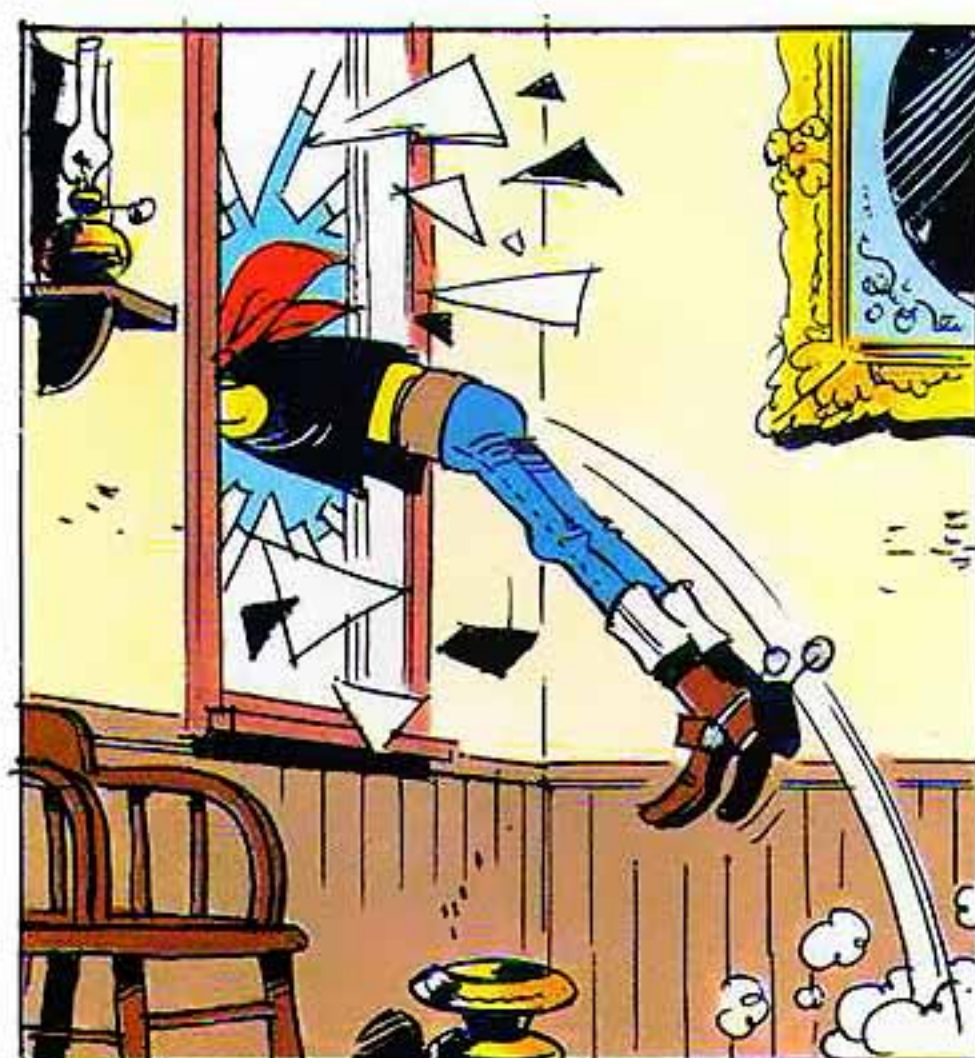
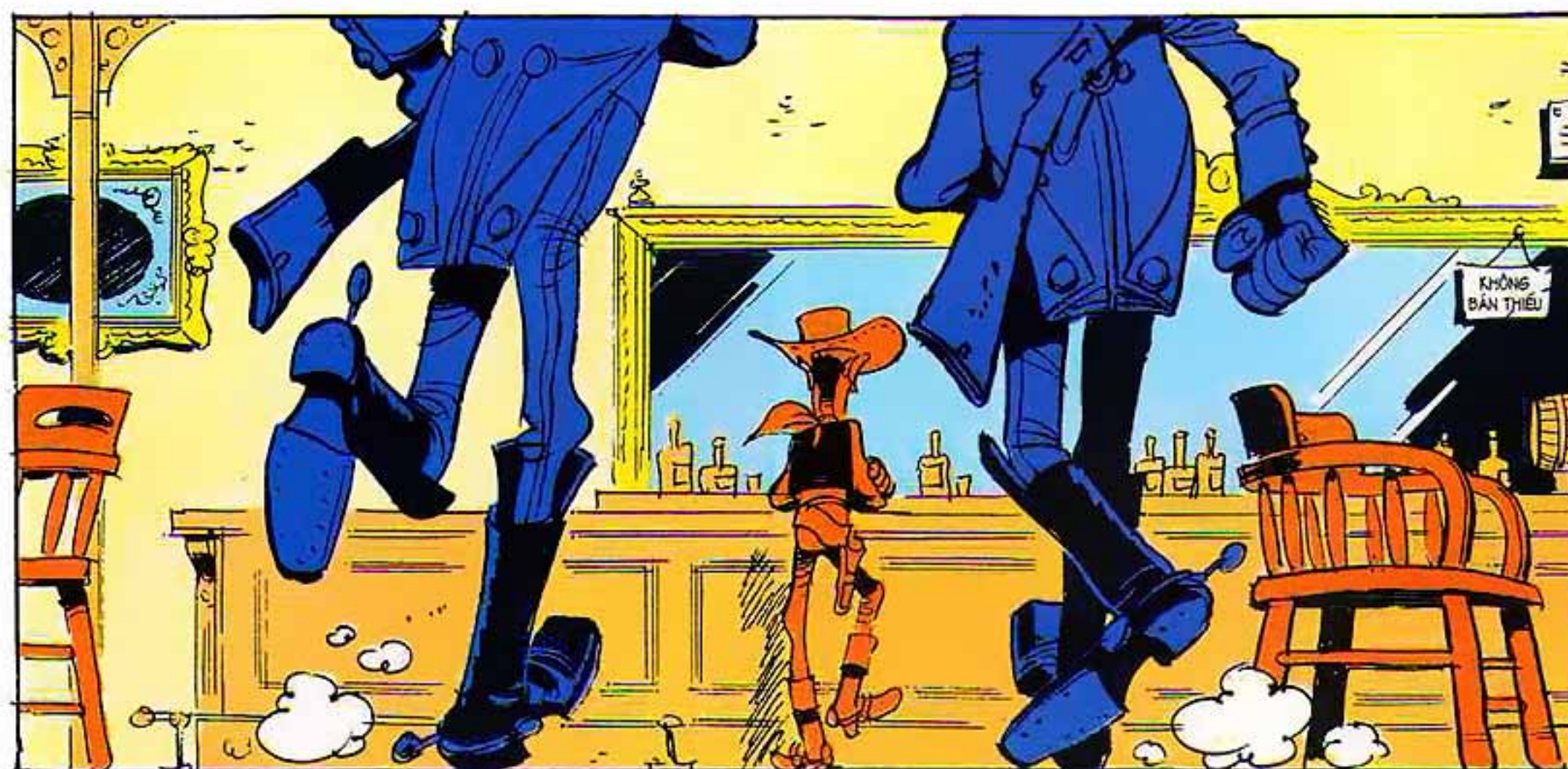


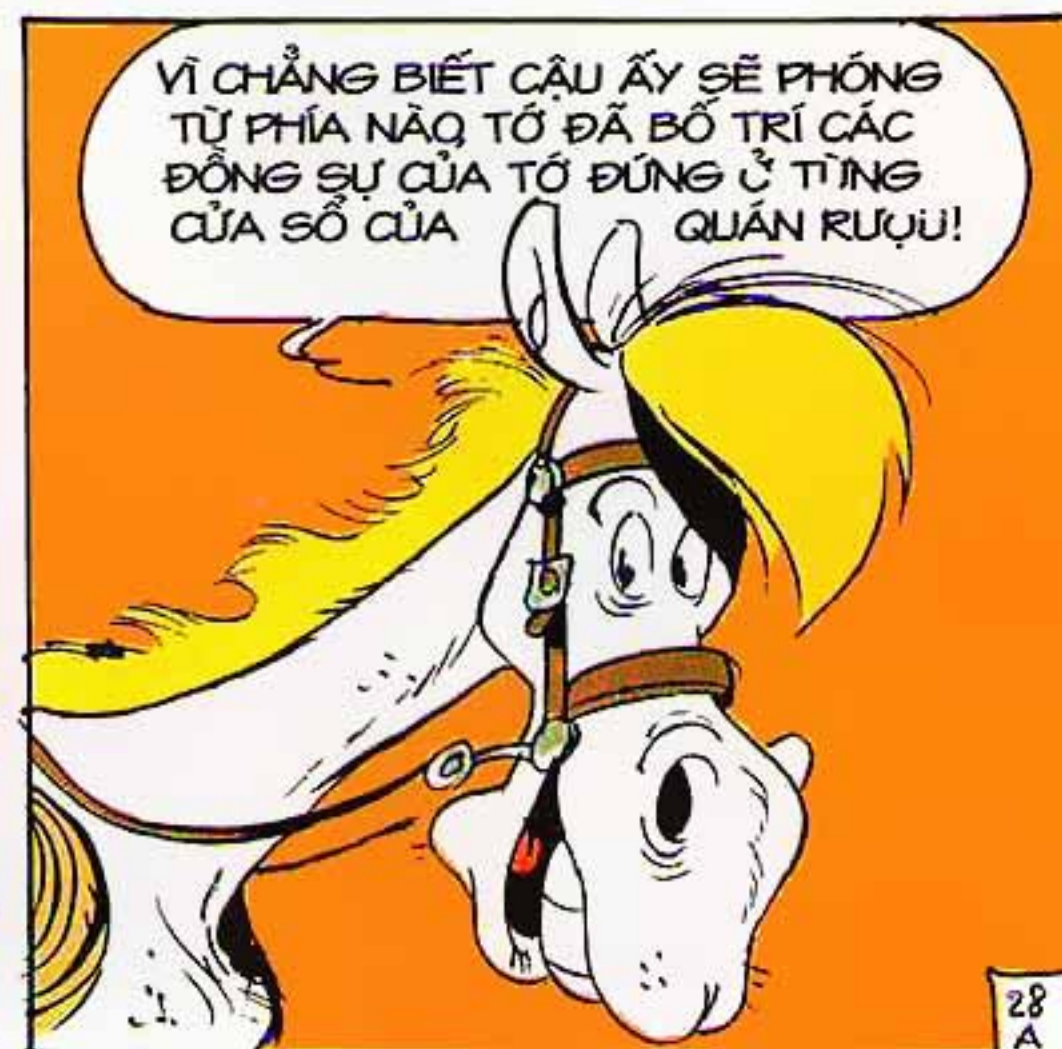
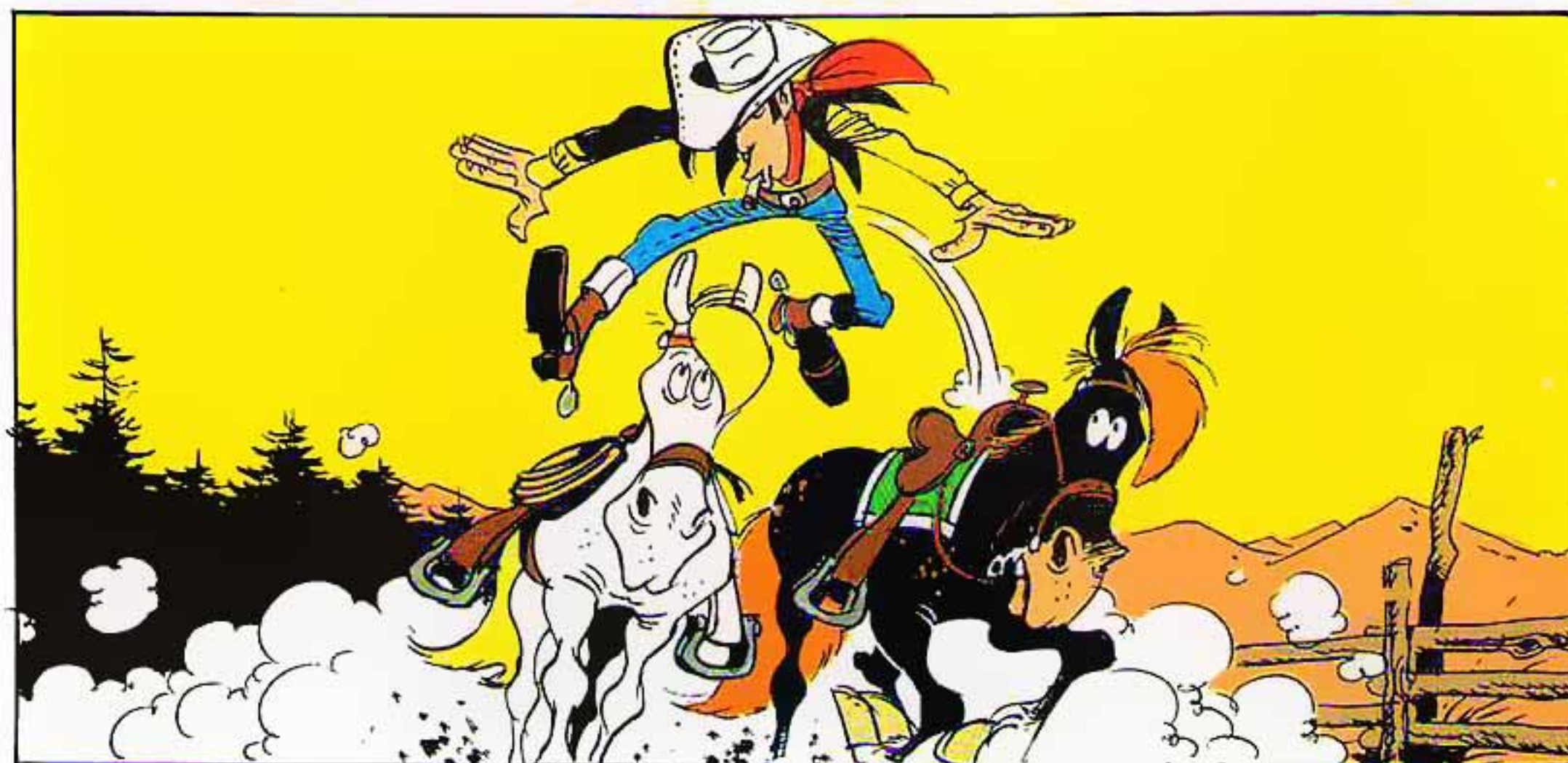
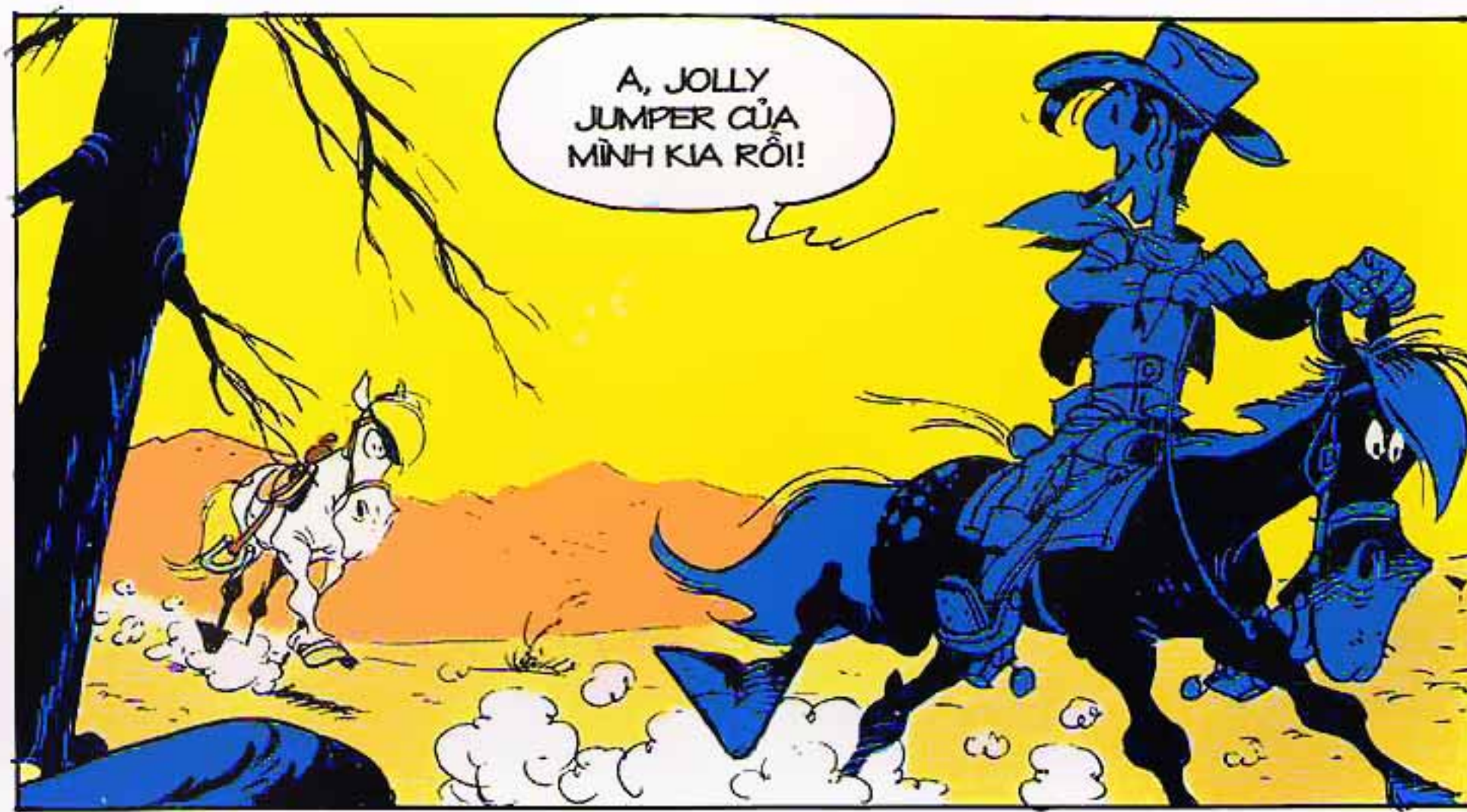




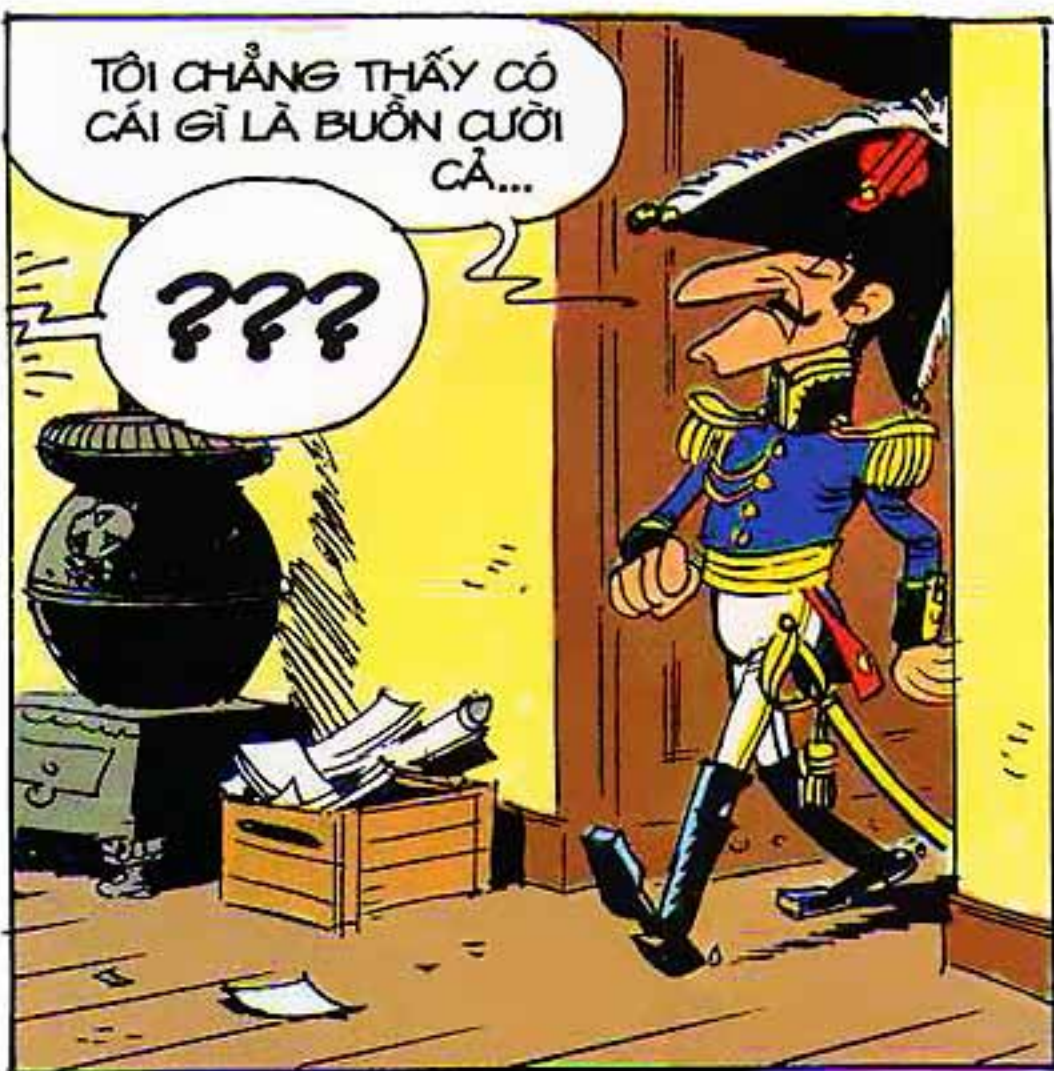
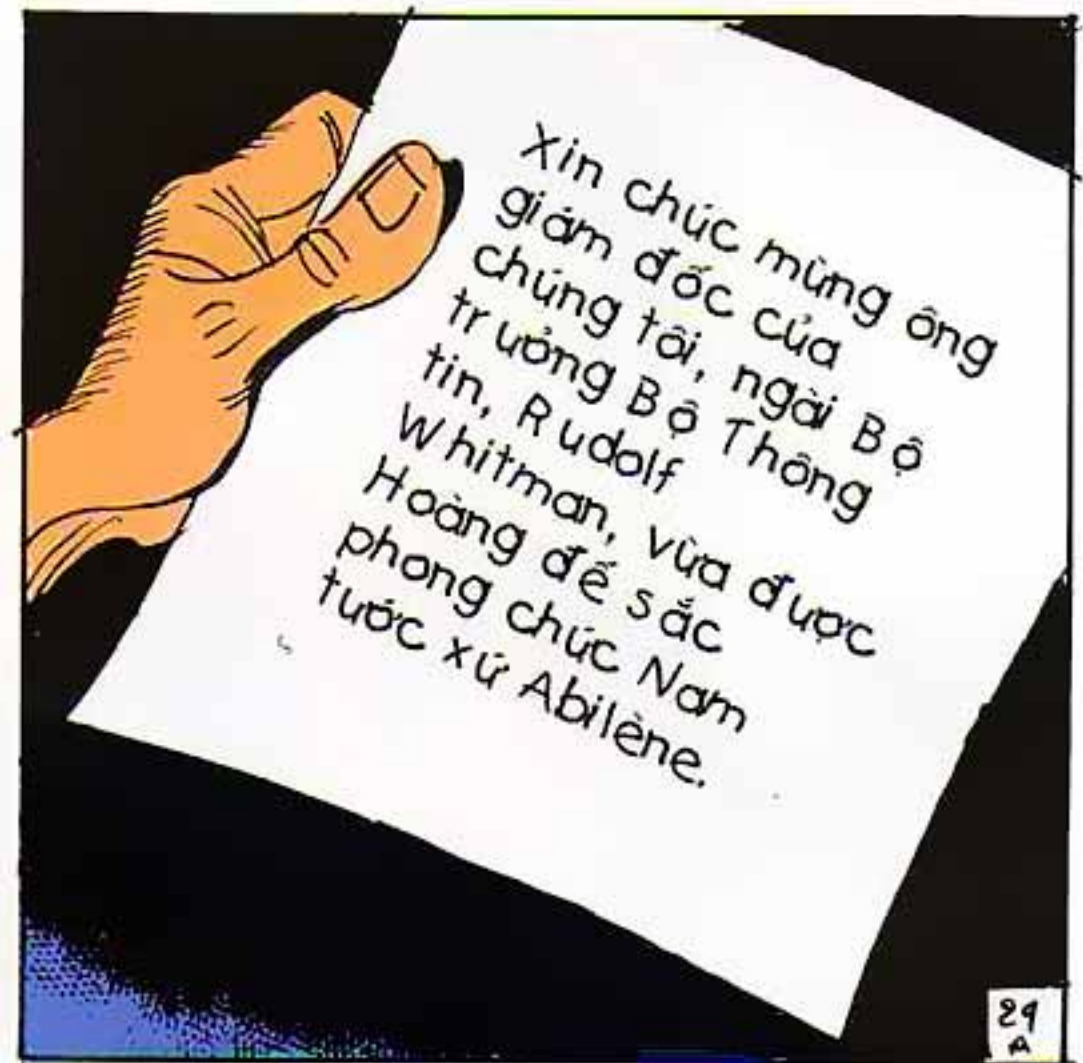
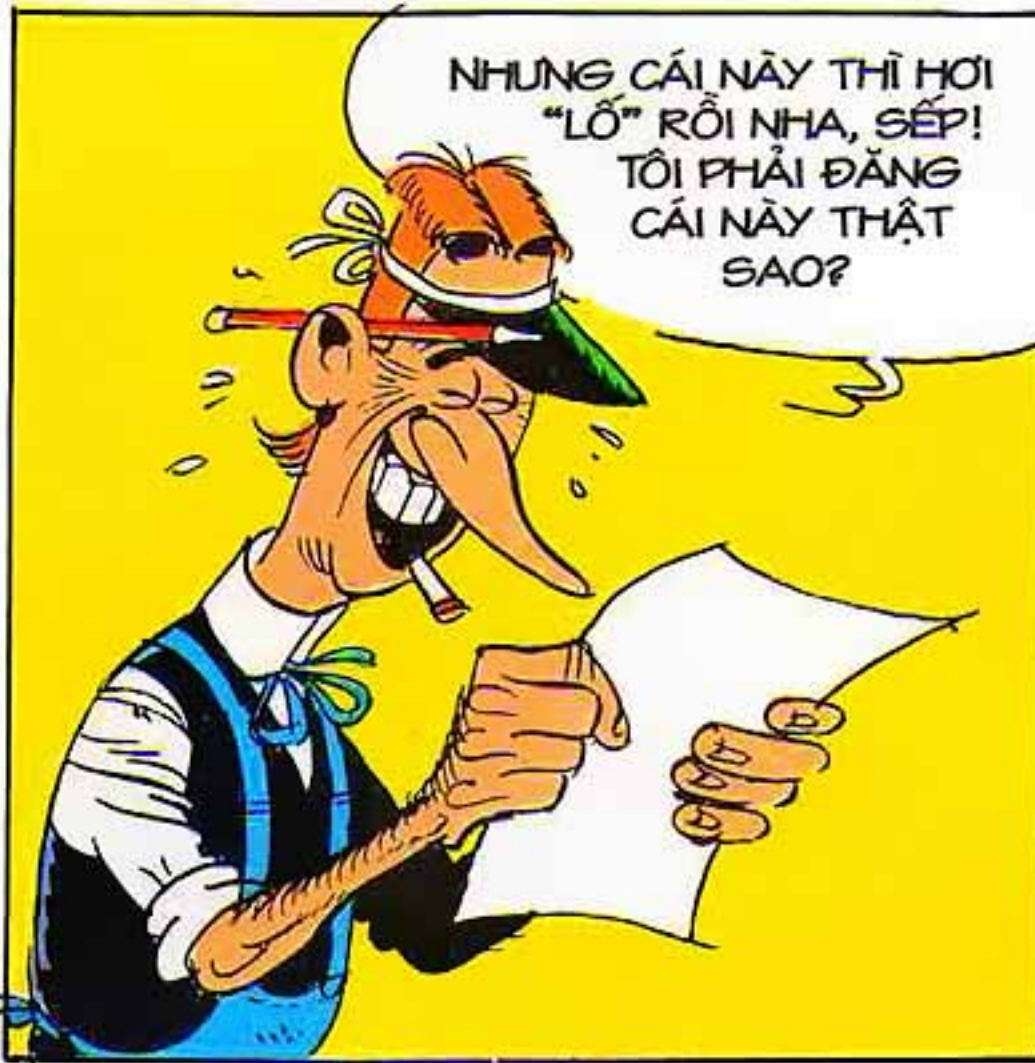
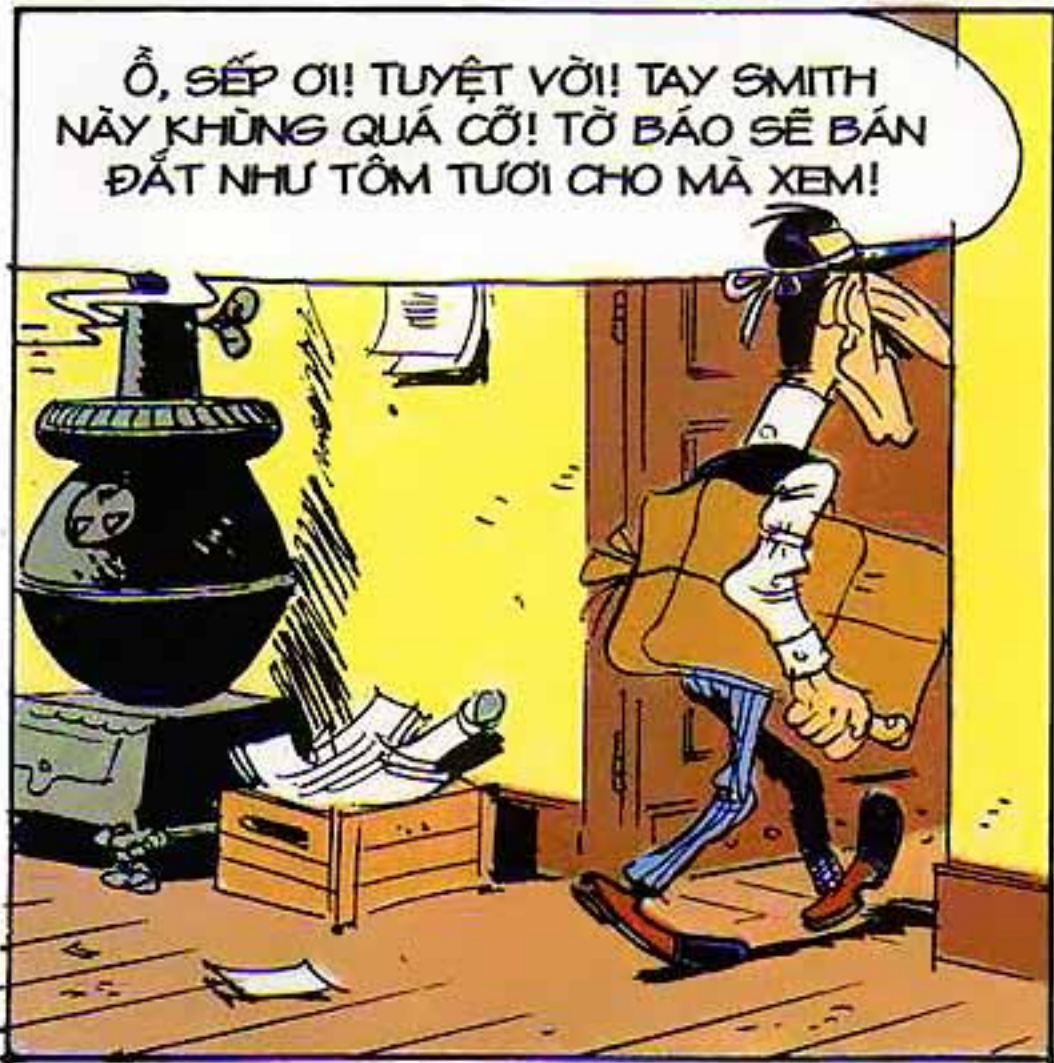






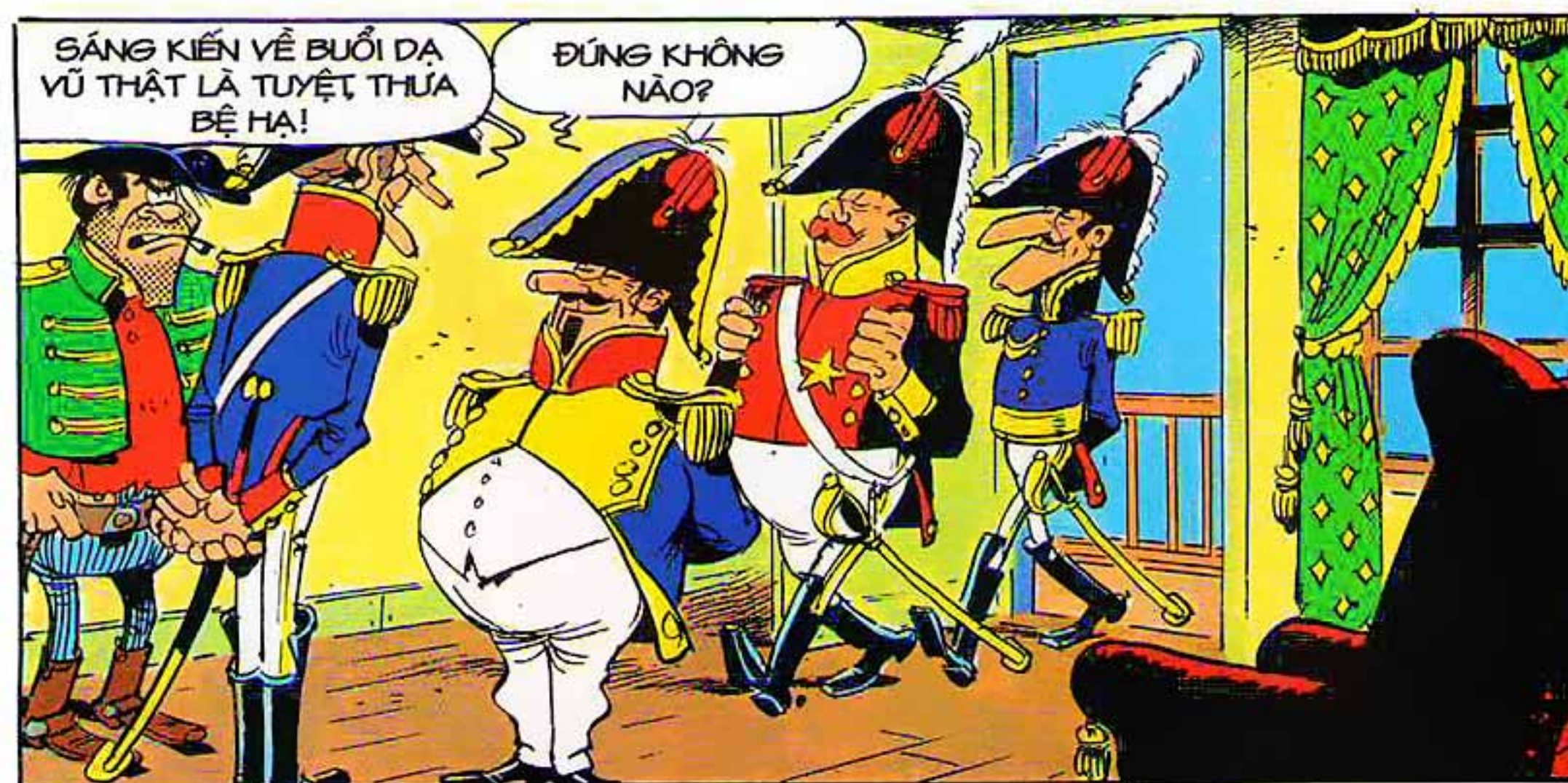
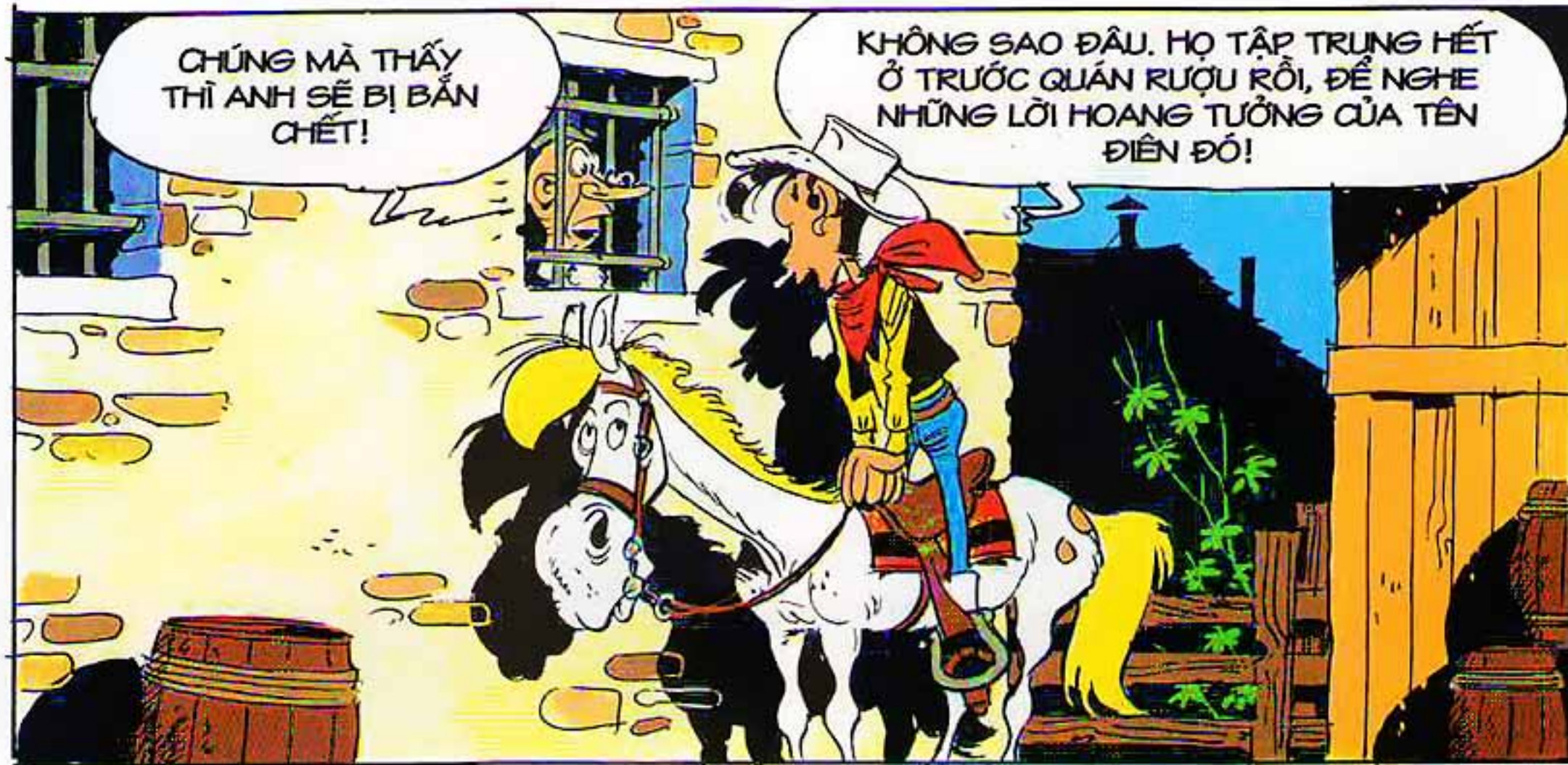


(*) Ulysses S. Grant: Tổng thống thứ 18 của Hoa Kỳ (1869 - 1877).













VÀ CUỐI CÙNG
ĐÊM DẠ VŨ
CŨNG ĐẾN...



NGÀI GIOVANNI UDERZO, ĐẠI SỨ
CỦA QUỐC VƯƠNG NƯỚC Ý -
VICTOR EMMANUEL III!!!



NGÀI TCHANG MING FOO,
ĐẠI SỨ CỦA HOÀNG ĐẾ
TRUNG HOA!



NGÀI NAM TƯỚC WHITMAN, BỘ
TRƯỞNG BỘ THÔNG TIN CỦA
HOÀNG ĐẾ!



... NGÀI BẢ TƯỚC LINEN, BỘ
TRƯỞNG BỘ AN NINH CỦA
HOÀNG ĐẾ!

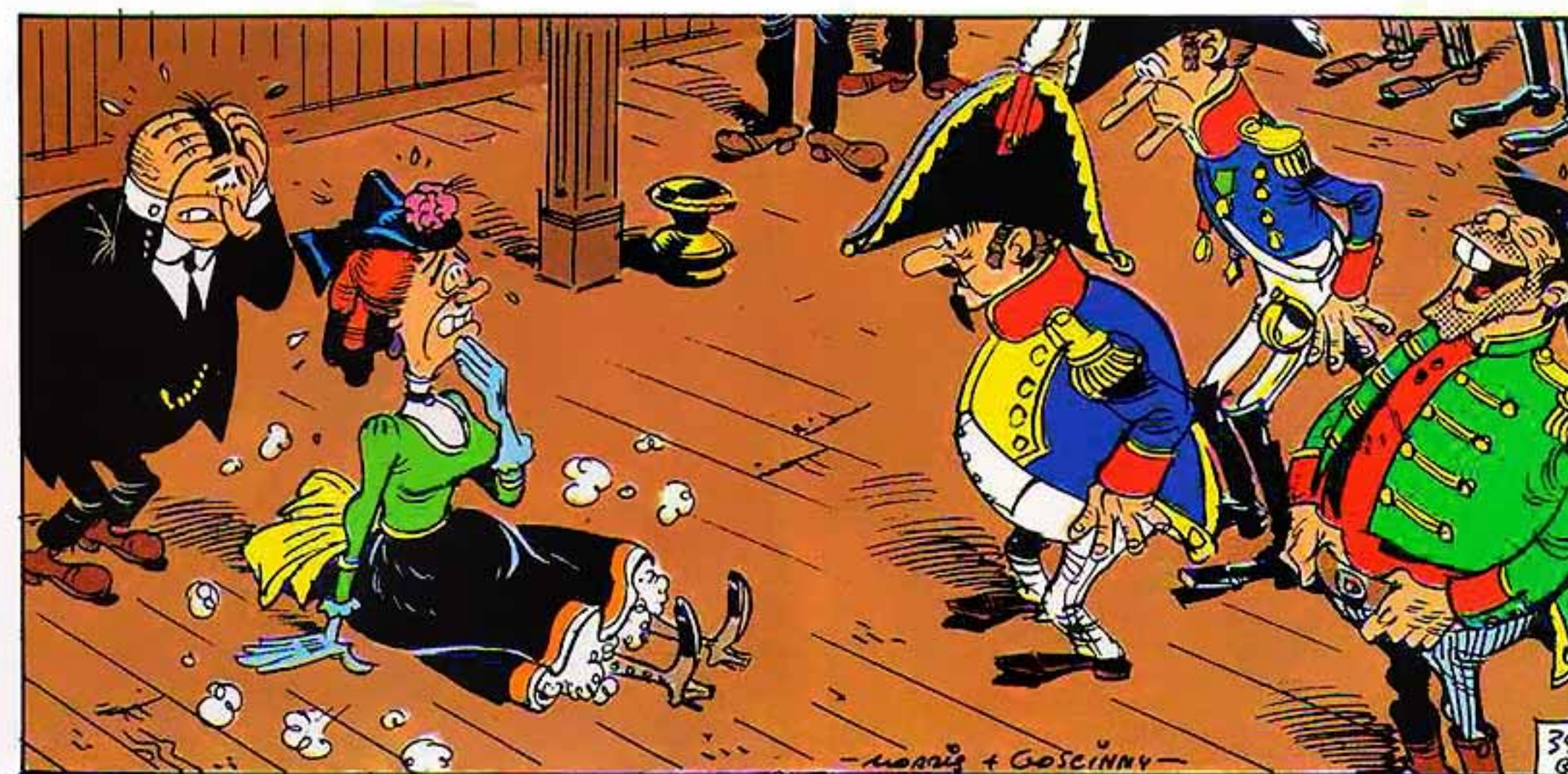


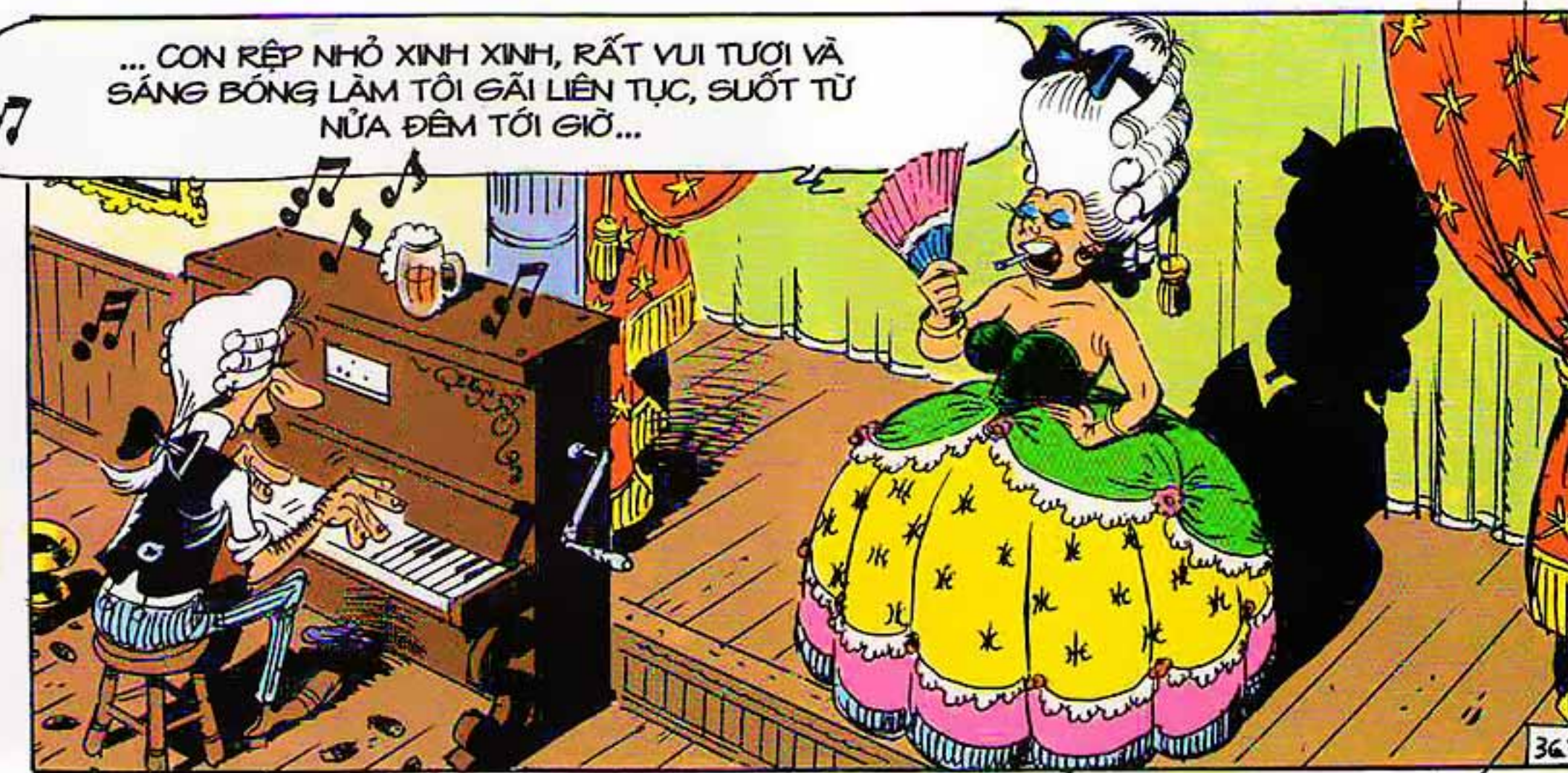
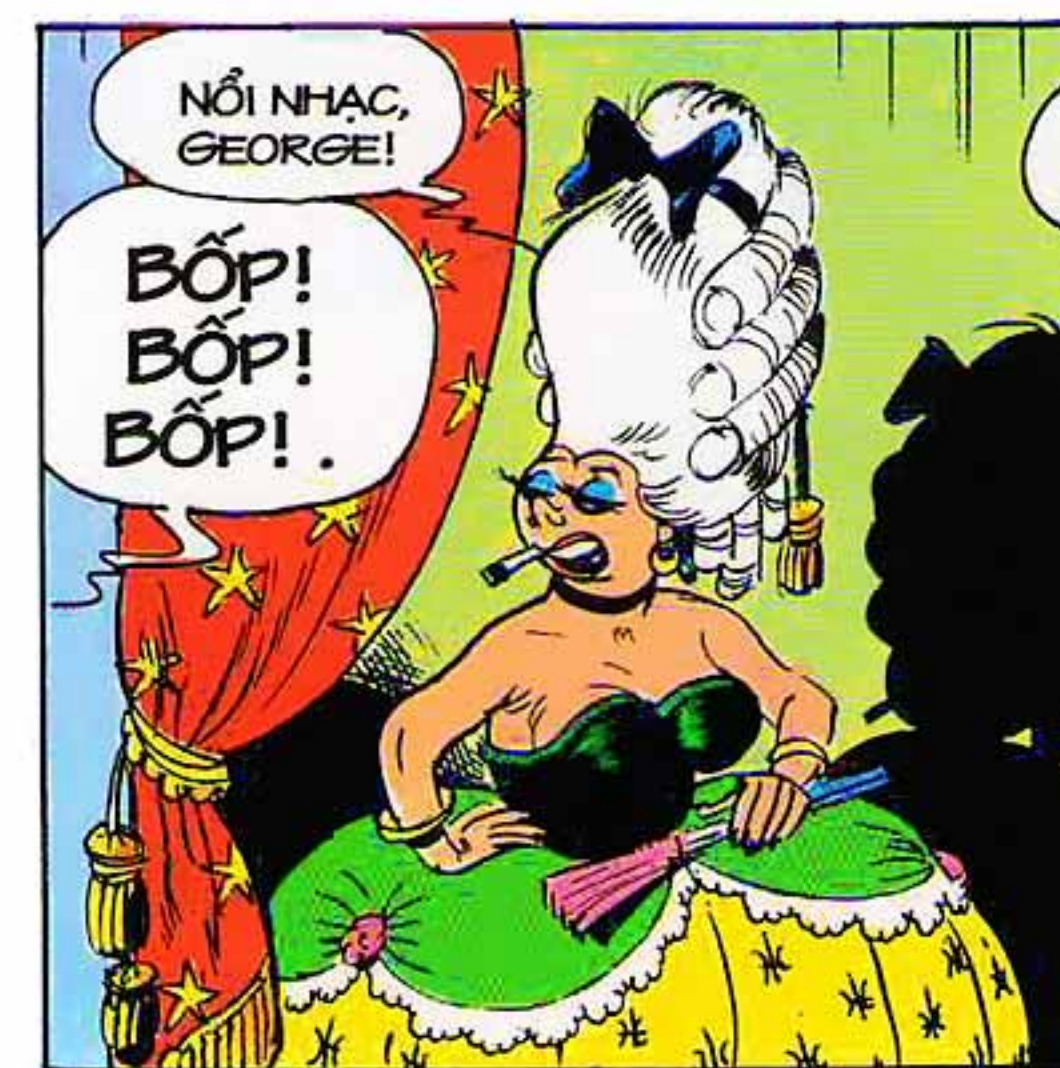
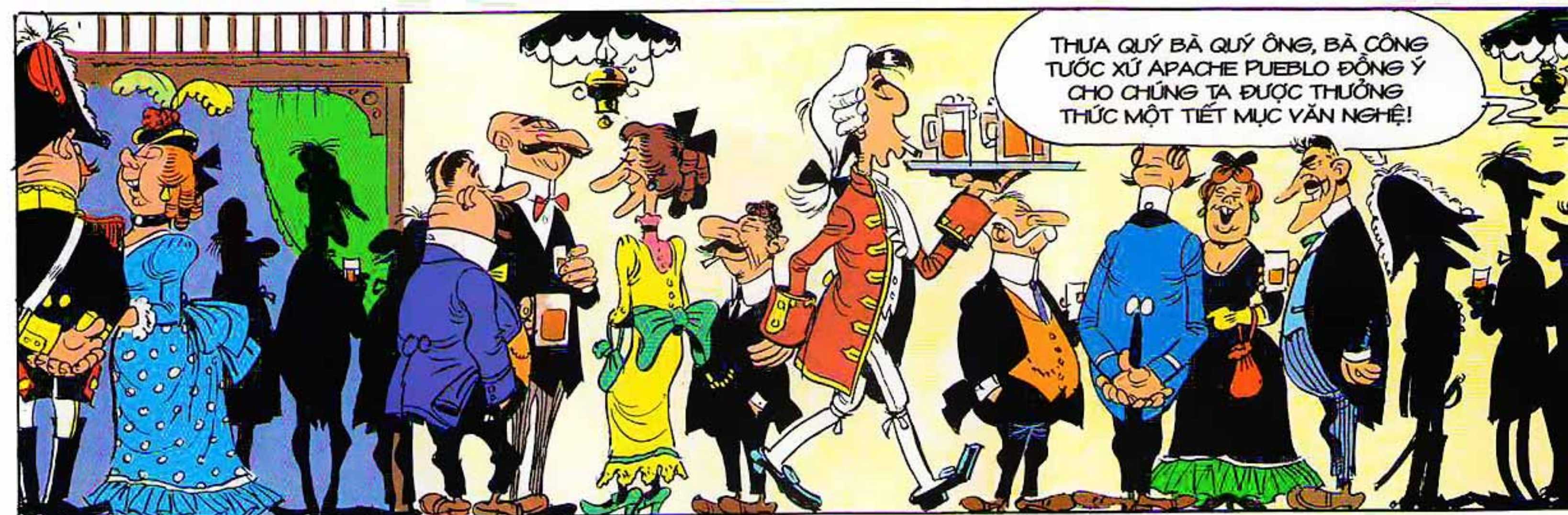
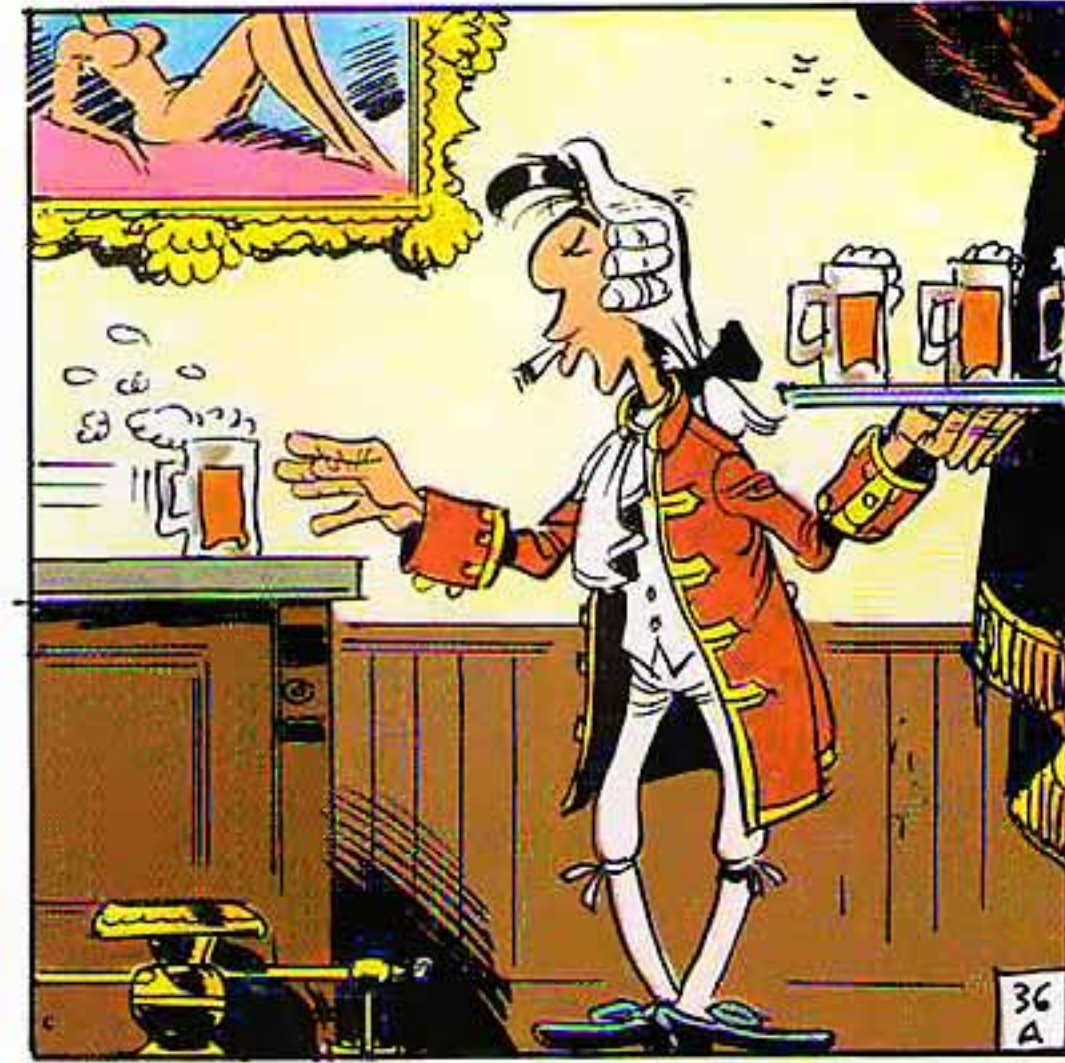
ĐỪNG VẬY, NGÀI NAM
TƯỚC THÂN MẾN À.
BỆ HẠ ĐÃ NGHĨ TỚI
CÔNG LAO KIỆM
TÔN CỦA TÔI MÀ
PHONG CHO TƯỚC VỊ
BẢ TƯỚC VÙNG
WICHITA FALLS.

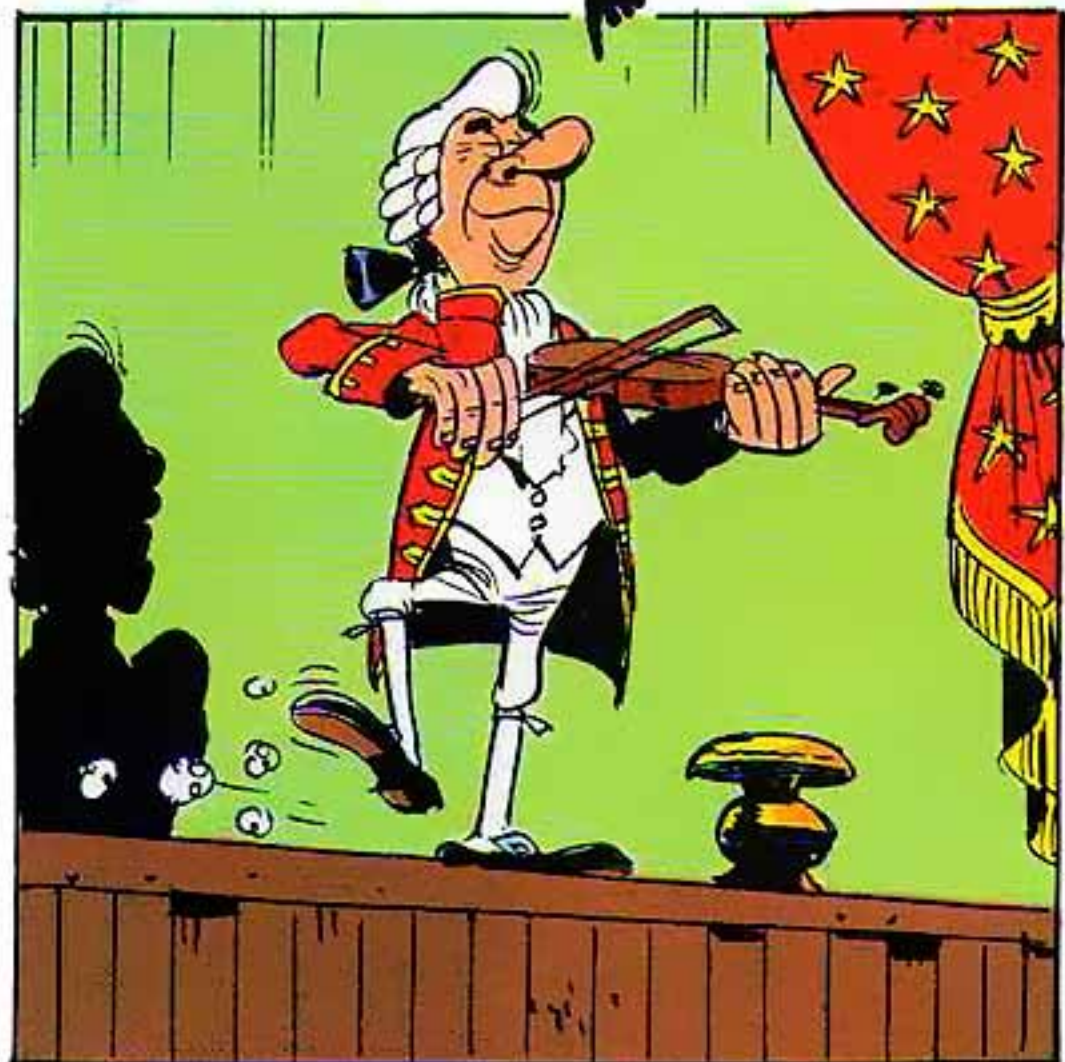
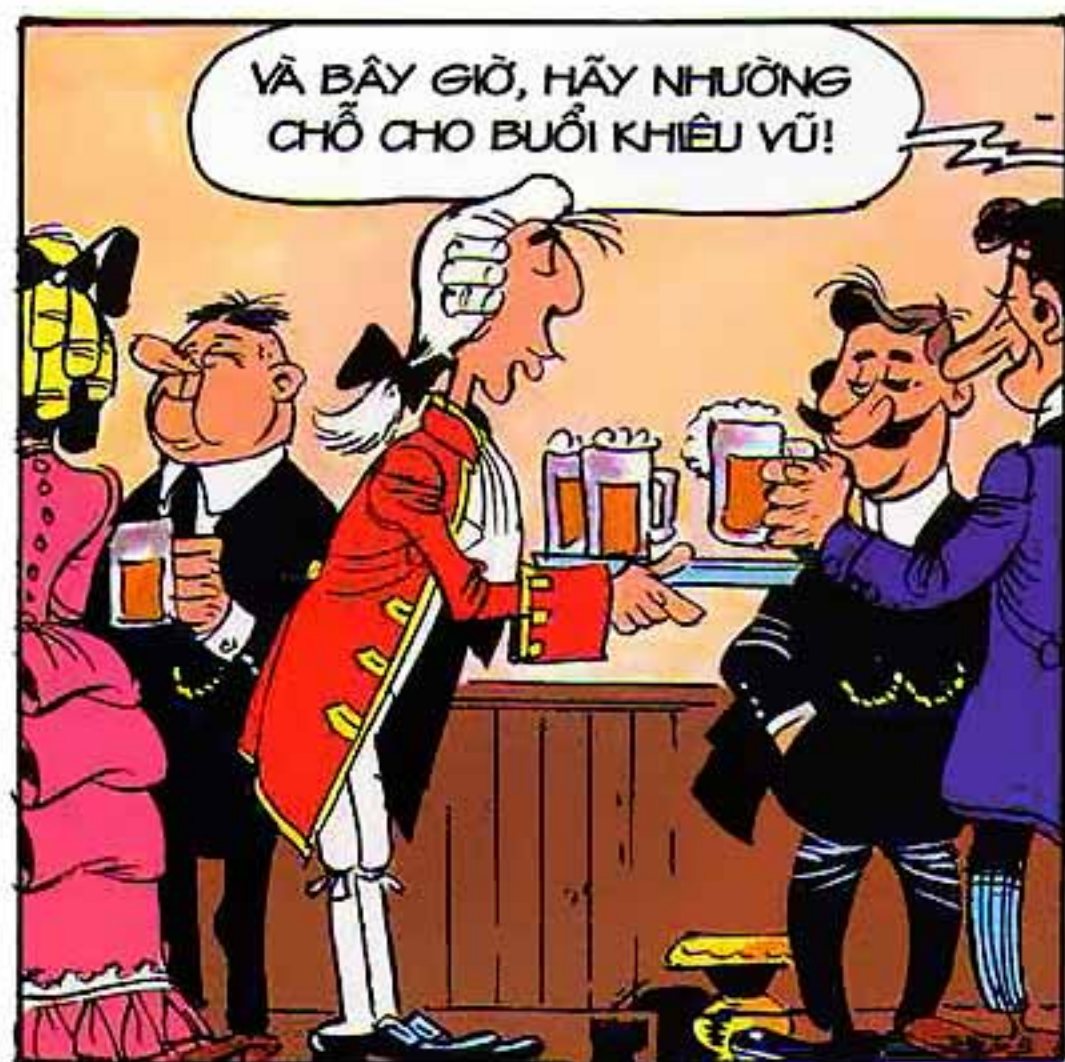


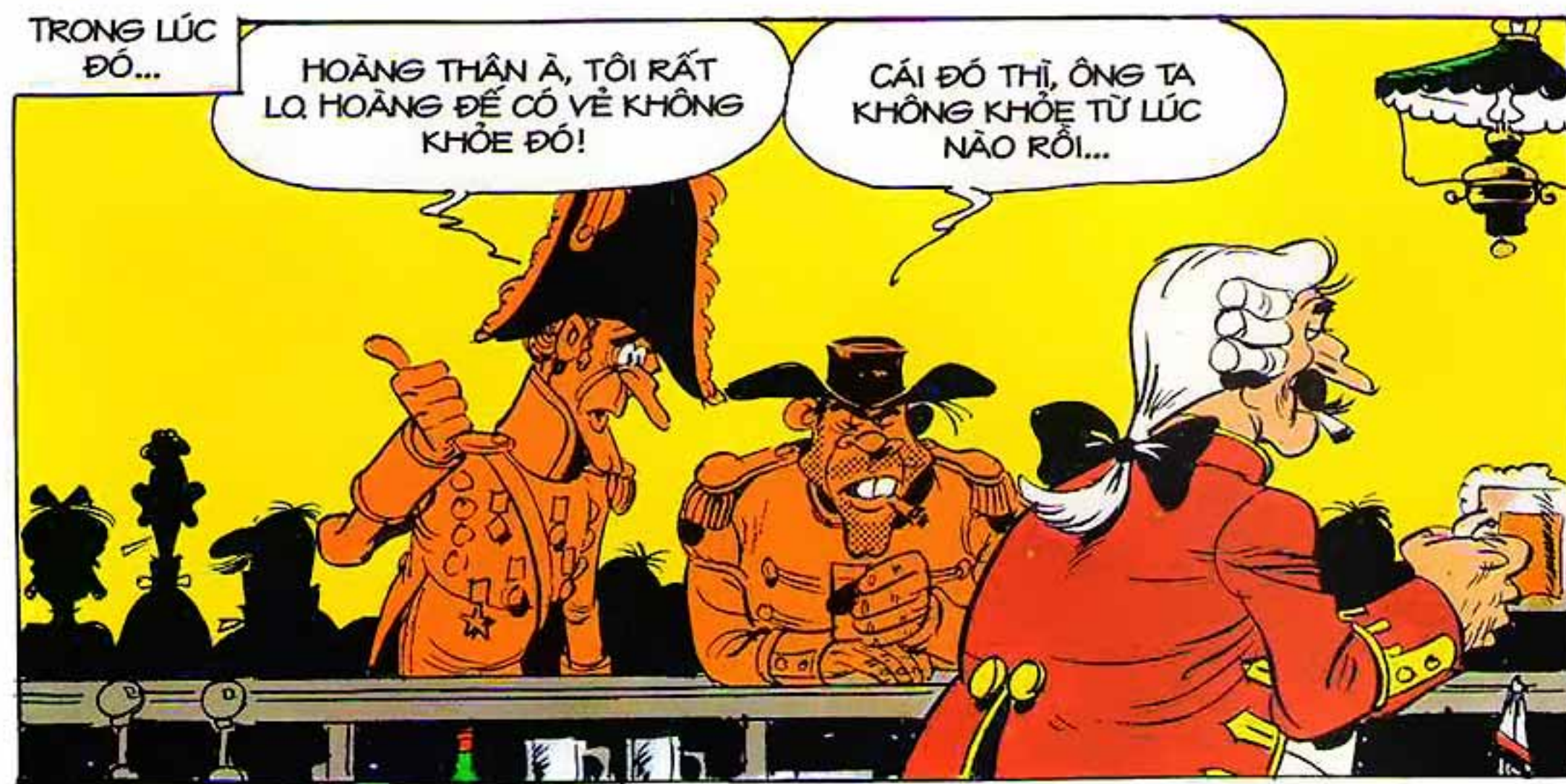
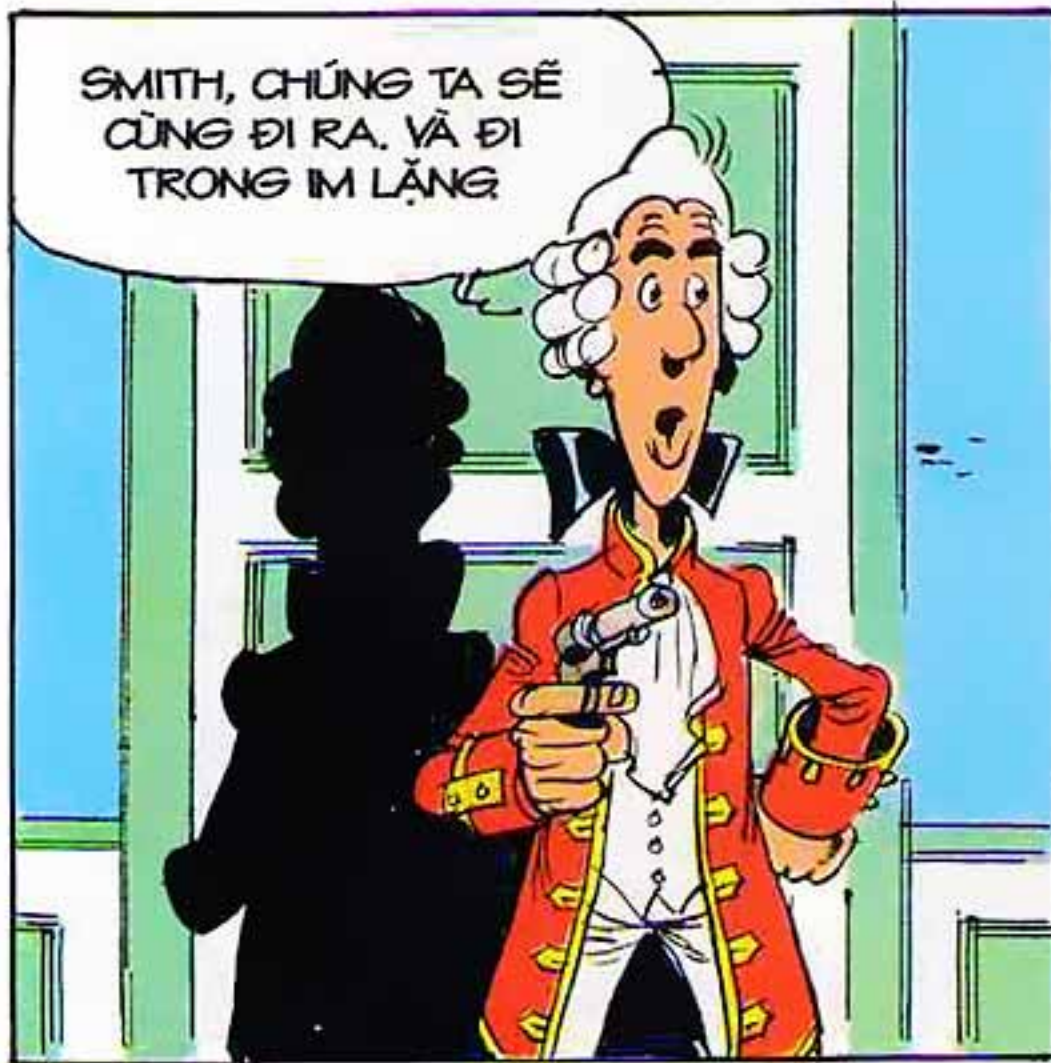
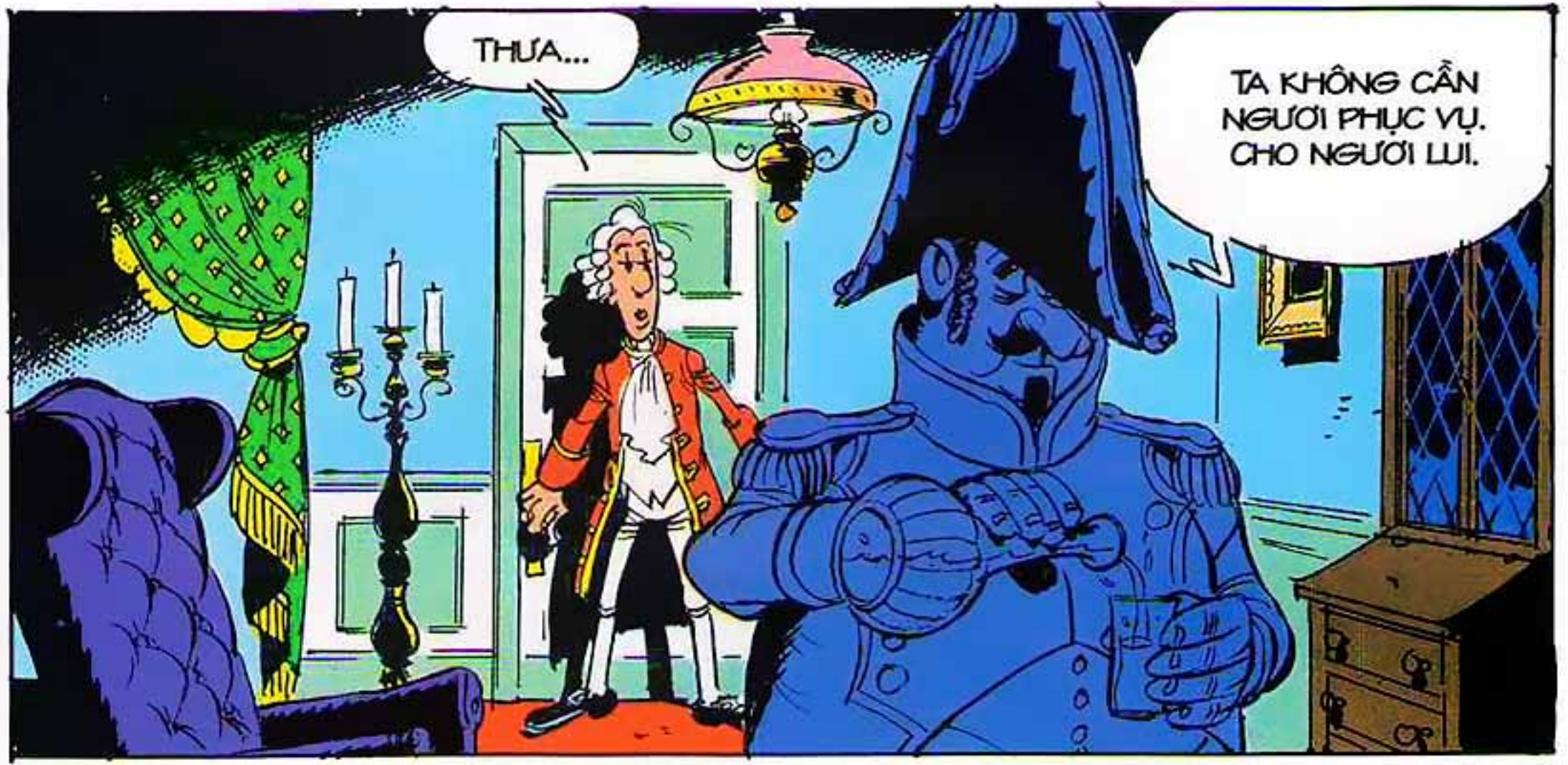
ÔNG BẢ
JONES!

XEM NÀO... QUỲ GỐI CÚI
CHÀO... CHÂN PHẢI RA
SAU... LUNG THẮNG...





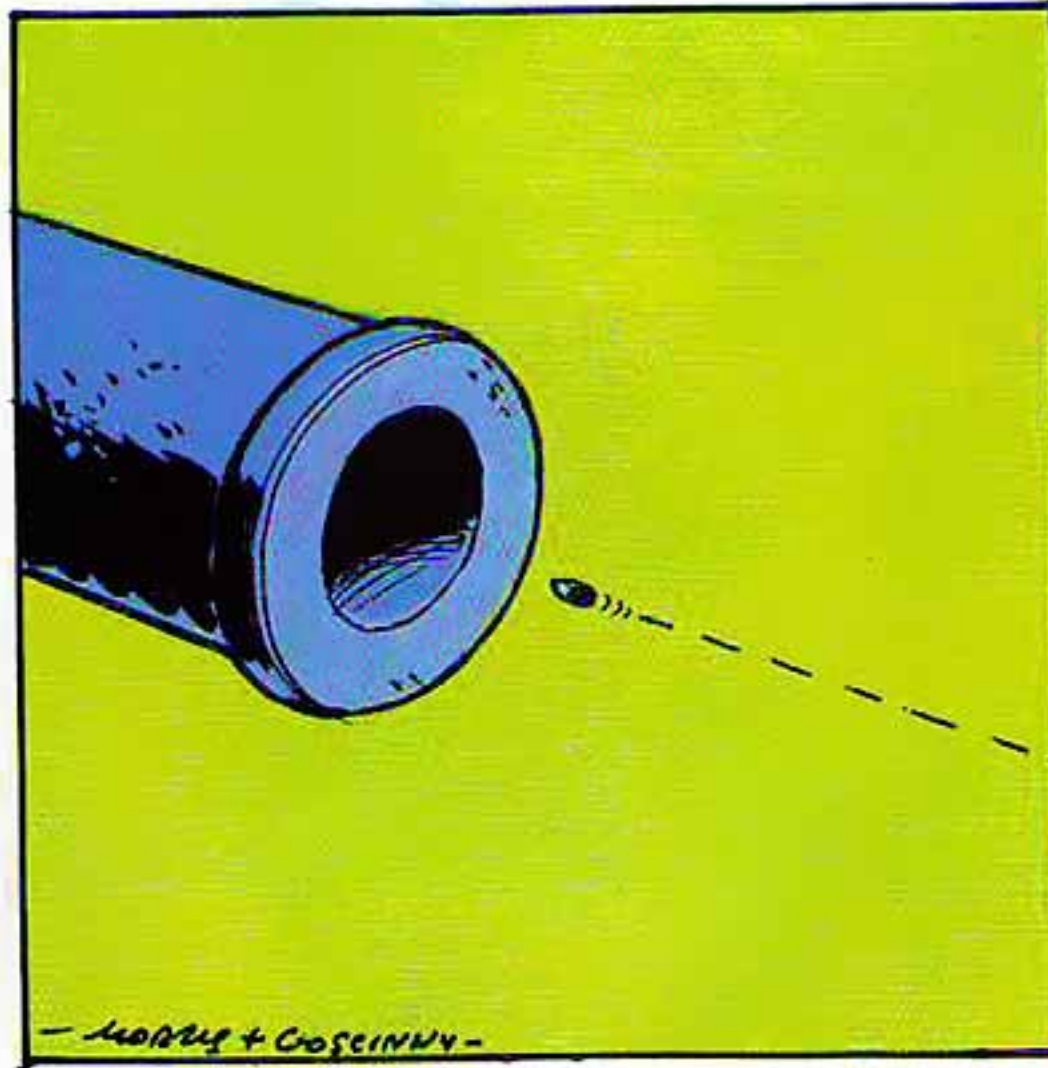
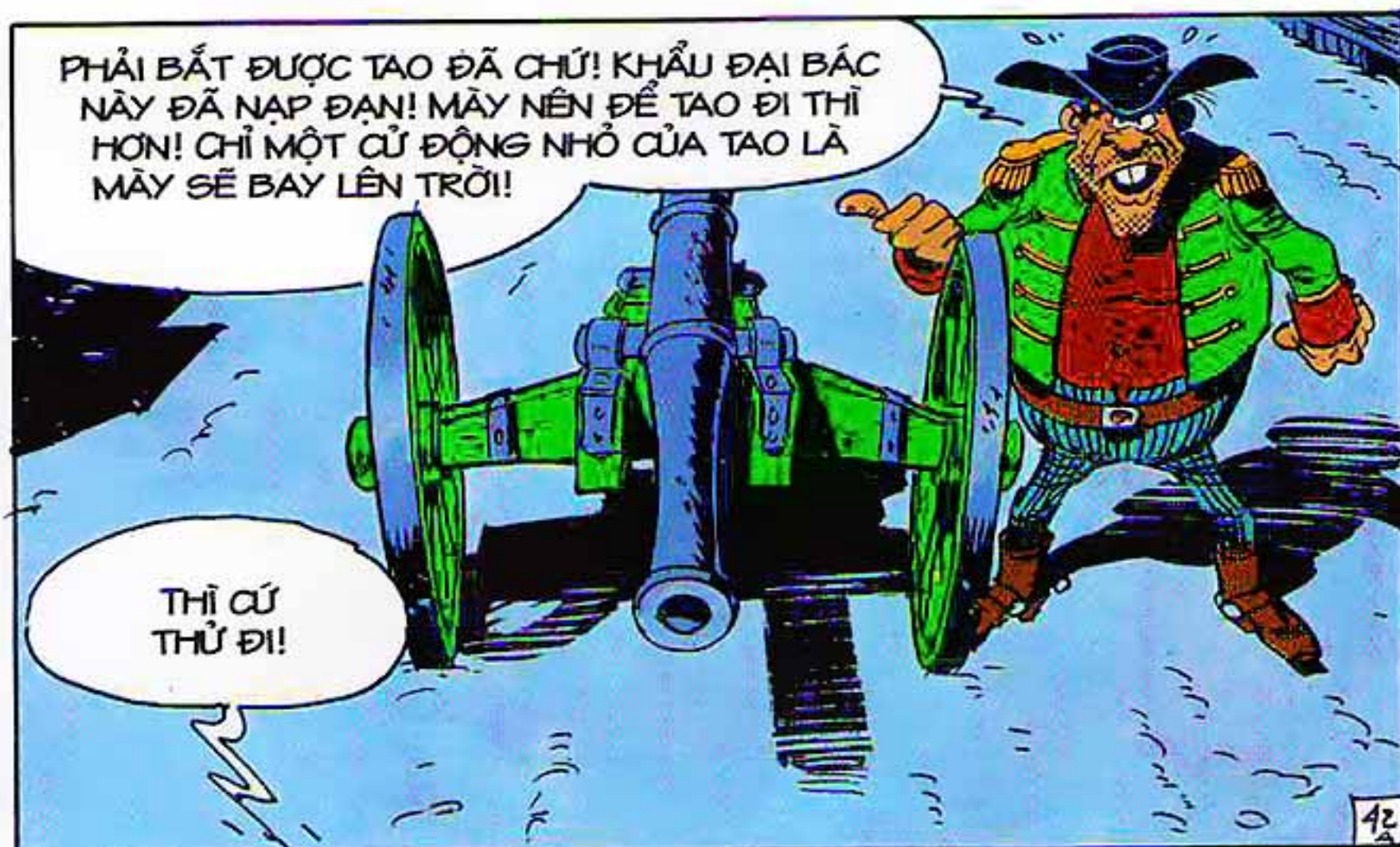
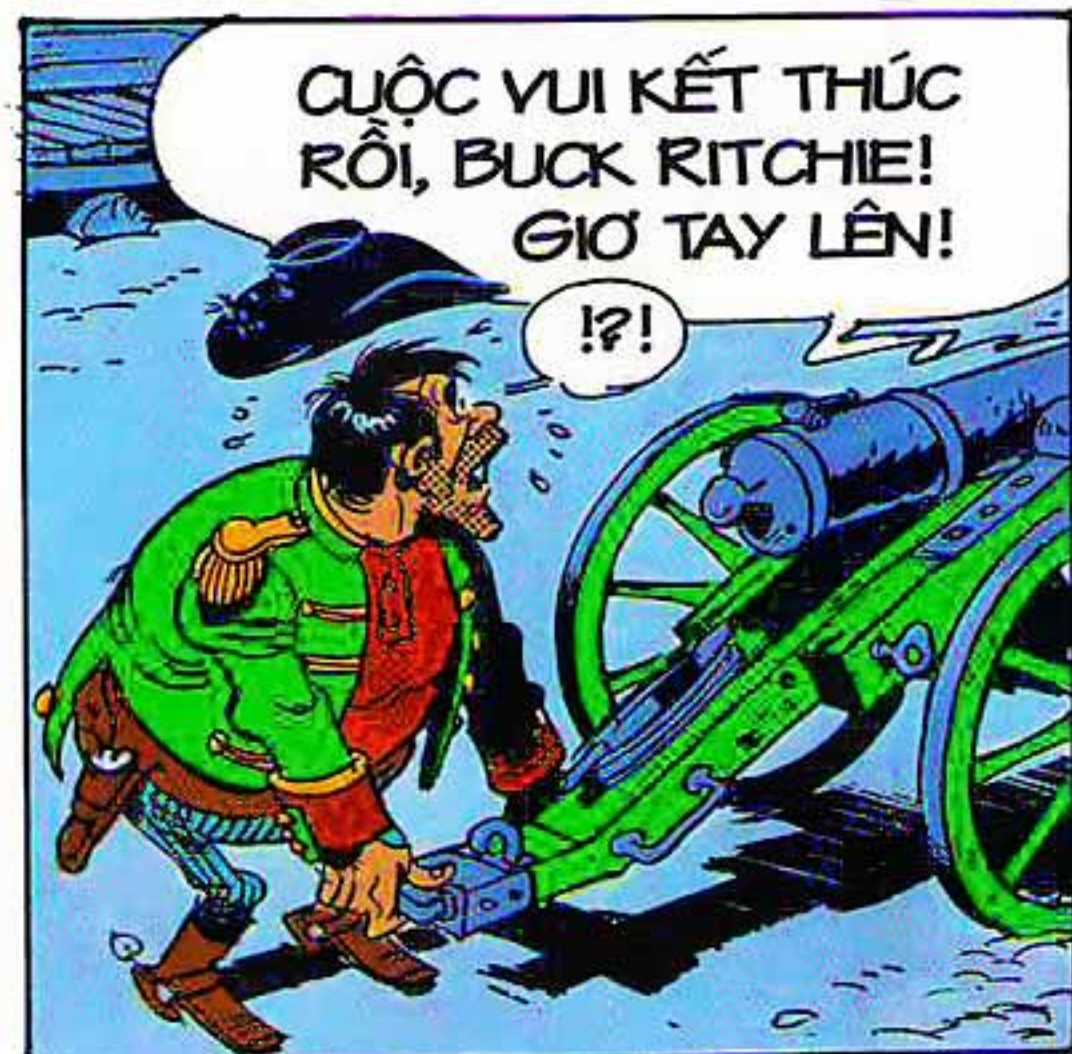














VÀ NGÀY HÔM SAU...



